

kan kalèh tñah 'tu, jang kámu 'tu pergi dúdokh dólammja, dímána 'áku 'ini hendakh díjam didálam peñgáhanja: tágal 'áku 'inilah Huwa, jang díjam ditegah p beniJ Jifrá'ejl 'tu.

FATSAL JANG KA XXXVI.

1 **S**Aberrnla maka meghampinlah segala kapála bápa p 'ifij rúmáh beniJ Dúlkád, 'ánakh láki p Maktr, 'ánakh láki p Menafej 'tu, deri pada segala 'ifij rúmáh beniJ Jáfóf; maka 'itiplah maríka 'tu dihadápan Mútsáj, dán dihadápan segala 'awrag Paghúlu, kapála p bápa p beniJ Jifrá'ejl 'tu, 2 Dán katalah maríka 'tu; Huwa sudáh berpasan pada Tuwanku, 'Ákan memberij tñah 'tu mendjádi pegágan pusáka degan 'ondej pada beniJ Jifrá'ejl: dán Tuwanku sudáh kapasanan 'awleh Huwa, 'Ákan memberij pegágan pusáka, Tseláfelhád súdara láki p kámij pada 'ánakh p nja parampuwan.

3 Manakála kalèh maríka 'tu djádi bñi p pada bárag 'awrag deri pada segala 'ánakh láki p hulubagfa p beniJ Jifrá'ejl 'tu, maka sabagtu 'Ákan ditárik pegágan pusáka segala parampuwan 'tu deri pada pegágan pusáka bápa p kámij, dán 'Ákan ditambah pada pegágan pusáka hulubagfa 'tu, jang maríka 'tu nanti 'ada kapadánja: demikijlenlah 'Ákan ditárik deri pada 'ondej pegágan pusáka kámij.

4 Dán djikalaw 'ada tñah Jawbejl 'tu pada beniJ Jifrá'ejl, maka sabagtu 'Ákan ditambah pegágan pusáka segala parampuwan 'tu pada pegágan pusáka hulubagfa, jang maríka 'tu nanti 'ada kapadánja: demikijlenlah pegágan pusáka segala parampuwan 'tu 'Ákan ditárik deri pada pegágan pusáka hulubagfa bápa p kámij.

5 Tatkála 'tu berpasilanlah Mútsáj pada beniJ Jifrá'ejl, 'Átas bñmji penjúrroh Huwa, 'údjarnya: hulubagfa

beniJ Jáfóf 'tu 'ada káta p betihl 6 'Inilah fermán 'tu, jang Huwa sudáh berpasan pada segala 'ánakh parampuwan Tseláfelhád 'tu, sabdánja: bejarlah segala parampuwan 'tu djádi bñi p pada bárag sijapa jang bájik pada máta p nja; hánya pada 'ifij rúmáh hulubagfa bápa p nja maríka 'tu hendakh djádi bñi p.

7 Demikijlenlah pegágan pusáka beniJ Jifrá'ejl 'tu tjáda 'Ákan berbálih deri pada hulubagfa kapada hulubagfa: kárana beniJ Jifrá'ejl 'tu 'Ákan lekat sála 'awrag pada pegágan pusáka hulubagfa bápa p nja.

8 Slahdán tijap p 'ánakh parampuwan, jang berpusáka bárag pegágan pusáka deri pada segala hulubagfa beniJ Jifrá'ejl, nanti djádi bñi pada sála 'awrag láki p deri pada 'ifij rúmáh hulubagfa berpánja: sála pája beniJ Jifrá'ejl 'tu berpusáka sála 'awrag pegágan pusáka bápa p nja. 9 Demikijlenlah pegágan pusáka tjáda 'Ákan berbálih deri pada sála wátu hulubagfa kapada hulubagfa jang lájm: kárana hulubagfa p beniJ Jifrá'ejl 'tu 'Ákan lekat sála 'awrag pada pegágan pusáka. 10 Seperti Huwa telah sudáh berpasan kapada Mútsáj, bagtu djuga berbowatlah segala 'ánakh parampuwan Tseláfelhád 'tu.

11 Kárana Malhlá, Tirtsá, dán Hodjlá, dán Milka, dán Nawzá, segala 'ánakh parampuwan Tseláfelhád 'tu sudáh djádi bñi p pada 'ánakh p láki p máma p nja láki p 'tu.

12 Didálam segala 'ifij rúmáh 'ánakh p láki p Menafej, 'ánakh láki p Jáfóf 'tu, maríka 'tu sudáh djádi bñi p: demikijlen 'adálah pegágan pusáka segala parampuwan 'tu pada hulubagfa 'ifij rúmáh bápa maríka 'tu.

13 'Inilah segala pasan, dán segala hukum, jang Huwa sudáh berpasan, 'awleh parentah Mútsáj kapada beniJ Jifrá'ejl; didálam dñfon p an 'awrag Maw'ábij, bersifij Jardejn dekat pada Jerihaw 'tu.

SÛRAT JANG KALÍMA DERI PADA TAWRÁT MÛSAJ,

J A N G B E R N Á M A

'E L ' I S T I T Z N Á,

' I J A ' I T U,

'U L Á N G A N T A W R Á T.



FATSAL JANG PERTAMA.

1 **B**Ahuwa 'inilah segala perkata'an 'tu, jang Mútsáj sudáh meg' atakan kapada saganap 'awrag Jifrá'ejl, dilabelah sini deri pada Jardejn: dipádang bel'antára 'tu, dólam dñfon p an dekat hing'ánja, di'antára Páran dán di'antára Tawfel, dán Lában, dán Hlatfejrawt, dán Dij Zaháb.

2 Sabelas hárij perdjalanán 'ada djáwuhnja deri pada Hhawrejeb, salálu djálan kagúnong Sejxir, dátang kapada KHadejlj Barnejaz.

3 'Adapawn djadilah pada tñhon jang ka'ampat púloh, pada bñlan tána deri pada bñlan 'tu, bahuwa berkatálah Mútsáj kapada beniJ Jifrá'ejl, menúrut fakabijen jang Huwa sudáh berpasan padánja, 'Ákan menjampekan kapada maríka 'tu:

4 Komedjen deri pada 'ija sudálah memárag Sihawn Rádja 'awrag 'Emawrij, jang dúdokhlah didálam Hhejbawn: lági Z'awdj Rádja Báljan, jang dúdokhlah didálam Zajtawrt, dólam 'Edresjij.

5 Dilabelah sini deri pada Jardejn, didálam tñah Maw'áb, maka

njatalah pada Mútsáj bájik meg'artñkan Tawrát 'ini, katánja:

6 Huwa 'Ilah kámij sudáh baferrmán kapada kámij di-Hhawrejeb, sabdánja: sudáh sampej lámánja bagi kámu tiggal tatáp pada búkit 'ini. 7 Pábjnglah dñrij kámu, dán ber'ag'katlah 'awleh kámu, lálu per'gúlah máfokh gúnong p an 'awrag 'Emawrij, dán kapada fakalijen 'awrag padjámja fertánja, dólam dñfon p an, di'átas gúnong p an, dán dilembah p an, lági pada salálan, dán pada telókh láwut: tána 'awrag Kansánij, dán Libanawn 'tu, sampej kapada súgej besár 'tu, jasnij súgej Firát.

8 Kataluhwij 'awleh kámu, bahuwa 'áku sudáh tonjokh tñah 'tu kahadapan kámu: máfokhlah kámu, dán berpulakálah tñah 'tu, jang Huwa sudáh berfompah pada nejnekh mawjag kámu, pada 'Ibráhlím, pada Jitshákh, dán pada Jazkhlb, hendakh memberij 'tu padánja, dán pada benehmja komedjen deri padánja.

9 Maka pada mála 'tu djuga 'áku sudáh berkáta kapada kámu, sambil 'údjarku: 'áku sála 'awrag fendñrij tjáda 'Ákan bawleh meñagong kámu.

10 Huwa 'llah kámu sudaħ per-  
bájajkhan kámu: maka bahuwa  
lafalgghnja pada harij 'ini kámu 'ada  
seperti bintang p dilágit bájajk-  
mu.

11 Huwa, 'llah nejmekh mawjag  
kámu, pergandákanlah kiránja ká-  
mu saribu kjen lebeh deri pada  
kámu fakarag 'ada; lági 'ija mem-  
berkatilah kiránja kámu, seperti  
'ija sudaħ bafermán pada kámu.

12 Baqimána 'áku sa 'awrag ser-  
dirij 'ákan menaggo g katusáhan  
kámu, dán targórgan kámu, dán  
perbantáhan kámu?

13 Berilah bagi kámu 'ada baba-  
rapa 'awrag láki p bidjakh, dán  
budmán, dán kakenálan pada se-  
gala hulubarga kámu, maka 'áku  
kalákh 'agkat maríka 'itu 'ákan  
kapála p kámu.

14 Tatála 'itu kámu sáhutlah  
padaħu, dán katálah: bájiklah per-  
katá'an 'ini, jag 'agkaw sudaħ  
berfabda, 'ákan berlakúkan 'itu.

15 Sabingga maka 'áku sudaħ me-  
'ambil babarapa kapála fakalijen  
hulubarga kámu, 'ija 'itu 'awrag  
láki p bidjakh dán kakenálan, maka  
'áku sudaħ 'agkat maríka 'itu 'ákan  
kapála p 'atas kámu, Parghulu p 'atas  
laríbu, dán Parghulu p 'atas fará-  
tus, dán Parghulu p 'atas íma pú-  
loh, dán Parghulu p 'atas sapúloh  
'awrag, dán Tandil p pada segala  
hulubarga kámu.

16 Láqipawn 'áku sudaħ berpa-  
sán pada Hákim p kámu pada mála  
'itu djúga, fambil fabdaku: degar-  
kan segala 'ajára di 'antára segala  
súdaránu láki p, dán pútuslah ínu-  
kum jag sádil 'antára láki p dán  
'antára súdaránja láki p, dán 'an-  
tára 'awrag 'áingnja.

17 Djárgan kámu me'agkat mú-  
ka didálam hukum; bájik 'awrag  
kiñil, bájik 'awrag besar, hen-  
dakhlah kámu degarkan: djárgan  
kámu tákot deri pada múka bárag  
sa 'awrag; káran hukum 'itu púnja  
'Allah 'adánja: tetápi bárag íhá

kapada páhakh 'Ejkwawl, dán menjú-  
láh dija 'itu.

25 Lági maríka 'itu me'g'ambil-  
lah dálam tágannja lafawátu deri  
pada bowah p an tánah 'itu, dán  
meñtronkanlah 'itu kapada kámij,  
dán me'g'ombalikkanlah chabar ka-  
pada kámij, dán maríka 'tu katá-  
lah: bahuwa bájiklah tánah 'itu,  
jag Huwa 'llah kámij 'ada beríkan  
pada kámij.

26 Tetápi sudaħ tijada kámu ka-  
hendáki' múdikh; hánya sudaħlah  
kámu durháka 'ákan búnji penyúroh  
Huwa 'llah kámu.

27 Tatála 'itu bersúrutlah kámu  
didálam pondokh p mu, dán katálah  
kámu: sebáb Huwa búntij 'ákan  
kámi'j, maka 'ija sudaħ me-  
'aluwarkan kámij deri dálam tánah  
'Mitsir, 'ákan larahkan kámij pada  
tágan 'awrag 'Emawrij, dán 'ákan  
membinasákana kámij.

28 Kamána garágan kámij 'ini  
'ákan múdikh? bahuwa súdara p  
láki p kámij sudaħ me'g'anjorcan  
háti kámij, katánja: 'itúlah sawátu  
bála, besar dán tiggij lembágnja  
deri pada kámij: negerij p 'itúlah  
besar, dán bintig p nya 'itu dátarg  
kalágit: lági kámij sudaħ líhat  
desútu babarapa 'ánakh láki p 'aw-  
rag 'Zenakhím 'itu.

29 Tatála 'itu 'áku berfabdalah  
kapada kámu: djárganlah kámu  
gantar, dán djárganlah kámu tákot  
deri pada maríka 'itu.

30 Huwa 'llah kámu, jag 'ada  
berdjálan dimúka kámu, 'ija 'ini  
'ákan berparag meñulog kámu:  
meñurut segala lafawátu, jag 'ija  
sudaħ berbowat pada kámu didálam  
'Mitsir: dihadapan máta p kámu,  
31 Lági dálam pádag Tijah 'itu,  
dimána kámu sudaħ líhat, jag Hu-  
wa 'llahmu sudaħ meñulog kámu,  
seperti sa 'awrag láki p meñulog  
'ánakhnja láki p; pada laganáp djá-  
lan, jag kámu sudaħ mendjalánij  
'itu, sahingga kámu sudaħ dátarg  
lampej kapada tempat 'ini.

32 Tetápi 'awleh perkatá'an 'ini  
sudaħ tijada kámu perijéja 'ákan  
Huwa 'llah kámu,

33 Jag 'adálah berdjálan dimúka  
kámu pada djálan, 'ákan menjúdikh  
bagi kámu lawátu tempat, dimána  
dápat kámu bertantar; pada má-  
lam degan 'apij, sopája 'ija perli-  
hatkan pada kámu djálan 'itu, jag  
kámu hendakh mendjalánij 'itu, dán  
pada híjag degan 'áwan.

34 Demí Huwa degar búnji per-  
katá'an p kámu, maka mendidilah  
morkánja terlálu 'amat, dán ber-  
fompalah 'ija, labdánja:

35 Búkan bárag sa 'awrag di 'an-  
tára fakalijen láki p bagla jag djá-  
hat 'ini 'ákan memandag tánah  
jag bájik 'itu, jag 'áku sudaħ  
berfompah, máwu memberij 'itu  
pada bápa p mu,

36 Meláinkan Kalejb 'ánakh láki p  
Jesuñej; 'ija 'itu 'ákan memandag  
dija 'itu, dán 'áku hendakh beríkan  
pada tánah 'itu, jag 'ija sudaħ ber-  
djákh 'átasnja, dán pada 'ánakh p  
nja: sebáb 'ija sudaħ kakálij degan  
lapunóh p kálehnja meñurut Huwa.

37 Láqipawn 'amárahlah Huwa  
terlálu sárgat padaħu 'awleh káran  
kámu, labdánja: 'agkaw 'ini lági  
tijada 'ákan málokh kasána.

38 Jehaw'juzá 'ánakh láki p Nún  
'itu, jag 'ada berdjúrij dihadapan-  
mu, 'ija 'itu 'ákan málokh kasána:  
pergohlah dija 'itu, káran 'ija  
djúga 'ákan memberij 'awrag Jif-  
rá'ejl me'egag 'itu 'ákan pulakánja.

39 Dán segala ka 'ánakh kámu,  
jag kámu sudaħ káta p kan 'itu  
nanti 'ada 'ákan rampálan, dán  
'ánakh p mu, jag pada harij 'ini  
bulóm táhu 'ákan bájik dán djáhat,  
maríka 'itu djúga 'ákan málokh ka-  
sána: dán padánja 'áku hendakh  
memberij 'itu, dán maríka 'itu 'ákan  
berpusáka 'itu.

40 Tetápi kámu 'ini, pálinglah  
'awleh kámu, dán ber'agkatlah  
kapadag Tijah, pada djálan ka-  
labélah lávut KHozum.

41 Tatkála 'itu kámu sáhtláh, dán kátáláh padáku: kámij súdeh berdawfa kapada Huwa, kámij 'ini 'ákan múdikh, dán berparárg merúrut salawátu, jag Huwa 'ilah kámij súdeh berpasan pada kámij: 'adapawn fateláh kámu máfing p súdeh meg'enákan sindjáta paparárgan, dán kámu súdeh 'ada ladija 'ákan múdikh kagúnog p an;

42 Maka bafermánlah Huwa kapadaku: 'itjapláh 'awlebmú kapada maríka 'tu: djárganlah múdikh kámu, dán djárganlah berparárg kámu, kárana 'áku tujáda 'ada ditengah p kámu; sopája djárgan kámu diparárgij dímtka fatarúw p kámu.

43 Tetápi tatkála 'áku berkáta p lah 'tu kapada kámu, máka súdeh tujáda kámu degar, hánya kámu súdeh durháka 'ákan búni peyjúroh Huwa, lálu kámu súdeh kardja degar djumáwa, dán súdeh múdikh kagúnog p an.

44 Tatkála 'tu kaluwarlah 'awrag 'Emawrij, jag 'adálah dúdokh pada gúnog p an 'tu, bertemúw degan kámu, dán 'ija membúrdlah kámu, seperti berbowat maúw p: dán maríka 'tu meromokhkanlah kámu deri pada Sejsír sampej ka-Hormá.

45 'Adapawn tatkála kámu kom-balílah, dán tángislah dihadapan hadret Huwa, máka Huwa tujádaláh degar 'ákan búni lawára kámu, dán tujádaláh 'ija beríkan teliga p nja kapada kámu.

46 Demíkijejn dúdokhlah kámu di-KHadejéj babarapa hárij lamánja: pada segala hárij mána kámu súdeh dúdokh disána.

## FATSAL JANG KA II.

1 K Omedijejn deri pada 'tu ká-kámij pálinglah dírij kámij, dán kámij ber'agkatlah kapadarg Tijah, pada djálan kafabeláh láwut KHolzum, seperti Huwa súdeh bafermán kapadaku: dán kámij

meg'ultinglah gúnog p an Sejsír, babarapa hárij lamánja.

2 Maka bafermánlah Huwa kapadaku, sabdánja:

3 Súdeh sampej lamánja bagi kámu meg'ulting gúnog p an 'ini: pálinglah dírij kámu ka'awtára.

4 Dán berpasanlah pada khawin 'tu, 'djarman: hendakhlah kámu melintas pada tepij tánah súdára p kámu, 'ija 'tu benij Zejlaw, jag dúdokh di-Sejsír: fonggohpawm maríka 'tu 'ákan tákot deri pada kámu, tetápi paliharakanlah dírij kámu sárgat.

5 Djárgan bertjamporlah degan maríka 'tu; kárana 'áku tujáda hendakh beríkan pada kámu deri pada tánahnja, sampej fadjadikh tápak káki pawm tujáda: kárana 'áku súdeh beríkan gúnog p an Sejsír 'tu 'ákan pusáka bagi Zejlaw.

6 Makánan hendakh kámu bilij deri pada maríka 'tu degan pejrath, lopája kámu mákan 'tu: sabágej lági 'ajer hendakh kámu bilij deri pada maríka 'tu degan pejrakh, lopája kámu múnom.

7 Kárana Huwa 'Ilahmu súdeh memberkatij 'argkaw dalam sáfawátu kardja tárganmu; 'ija kenál perdjalanammu pada pádag Tijah jag besar 'ini: 'ampat puloh táhon 'ini Huwa 'Ilahmu súdeh 'ada selatámu, bérarg lawátu pawm tujádalah kardjag padámu.

8 'Adapawn fateláh súdeh kámij melintas deri pada sílij súdára p kámij, jaznij benij Zejlaw, jag 'ada dúdokh di-Sejsír, deri pada djálan dúlon p an 'tu, deri pada 'Ejlat, dán deri pada Szejsjawn DJéber: máka kámij pálinglah dírij kámij, dán melintaslah djálan pádag bel'antára Maw'áb.

9 Tatkála 'tu bafermánlah Huwa kapadaku; djárganlah menjasakh Maw'áb, dán djárganlah bertjampor dirimú degan maríka 'tu pada paparárgan: kárana tujáda 'áku hendakh beríkan padámu deri pada

tánahnja bérarg lapusáka; fedárg pada benij Lawth 'áku súdeh beríkan Sar 'tu 'ákan pusáka.

10 Dihulu kála dúdokhlah dalam-nja 'awrag 'Ejmín: lawátu bála jag besar, dán bájajkh, dán tiggiij lembárganja, seperti 'awrag Xenákhim 'tu.

11 Maríka 'tu lági dekra p kanlah 'ada 'awrag pahaláwan, seperti 'awrag Xenákhim; máka 'awrag Maw'áb paggillah díja 'Ejmín.

12 Lágipawm dihdulu kála dúdokhlah dalam Sejsír 'awrag HHawrij 'tu, tetápi benij Zejlaw súdeh meg'injítikan maríka 'tu, dán membimasákan díja 'tu deri hadápan múkánja, dán 'ija súdeh dúdokh pada tempat maríka 'tu: seperti 'awrag Jirá'ejl súdeh berbowat pada tánah pulakánja, jag Huwa súdeh beríkan padánja.

13 Sakárag pawm bágonlah, dán menjabarag'ilah kámu sejrókan Zéred: demíkijejn kámij menjabarag'ilah sejrókan Zéred 'tu.

14 'Adapawn segala hárij, jag kámij súdeh berdjálan deri pada KHadejéj Barnejas, sampej mána kámij súdeh menjabarag'ij sejrókan Zéred, 'itláh tiga puloh dawílahan táhon lamánja: fahingga súdeh hábis hlang saganáp bagfa 'awrag paparárgan deri tegah p tantará 'tu, seperti Huwa súdeh berfom-pah kapada maríka 'tu.

15 Sabágej lági tárgan Huwa 'adáláh láwan maríka 'tu, 'ákan meromokhkan díja deri tegah p patántar'án, fahingga súdeh hábis hlang maríka 'tu.

16 'Adapawn djadláh, fateláh súdeh hábis hlang fakalijejn 'awrag paparárgan, jag máti linjap deri tegah p khawin 'tu;

17 Maka bafermánlah Huwa kapadaku, sabdánja:

18 Pada hárij 'ini hendakh 'argkaw melintas tepij tánah Maw'áb, 'ija 'tu Sar.

19 Maka 'argkaw kalákh meg-

hampir berhadápan degan benij Zamawin; djárgan menjasakh maríka 'tu, dán djárgan bertjampor dirimú degan díja: kárana 'áku tujáda hendakh beríkan padámu deri pada tánah benij Zamawin bérarg lapusáka, fedárg 'áku súdeh beríkan 'tu 'ákan pusáka pada benij Lawth.

20 'Ija 'tu lági dekra p kanlah 'ada tánah 'awrag pahaláwan: dihdulu kála 'awrag pahaláwan dúdokhlah dalam-nja, máka 'awrag Zamawin paggillah díja Zamumím.

21 Sawátu bála jag besar, dán bájajkh, dán tiggiij lembárganja, seperti 'awrag Xenákhim: máka Huwa súdeh membimasákan díja deri hadápan múka maríka 'tu, fahingga maríka 'tu meg'injítikanlah díja, dán dúdokhlah pada tempatna.

22 Seperti 'ija súdeh berbowat pada benij Zejlaw, jag 'ada dúdokh di-Sejsír: máka deri hadápan múka maríka 'tu 'ija súdeh membimasákan 'awrag HHawrij, fahingga maríka 'tu meg'injítikanlah díja, dán dúdokhlah pada tempatna sampej kapada hárij 'ini.

23 Lágipawm 'awrag Zawij, jag 'adáláh dúdokh di-HHafejrim sampej kapada Százá 'tu, máka 'awrag Kaftawrim, jag 'adáláh kardja luwar deri dalam Kaftawri, súdeh membimasákan maríka 'tu, dán súdeh dúdokh pada tempatna.

24 Bágonlah, ber'agkatlah, dán menjabarag'ilah kámu sejrókan 'Ar-mawin; bahuwa faloggohnja 'áku súdeh beríkan pada tárganmu SHawin, Rádja HHesjawn, 'awrag 'Enawrij, dán tánahnja 'tu: melá'ilah, berpulakáláh, dán bertjamporlah dirimú degan díja pada paparárgan.

25 Pada hárij 'ini djága 'áku 'ákan memulá'ij búboh kakadjetanmu, dán katókótanmu di'átas múka segala khawin, jag 'ada dibáwah saganáp lágrit: lafa 'awrag jag 'ákan degar

wartamu, 'ija 'ákan gomitar dan keña sagsára deri kárana hadápan kámu.

26 Tatála 'itu 'áku strohlah bá-rag 'utulan p deri dálam pádarag bel'antára KHedejemawt kapada Sí-Hawu, Rádja Hefsbawu 'itu, menjampejkan perkata'an p damej, 'udjarnja:

27 Bejarlah 'áku melintas tánah-mu; pada djálan rája, pada djálan jang bejala djúga 'áku hendakh ber-djálan: tijáda 'áku 'ákan simpang kakánan 'átaw kakrij.

28 Makánan degan pejrakh djuwal 'apálah padáku, sopája kumákan, dan ájer degan pejrakh berij 'apálah padáku, sopája kumínom: sádja 'áku hendakh melintas berkáki djúga.

29 Seperti telah diperbowat benij Xejaw padáku, jang 'ada dtdokh di-Sejeh, dan 'awrag Maw'ábij, jang 'ada dtdokh di-Zar: lahugga 'áku menjabarar'ij Jardejn 'tu, dá-tag kadálan tánah 'tu, jang Huwa 'Ilah kámij 'ákan karunjakan pada kámij.

30 Tetápi tijáda dekahendáki Sí-Hawu, Rádja Hefsbawu, men-berij kámij melintas padánja: ká-rana Huwa 'Ilahmu súdeh meña-garkan piawánja, dan meg'aras-kan hatinja, sopája defarahkannja djíja pada tágranmu, seperti 'ada pada hárij 'ini.

31 Maka bafermánlah Huwa ka-padáku: bahuwa falgoghojja 'áku baharuw súdeh tondjokh Síhawu dan tánahnja 'itu dimukámu: hen-dakhlah kalákh kámu mulá'ij ber-pusaka, 'ákan memeg'arg tánahnja 'ákan pufakámu.

32 Tetápi kaluwarlah Síhawu bertemuw degan kámij, 'ija 'ini, dan tjjap p balánja, 'ákan berpa-rág p an kalabelah Jálats.

33 Maka Huwa 'Ilah kámij ba-wákanlah djíja kahadápan kámij, dan kámij mem'araglah djíja, dan 'ánakh p nja láki p, dan tjjap p ba-lánja.

raglah djíja, lahugga 'awrag tja-dálah tiggalkan baginja fa'awrag jang luput.

4 Lálu kámij meg'alahkanlah fakaljen negerinja pada mála 'tu káljen negerinja pada mála 'tu djúga; tijáda 'adálah labowah ne-gerij, jang kámij tijáda meg'am-bil deri pada marika 'tu: 'anam puloh negerij, 'ija 'tu faganáp be-nowa 'Ardjawb, karadjá'an Xawdj di-Báljan 'tu.

5 Sakaljen negerij 'ini 'adálah berbintip p deywála tiggij, jang berpintu p gerbag, dan berfakátp; lájin deri pada deja p tijáda ber-dejwála, jang 'amat bámbakh 'adánja.

6 Lágapawu kámij meg'aramkan-lah djíja 'tu, seperti kámij súdeh bowat.pada Síhawu, Rádja Hefsbawu 'tu, fambil meg'arawij fe-gála negerij, 'awrag láki p, pa-rampuwán p, dan ka'ánakh p.

7 Hájja segala binátarg djítnakh 'tu, dan rabútan negerij p, kámij me'ampaslah 'tu bagí kámij.

8 Demúkijenlah kámij súdeh meg-'ambil pada mála 'tu djúga tánah 'tu deri pada tágran kaduwa Rádja 'awrag 'Emawrij 'tu, jang 'adálah dilabelah sini deri pada Jardejn 'tu: deri pada sejrókan 'Arnawu datang kapada ghnog HERNAWN:

9 ('Awrag TSIdawu'ij paggillah 'ákan 'HERMAWN 'tu Sírjawn: tetápi 'awrag 'Emawrij paggillah 'ákan djíja Sjenir.)

10 Sakaljen negerij dipádag rata, dan faganáp DJilsád, dan faganáp Báljan, dátag ka-Salká dan 'Edreszj: 'itlalah negerij p karadjá'an Xawdj di-Báljan.

11 Kárana Xawdj Rádja Báljan súdeh tuggal fa'awrag djúga deri pada peniggal fakaljen 'awrag pahátwan; bahuwa falgoghojja garejja 'itlalah garéj besij, búkan-kah 'tu 'ada di-Rabá benij Xamawu 'tu? fembilan hasta pandjagruja, dan 'ampat hasta lejbargnja, meñt-rut hasta fa'awrag láki p.

12 'Adapawu tánah 'ini djúga ká-

mij 'ambil pada mála 'tu djúga, menjádi kapunjá'an kámij: deri pada Xarawsejr, jang bersíj sejrókan 'Arnawu 'tu, dan sapáraw deri pada gúnoig p an DJilsád, ferta degan fakaljen negerinja, 'áku berilah 'tu pada 'awrag Re'úbej-nij, dan pada 'awrag DJádij.

13 Sjahdán sífa DJilsád 'tu, dan faganáp Báljan, karadjá'an Xawdj, 'áku berilah 'tu pada fategah hu-lubangfa Menafej: 'adapawu la-ganáp benowa 'Ardjawb, salálu faganáp Báljan 'tu; 'ija 'tu jang terpaggl tánah 'awrag palaháwan.

14 Maka Já'tr, 'ánakh láki p Me-nafej, 'tu pegaglah faganáp be-nowa 'Ardjawb, dátag kapada tepij tánah 'awrag Dwejtrij, dan 'aw-rag Masakátij: maka 'japawu pag-gillah djíja, meñdrut náma dirinja, Báljan Hfawawt Já'tr, lampej ka-pada hárij 'ini.

15 Maka pada Maktr 'áku berilah DJilsád 'tu.

16 Tetápi pada 'awrag Re'úbej-nij, dan pada 'awrag DJádij 'áku berilah deri pada DJilsád, dátag kapada sejrókan 'Arnawu, peñegá-han sejrókan 'tu, dan tepij tánah 'tu: dátag kapada Jabawh sejró-kan 'tu, tepij tánah benij Xamawu.

17 Tambahan lági dufon p an 'tu, dan Jardejn 'tu, dan tepij tánah 'tu: deri pada Kínéret 'tu, dátag kapada táfik dufon p an 'tu, jaznij táfik málm, dibáwah 'Aljdawt Pif-djá 'arah katimor.

18 Sjahdán 'áku berpálanlah ka-pada kámu pada mála 'tu djúga, fambil labdaku: Huwa 'Ilah kámu súdeh berkan pada kámu tánah 'ini, 'ákan berpulaká'ij djíja 'tu; hej fakaljen kámu 'awrag perkálja, melintaslah kalákh terlagkap degan síndjata p dihadápan segala súde-rámu láki p, benij Jifrá'ejl 'tu.

19 Hájja segala bini kámu, dan segala ka'ánakh kámu, dan per-'awléhan binátarg kámu, (bahuwa 'áku táhu per'awléhan binátarg



bánjakh 'ada pada kámu) sakalijen 'itu 'ákan tinggal tatap didálam negeri p kámu, jagg 'áku sudaah berij pada kámu:

20 Sahingga maka deberij Huwa lantawfa 'ákan segala súdarámu láki p, seperti 'ákan kámu; fopája maríka 'itu lagi berpulaká'ij tanaah 'itu, jagg Huwa 'Ilah kámu ken-dakh karunjánkan padánja difabelah sana deri pada Jardeju 'itu: ko-medijen kámu 'ákan púlag másiq p fa'awrag kapada pulakánja, jagg 'áku sudaah beritkan pada kámu.

21 Lágipawn pada Jehawfusuzá 'áku berpafanlah pada máfa 'itu djúga, lambil labdáku: kaduwa matámu 'ada melihat bárag sakalijen, jagg Huwa 'Ilah kámu sudaah berbowat pada kaduwa Rádja 'ini: demikijenlah Huwa 'ákan berbowat pada segala karadjá'an, kamána 'agkaw 'ini 'ada melintas.

22 Dvágan kámu tákot maríka 'itu: kárana Huwa 'Ilah kámu, i'ja 'itu jagg 'ada berparárag meñdlog kámu.

23 Lágipawn 'áku meñdohonkanlah perg'ájan kapada Huwa, pada máfa 'itu djúga, lambil sombakku: 24 Hej mahá besar Túhan Huwa; 'agkaw 'ini sudaah meñmú'ij perlihatkan pada hambámu kabesaranmu, dan tárganmu jagg karás: kárana sijápa garárgan Dejwáta 'ada pada segala lágit, 'átaw pada búmi, jagg dápat berbowat meñdurut segala perbowátanmu, dan meñdurut segala kalebéhanmu?

25 Berilah kiránja 'áku menjabárag, dan melihat tanaah jagg bájik 'itu, jagg 'ada difabelah sana deri pada Jardeju; súnong jagg bájik 'itu, dan Libanawn 'itu!

26 Tetápi hágatlah garárg Huwa 'átasku 'awleh kárana kámu, dan tjadálah 'ija degar 'ákan dáku: hánja bafermánlah Huwa kapadáku; padálah bagámu; djárgan káta p lah lagi padákn deri pada perkára 'ini.

fopája demikijen kámu berlakúkan 'itu pada sama tegah tanaah 'itu, jagg kámu máfolh kasána 'ákan berpusáka 'itu.

6 Maka hendaklah kámu meñarahkan, dan berlakúkan dija 'itu; sebab 'itu 'ákan 'ada kabidjékan kámu, dan budj kámu pada máta p segala khawm 'itu, jagg 'ákan degar sakalijen 'ondang p 'ini, larjía 'ákan káta: lamadjalah chaliklah jagg bersar 'ini, 'itulah khawm jagg bidjakh dan budimán.

7 Kárana sijápa chaliklah besar garárgan 'ada, jagg padánja Dejwáta p 'ada demikijen hampir kapadánja, seperti Huwa 'Ilah kámij pada segala larúw kámij kapadánja?

8 Lági sijápa chaliklah besar garárgan 'ada, jagg padánja 'ada 'ondang p dan hukum p jagg sábil demikijen 'itu, seperti faganap Tawrát 'ini, jagg 'áku 'ini 'ada beritkan kahadapan kámu pada hárij 'ini?

9 Hubája p 'igatlah pada dirámu, dan memaliharakanlah djiwámu 'ámat, fopája djárgan kawitpa segala perkára, jagg máta p mu sudaah meñmandang 'itu; lági fopája djárgan 'itu 'ondor deri pada hatmu segala hárij kahidópanmu lamánja: maka 'agkaw kalákh memberij 'itu táhu pada 'ánaah p mu, dan pada yútu p mu.

10 Pada hárij 'itu tatkála 'agkaw berdirilah dihadapán Hadret Huwa 'Ilahmu di-Hawrej b: manakála bafermánlah Huwa kapadáku: kompolkanlah 'awlehmú bagku khawm 'ini, maka 'áku 'ákan stroh dija degar segala labdáku, jagg háros 'ija ber'ájar, 'ákan tákot 'áku pada lakalijen hárij, jagg maríka 'itu 'ada hidop di 'átas búmi, fopája 'ija meñ'ájar 'ánaah p nja;

11 Maka kámu meñghampirilah, dan berdirilah dibáwah pada búkit: ('adapawn búkit 'itu 'adálah ber-njala 'ápi, sampej kapeñeñgáhan lágit; maka 'adálah kagalápan, 'áwan, dan ramúg.)

12 Maka bafermánlah Huwa kápada kámu deri tegah p 'ápi 'itu: búni segala fermán 'itu 'adálah kámu 'ini degar, hánja tjadá 'adálah kámu melihat bárag rúpa, ká-tjuwálij sawára djúga.

13 Tatkála 'itu 'ija memberitálah pada kámu perdjandj'anjaja, jagg 'ija berpafanlah pada kámu 'ákan berlakúkan 'itu, jaznij faptiloh lab-da 'itu: maka 'ijapawn menjúratlah 'itu di 'átas duwa kepung bátu.

14 Lágipawn berpafanlah Huwa padáku pada máfa 'itu djúga, 'ákan meñ'ájar padámu bárag 'ondang p dan hukum p: fopája kámu berlakúkan dija 'itu pada tanaah 'itu, jagg kámu 'ini 'ada melintas kasána 'ákan berpusáka 'itu.

15 Hendaklah kámu kalákh 'igat bájik p 'ákan djtwa p mu: (kárana sudaah tjadá kámu melihat bárag rúpa pada hárij 'itu, tatkála Huwa bafermánlah kapada kámu 'átas HHawrej b deri tegah p 'ápi 'itu.)

16 Sopája djárgan kámu meñfakúkan dirámu, dan berbowat padámu bárag pátag, rúpa bárag gam-bar: teládan láki p 'átaw param-puwan;

17 'Ataw teládan sakalijen binátag, jagg 'ada dibúmi; 'átaw teládan sakalijen bútag bersájar, jagg terbag di'ádera;

18 Teládan sakalijen súlor p an di 'átas búmi; 'átaw teládan sakalijen 'ikan, jagg 'ada didálam 'ájer dibáwah pada búmi 'itu.

19 Dan fopája djárgan 'agkaw 'angkat máta p mu kalágit, lálu pandang matahárij, dan búlan, dan bintang p, faganap tantará dilágit 'itu; dan 'agkaw di 'ájakh, dan tondokh dirámu menjombah dija, dan bowat bakhti padánja: jagg Huwa 'Ilahmu sudaah bahágit p lamówánja 'ákan sakalijen bála, jagg 'ada dibáwah fálá'roh lágit.

20 Tetápi Huwa sudaah meñ'ambil kámu, dan 'ija sudaah meñ'aluharkan kámu deri dálam tanúr

degan lagan jagg ter'ondjoh, dan degan katakótan p'jagg besar? menturut legala safawatu, jagg Huwa 'Ilah kámu sudah berbowat pada dan didalam Mitsir dihadapan méta p' mu.

35 'Agk'kaw 'ini sudah katonjókkan, 'akan megg'atahuwuj, bahuwa saloggonja Huwa djuga 'ada 'Allah: bók'an 'ada lájin, hánja 'ija.

36 Deri d'alam lágit 'ija sudah baperdegarakan 'agk'kaw sawar'anja, 'ákan tá'adibkan 'agk'kaw: dán di'átas búmi 'ija sudah baperlihatkan 'agk'kaw 'apinja jagg besar 'itu, maka sabda p' nja 'agk'kaw sudah degar deri tegah p' 'apij.

37 Dán 'awleh kárana 'ija sudah megg'aséhij bápa p' mu, dán sudah meñleh benehja komedijen deri padánja; maka 'ija sudah megg'aluwarkan 'agk'kaw 'awleh 'hadretnja, degan khowatnja jagg besar, deri d'alam Mitsir:

38 'Ákan megg'anjitikan deri pada hadapanmu babarapa chalájjikh, jagg terbesar dán terkara deri pada 'agk'kaw: 'akan memalokhkan di'átas búmi 'ija 'akan pegagan p' mu, sopája dehernja padámu támah marika 'itu 'akan pegagan p' mu, seperti 'ada pada hárij 'ini.

39 Kárana 'tu hendaklah 'agk'kaw megg'atahuwuj pada hárij 'ini, dán ber'ullag p' d'alam hatimu; bahuwa foggoh p' Huwa djuga 'ada 'Allah did'alam lágit di'átas, dán di'átas búmi dibawah, búkan 'ada lájin.

40 Makahendaklah 'agk'kaw meñliharakan 'ondag p' nja, dán pasasan nja, jagg 'aku 'ini 'ada berpasan hárij 'ini padámu, sopája 'ada 'ontog bájjik padámu, dán pada 'anak p' mu komedijen deri padámu: dán sopája 'agk'kaw baperlandjutkan hárij p' ditánah 'itu, jagg Huwa 'Ilahmu 'ada berikan padámu fahar'entu.

41 Tatkála 'tu maka delaktkanlah Músáj tiga bowah negerij difabelah stni deri pada Jardeju, 'arah kapada kanajikan matalhárij:

42 Sopája bertalindog kasána 'aw-

'awrag jagg hina biláganja di-'antára CHalájjikh, kamána Huwa hendak meñamba'g kámu.

28 Maka disána kalákh kámu berbowat bahiti pada Deywata p', perbowatan tángan p' manusija 'tu: kájuw dán bátu, jagg tjáda meñhat, dán tjáda meñegar, dán tjáda mákan, dán tjáda meñtjijum.

29 Tatkála 'tu deri sána kámu 'akan meñjaharjij Huwa 'Ilahmu, maka kámu 'akan mendápat dija: manakála kámu meñjaharjij dija degan laganáp hatimu, dán laganáp djiwámu.

30 'Apabila kalukaran 'ada ba'gimu, dán fakalijen perkára 'ini keña kámu: pada hárij p' jagg terkome-dijen, maka kámu 'akan kombáli dátang kapada Huwa 'Ilahmu, dán degar p' an 'akan sawar'anja.

31 Kárana Huwa 'Ilahmu 'ada 'Ilah jagg 'amat sájang; tjáda 'ija 'akan meñiggalkan dikaw, dán tjáda 'ija 'akan meñfálakkan dikaw: dán tjáda 'ija 'akan lúpa per'djan-dji' an bápa p' mu, jagg 'ija sudah berfompah padánja.

32 Kárana bertanjalah kiránja 'akan segala hárij jagg pertána 'tu, jagg telah 'adálah diñulu deri padámu, deri pada hárij 'tu, tatkála 'Allah sudah mendjadikan manusija 'tu di'átas búmi, deri pada húdjog lágit, dátang kapada húdjog lágit: káluw p' bárag sudah djádi, seperti perkára jagg besar 'ini, 'ataw sudah terdegar labágejnja?

33 Káluw p' bárag fakhawm sudah meñegar sawára 'Allah megg'atákan deri tegah p' 'apij, seperti 'agk'kaw 'ini sudah degar, dán 'ija sudah tiggal degan hidopnja?

34 'Ataw káluw p' bárag fadejwata sudah berjawba 'akan dátang púgut ba'g dirinja sawatu chalikhal deri tegah p' bárag chalikhal, degan babarapa perjawbá an, degan tanda p', dán degan mus-djizat p', dán degan paparagan, dán degan tángan jagg karas, dán

besij, deri d'alam Mitsir; sopája kámu 'ada ba'gnja 'akan sawatu khawm pusáka, seperti 'ada pada hárij 'ini.

21 Sabermula maka Huwa pawm morkálah padáku tevlálu sárgat, 'awleh kárana fakalijen káta p' kámu: dán 'ija berfompalah, bahuwa tjáda 'aku 'akan menjabarar'ij Jardejn 'tu, dán bahuwa 'aku tjáda 'akan méflok tánah jagg bájjik 'tu, jagg Huwa 'Ilahmu nanti berikan padámu 'akan pegagan pusáka.

22 Kárana 'aku 'ini 'akan máti pada tánah 'ini; tjáda 'aku 'akan menjabarar'ij Jardejn 'tu: hánja kámu 'akan menjabarar'ij, dán ber-pulaká'ij tánah jagg bájjik 'tu.

23 'Igatlah kámu 'akan dir'imu, sopája djárgan kámu lélej 'akan per-djandji' an Huwa 'Ilah kámu, jagg telah dedir'kannya degan kámu: dán djárgan kámu berbowat pada dir'imu bárag pátong, rúpa fakalijen 'tu, jagg Huwa 'Ilahmu sudah melárag padámu.

24 Kárana Huwa 'Ilahmu sawatu 'apij jagg mékan hábis 'adánja, 'Ilah 'jemburuwan djuga.

25 'Apabila kámu sudah hábis ber-anak babarapa 'anah, dán tjtútu, dán djádi tuwah 'amat pada tánah 'tu: dán meñfálakkan dir'imu, dán berbowat bárag pátong, rúpa la-sawatu bárag; fahingga kámu berbowat perkára jagg djáhat pada máta p' Huwa 'Ilahmu, sambil megg'ulsih dija kapada morka:

26 Maka pada hárij 'ini 'aku meñebút segala lágit dán búmi 'tu, mendjádi 'akfi 'atas kámu, bahuwa fegarah kámu 'akan hiliag p' deri 'atas tánah 'tu, kamána kámu 'ini 'ada pergi menjabarar'ij Jardejn 'tu, 'akan berpusáka dija 'tu: tjáda kámu 'akan melandjutkan hárij p' d'alamnja, hánja kámu 'akan debinasakan fakáli p.

27 Dán Huwa pawm 'akan meñte'ej berejkan kámu d'alam segala khawm: dán kámu 'akan tiggal

rag pembúnoh 'tu, jagg sudah membúnoh tamanja tjáda degan tahnja, fedag lági 'ija tjáda bin-tij 'ákan dija deri pada kalamarjij dán kalamarjij diñulu: sopája dápat 'ija berlalindog kapada sabowah deri pada negerij p' 'ini, dán tigg-gal degan hidopnja:

43 'Ija 'tu Beter d'alam pádag Tijah, ditánah jagg ráta, 'akan 'awrag Re'ubejnij: dán Rámawt di-Djilzád 'akan 'awrag D'ádij: dán D'awlan di-Bájan 'akan 'awrag Menafej.

44 'Adapawn 'inlah titah 'tu, jagg Músáj sudah meñároh pada hadápan benij Jifrá'ejl.

45 'Inlah segala káfakst' an, dán 'ondag p', dán thukum 'tu, jagg Músáj sudah berfabda kapada benij Jifrá'ejl, pada tatkála marika 'tu kaluwar deri d'alam Mitsir;

46 Difabelah stni deri pada Jardejn, d'alam lembah jagg berhadápan degan Bejt Pezawr, ditánah Sfhawn, Rádja 'awrag 'Emawrij, jagg 'adálah didokh di-Hesjapawn: jagg telah diparag 'awleh Músáj dán benij Jifrá'ejl, pada tatkála marika 'tu telah sudah kaluwar deri d'alam Mitsir;

47 Dán telah sudah megg'ambil támahja mendjádi pulakánja; ba'ferta lági tánah Szawdj, Rádja Bájan: kaduwa Rádja 'awrag 'Emawrij, jagg 'adálah difabelah stni deri pada Jardejn, 'arah kapada kanajikan matalhárij;

48 Deri pada Szarawzejr, jagg 'ada pada piggr fejrókan 'Arnawn, dán lampej kapada gúnog Si'awn, 'ija 'tu Hhermawn;

49 Dán laganap dílfon p' an jagg 'ada difabelah stni deri pada Jardejn, 'arah katimor, dán lampej kapada tálik dílfon p' an 'tu, di-bawah 'Aljdawt Pildja.

FATSAL JANG KA V.

1 Sabermula maka paggillah Músáj faganap 'awrag Jifrá'ejl

'itu, dan berfabdlalah 'ija kapada marika 'itu: degar 'awleh kamu, hej 'awrag Jir'avejl, fakalijen 'ondang p dan hukum p, jarg 'aku 'ini 'ada meg'utijap harij 'ini pada teluga p kamu: sopaja kamu bel'adjar famowanya, dan 'igat 'akan ber-laktikan dija 'itu.

2 Huwa 'ilah kami suda men-dirikan perdjandij'an serta degan kami di -Hawrej.

3 Būkan degan nejnekh mawjarg kami Huwa suda mendirikan per-djandij'an 'ini, tetapi degan kami: segala kami 'ini djuga destni, jarg pada harij 'ini famowa kami 'ada lindop p.

4 Mūka me'udju mūka Huwa suda berkata p degan kamu di-utah bukik deri tegah p 'apij, 5 (Pada mala 'itu djuga 'aku 'ini 'adilah berdirij di'antara Huwa, dan di'antara kamu, 'akan men-berita pada kamu fermān Huwa: lebab kamu takotlah deri pada 'apij 'itu, dan tijada kamu najiklah ka-'atas bukik 'itu;) maka 'ijapawn berfabdlalah:

6 'Aku 'inilah Huwa 'Ilahmu, jarg suda meg'aluwarkan kamu deri dalam tanah Mitsir, deri da-lam rumah per-hambā'an. 7 D'āgan 'ada padamu 'ilah lajin deri pada hādli-etu. 8 D'āgan 'argkaw kardjakan baģt-mu barag pātorg, dan segala rūpa barag salawātu, jarg 'ada pada laģrit di'atas, 'ataw jarg 'ada 'atas būmi dibawah, 'ataw jarg 'ada da-lam 'ajer dibawah pada būmi 'itu. 9 D'āgan 'argkaw tondokh diri-mu kapadanya, dan djāgan ber-balhti baģtinja: karena 'aku 'ini Huwa 'Ilahmu 'ada 'ilah tjembu-ruwan, jarg berbālskan sālāh se-gala bāpa pada 'anakh p nja, sam-pej pada pūpa jarg kabga dan jarg ka'ampat deri pada fakalijen 'aw-rag jarg membintijij 'aku.

10 Tetapi jarg berbowat kamu-rāhan pada baribu p deri pada sa-

kalijen 'awrag jarg meg'asēhij 'aku, dan jarg memaliharakan pasān p ku. 11 D'āgan 'argkaw sebut nama Huwa 'Ilahmu lija p: kārana tijada Huwa 'akan kira p kan stūjij deri pada sālāh 'awrag 'itu jarg sebut namānja lija p. 12 'Iģatlah 'argkaw pada harij sabtu, 'akan meg'kuduskan 'itu: seperti Huwa 'Ilahmu suda ber-pasān padamu.

13 'Anam harij lamānja hendakh-lah 'argkaw berdjāka, dan ber-bowat segala kardjanya.

14 Tetapi harij jarg katdijoh 'ada sabtu baģi Huwa 'Ilahmu: takāla 'itu djāgan berbowat barag kardja, 'argkaw 'ini, dan 'anakhmu laki p, dan 'anakhmu paramuwān, dan sahajamu laki p, dan lembūmu rampuwān, dan lembūmu, dan ka-lidejmu, dan fakalijen binātangmu, dan 'awrag 'āng, jarg 'ada didā-lam segala pintu gerbangmu: sopaja sahajamu laki p, dan sahajamu pa-rampuwān 'itu berhenti, seperti 'argkaw.

15 Kārana hāros 'argkaw kenāg, bahuwa 'argkaw suda 'ada saģaja didalam tanah Mitsir, dan Huwa 'Ilahmu suda meg'aluwarkan 'arg-kaw deri sana degan tāgan jarg karas, dan laģan jarg ter'ondjokh: 'awleh kārana 'itu Huwa 'Ilahmu suda berpasan padamu, 'akan memu-lijakan harij sabtu 'itu.

16 Berilah 'argkaw hormat 'akan bapamu, dan 'akan 'ibūmu, seperti Huwa 'Ilahmu suda berpasan padamu: sopaja taperlondjukkan harij p mu, dan sopaja 'ada padamu 'on-torg bāģik ditānah 'itu, jarg Huwa 'Ilahmu 'ada berikan padamu.

17 D'āgan 'argkaw membūnoh. 18 Dan djāgan 'argkaw bermūkah. 19 Dan djāgan 'argkaw menjūrij. 20 Dan djāgan 'argkaw najik jakū dusta 'atas tamannu.

21 Dan djāgan 'argkaw 'igin 'akan binu tamannu: dan djāgan 'argkaw rinduw 'akan rūmah tamannu,

'akan bendagnja, dan 'akan saha-janja laki p, dan sahajanja param-puwān, 'akan lembūnja, dan ka-lidejnja, dan 'akan barag salawātu jarg pūnja tamannu.

22 Segala labda 'ini maka Huwa bafermānlah kapadalaganappakom-polan kamu, di'atas bukik, deri tegah p 'apij, 'awan, dan ramāg, degan lawāra njarāg, maka bā-rag lawātu pawn tijada 'ija tam-bahlah; lalu 'ija menjūratlah 'itu di'atas duwa keping bātu, dan be-rihlah kaduwānja 'itu padaku.

23 Maka djadtilah, 'āpabila kamu degarlah lawāra 'itu deri tegah p kagalapan 'itu, dan bukik 'itu 'ad-lah bermāla 'apij, bahuwa kamu meg'hampirilah kapadaku, jasnij sa-kalijen kapāla hulubāģa p kamu, dan segala Peñatuwah kamu,

24 Dan kamu katālah; bahuwa safoggohja Huwa 'ilah kami suda baģerlhatkan kami kamulijā'anja dan kabesaranja, dan kami suda me'egar lawāraja deri tegah p 'apij: pada harij 'ini djuga kami suda melihat, bahuwa 'Allah ber-kata p degan mānuģja, dan 'ija tiggall hōdop p.

25 Sakār-ag pawn 'apa gunanja kami 'akan māti? sedāģ 'apij jarg besār 'ini nanti mākan kami hāģis; djikalaw kami 'ini plla me'egar lawāra Huwa 'ilah kami, sam-ģaja kami 'akan māti.

26 Kārana sijaģa garāģan 'ada deri pada fakalijen dāģiģ, jarg suda me'egar lawāra 'Allah jarg hōdop 'itu meģ'atākan deri tegah p 'apij, seperti kami, dan suda tigg-gal hōdop p?

27 Meg'hampirilah 'argkaw 'ini, dan degarlah barag salawātu, jarg Huwa 'ilah kami 'akan bafermān: dan kata p lah 'argkaw 'ini kapada kami barag fakalijen, jarg Huwa 'ilah kami hendakh bafermān ka-padamu, maka kami kalākh degar, dan berlaktikan 'itu.

28 Satelah Huwa degar būnji se-

gala kata p mu, samantāra kamu kata p lah kapadaku; maka bafer-mānlah Huwa kapadaku: suda kudegar būnji kāta p hawm 'ini, jarg marika 'itu suda katākan ka-padamu: bahuwa marika 'itu suda berbaģikj segala salawātu, jarg telah dekatākannya 'itu.

29 Sijapakah kirānja 'akan mem-berij 'ada baģi marika 'itu hatnja demikijen 'ini, 'akan takot 'aku, dan 'akan memaliharakan fakalijen palanku pada tijap p harij; sopaja 'ada 'ontog bāģik pada marika 'itu, dan pada 'anakh p nja salāma p nja!

30 Pergilah 'argkaw, sabdalah pada marika 'itu: pūlaglah 'awleh kamu kapada palāģarāhan p kamu. 31 Tetapi 'argkaw 'ini berdirilah distini fertaku, sopaja 'aku meģ-'atākan padamu fakalijen pasān p, dan 'ondang p, dan hukum p 'itu, jarg 'argkaw hāros meģ'āģar pada marika 'itu; sopaja 'ija berlaktikan 'itu pada tānah 'itu, jarg 'aku 'ini 'ada berikan padānja 'akan berpu-sāka 'itu.

32 Maka hendakhlah kamu kalākh 'igrat 'akan berbowat, seperti Hu-wa 'ilah kamu suda berpasan pada-mu: djāgan kamu simpag kakā-nan, dan djāgan kakrij.

33 Pada lagarap djālan 'itu, jarg Huwa 'ilah kamu suda berpasan padamu, hendakh kamu berdjālan; sopaja kamu hōdop, dan 'ontog bāģik 'ada baģtmu, dan kamu melān-djutkan harij p pada tānah 'itu, jarg kamu 'akan berpusāka.

## FATSAL JANG KA VI.

1 A Dapawn 'inilah pasān p, dan 'ondang p dan hukum p, jarg Huwa 'ilah kamu suda berpasan 'akan meģ'āģar 'itu pada kamu: sopaja kamu berlaktikan 'itu pada tānah 'itu, kamāna kamu 'adamenja-barāģ 'akan berpusāka 'itu:

2 Sopaja kawtakot Huwa 'Ilahmu, 'akan memaliharakan segala 'ondang p

nja, dan pasān p nja, jag 'āku 'ni 'ada berpasān padāmu: 'agkaw 'ni, dan 'ānakhu, dan 'tūjūmu, pada 'tjap p hārij kahidōpanmu; dan 'ōpāja tapērlanjūtukan hārij p mu.

3 Maka hendakhlah kawdegar, hej 'awrag Jifrā'ejl, dan 'igatlah 'ākan berlakūkan 'tu: 'ōpāja 'ontog bājik 'ada padāmu, dan 'ōpāja tapērbānjātkan kāmū sāgat: 'ēperti Huwa 'llah bāpa p mu sūdāh bafermān padāmu, padā tānah 'tu, jag malīleh deri pada 'ājer sūsuw dan 'ājer maduw.

4 Degerlah, hej 'awrag Jifrā'ejl, Huwa 'llah kāmij, 'itūlah Huwa jag 'ala 'adānja.

5 Maka hendakhlah 'agkaw meg-'asēhij 'ākan Huwa 'llahmu, degan faganāp hatmu, dan degan faganāp dijwāmu, dan degan faganāp bahejūmu.

6 Maka hendakhlah segala perkatā'an 'ni, jag 'āku 'ni 'ada berpasān padāmu pada hārij 'ni, 'tu 'ada didālam hatmu.

7 Dān hāroslah 'agkaw ber-'tūlag p lamōwa 'tu pada 'ānak p mu, dan kāta p deri padānja 'tu: tatkalā kawdōkh didālam rūmahmu, dan tatkalā kawberdjālan pada djālan, lāgi tatkalā kawbāring, dan tatkalā kawbārgon.

8 Lāgi hendakhlah kaw'ikat 'tu 'ākan tādā di'ātas tārganmu: dan hendakhlah 'tu 'ada 'ākan patām 'antāra kaduwa matāmu.

9 Dān hendakhlah kawstrātkan 'tu pada djānāg p rūmahmu, dan pada pintu p mu.

10 Sabermūla 'ākan djādi, tatkalā kalākh Huwa 'llahmu sūdāh hābis memāfohkan 'agkaw kadālam tānah 'tu, jag 'ija sūdāh berfomylah pada nejnēkh mawjārgmu, pada 'lbrāhām, pada Jits'hlākh, dan pada Jazkhūb, 'ākan karunjākan 'tu padāmu: negerij p jag besar dan bājik, jag 'tjāda 'agkaw per-'tūlah 'tu,

11 Dān babarāpa rūmah ber'ifij

palbāgej p harta, jag 'tjāda 'agkaw meg'ifij 'tu, dan babarāpa stūmor tergarōkh, jag 'tjāda 'agkaw meggarōkh 'tu, lāgi babarāpa tānam p an pōhon p 'angawr, dan pōhon p zēt, jag 'tjāda 'agkaw menānam 'tu: dan tatkalā kalākh 'agkaw sūdāh hābis mākan, dan djādi kinjāg;

12 'Igatlah pada dir'imu, 'āgar djāgan kaw'itēj 'ākan Huwa: jag sūdāh meg'aluwānkan kāmū deri dālam tānah Mitsir, deri dālam rūmah perhambā'an.

13 Hendakhlah kaw'tākot 'ākan Huwa 'llahmu, dan berbo'wat sibādet padānja; dan hendakhlah kawberfompah demī namānja.

14 Djārganlah kāmū berdjālan me'ntūrut balāgga Dejwāta lājin p deri pada segala Dejwāta 'tjap p bāla 'tu, jag 'ada berkulīng kāmu.

15 Kārana Huwa 'llahmu 'ada 'llah 'tjemburuwān ditegah p kāmū: 'āgar djāgan berhārganlah morka Huwa 'llahmu 'ātasmu, lāhūrgga 'ija membināsakan dikaw deri 'ātas mūka bōmi.

16 Djāgan kāmū mentjāwbā'ij Huwa 'llah kāmū, seperti kāmū sūdāh mentjāwbā'ij dīja pada Malā 'tu.

17 Hendakhlah kāmū memālīharākan rādjin p segala pasān Huwa 'llah kāmū: serta degan segala kaks'ān'ija, dan 'ondang p nja, jag 'ija sūdāh berpasān padāmu.

18 Dān hendakhlah 'agkaw berbo'wat bārag jag betul dan bājik pada mātā p Huwa: 'ōpāja 'ontog bājik dātāg padāmu, dan 'agkaw māfokh, fāmbil berpu'akā'ij tānah jag bājik 'tu, jag Huwa sūdāh berfompah pada bāpa p mu;

19 'ākan meg'ālaw sakalijēn fatarūw p mu deri hadāpanmu; 'ēperti Huwa sūdāh bafermān.

20 Tatkalā 'ānakhu lāki p pāgi djimāh 'ākan bertānja padāmu, kātānja: 'apātah segala kafs'ā'an, dan 'ondang p, dan 'thukum p 'tu,

jag Huwa 'llah kāmij sūdāh berpasān pada kāmū?

21 Maka hendakhlah 'agkaw menjāhut pada 'ānakhu lāki p 'tu; kānij telāh 'adālah sabāja pada Firszawn didālam Mitsir: telāpi Huwa sūdāh meg'aluwānkan kāmij deri dālam Mitsir degan tāgan jag karās.

22 Maka Huwa pawn sūdāh meg-'adākan bāgej p tādā, dan muzdjir-jāgan besār p dān djāhat p, didālam Mitsir, padā Firszawn, dan pada faganāp 'ifij rūmahnja, didālam mātā p kāmij:

23 Dān 'ija sūdāh meg'aluwānkan kāmij deri sāna; 'ōpāja 'ija memāfohkan kāmij, 'ākan memberij pada kāmij tānah 'tu, jag 'ija sūdāh berfompah pada bāpa p kāmij.

24 Maka berpasānlah Huwa pada kāmij berlakūkan segala 'ondang p 'ni, 'ākan tākot Huwa 'llah kāmij: menjādij 'ontog bājik pada kāmij fahar'ēn, 'ākan me'ghidōp kāmij, seperti 'ada pada hārij 'ni.

25 Maka 'tu djūga 'ākan 'ada sadālet bagī kāmij, manakāla kāmij 'igat 'ākan berlakūkan segala pasān 'ni, didāapan 'lhādret Huwa 'llah kāmij, seperti 'ija sūdāh berpasān pada kāmij.

## FATSAL JANG KA VII.

1 **M**Anakāla Huwa 'llahmu 'ākan hābis memāfohkan kāmū kadālam tānah 'tu, jag kāmū māfokh kasāna; hendakhlah pu'akā'ij dīja 'tu; dan 'ija 'ākan hābis membanton bānjākh chālājikh deri hadāpan kāmū, 'ija 'tu 'awrag 'Hifij, dan 'awrag 'Djrdjālij, dan 'awrag 'Enewrij, dan 'awrag 'Kancānij, dan 'awrag 'Ferizij, dan 'awrag 'Hfiwij, dan 'awrag 'Jebūlij, bārag 'tūdjoh chālājikh, jag terbānjākh dan terkarās deri padāmu: 2 Dān Huwa 'llahmu 'ākan hābis sarahkan marika 'tu kahadāpanmu,

dan kāmū 'ākan hābis memārag dīja: hendakhlah 'agkaw meg'aramkan marika 'tu sakāli p, djāgan 'agkaw mendirikan perdjandij'an degan marika 'tu, dan djāgan 'agkaw meg'anugarahkan 'ampon 'ākan marika 'tu.

3 Djāgan 'agkaw berkāwim p an degan marika 'tu: 'ānakhu rampuwan djāgan kawberkan pada 'ānaknja lāki p, dan 'ānaknja rampuwan djāgan kaw'ambil 'ākan 'ānakhu lāki p.

4 Kārana kalākh 'ija 'ākan ber'ondorkan 'ānakhu lāki p deri pada meg'ikot 'āku, 'ōpāja kaduwānja berbo'wat bakhti pada 'llah jag lājin: maka kalākh berhāgat p an 'amārah Huwa 'ātas kāmū, dan lās 'ija 'ākan membināsakan kāmū.

5 Telāpi demikijēn 'ni hendakhl kāmū berbo'wat pada marika 'tu: kāmū hāros rombah medzbehl p nja, dan piyāh tambar p nja jag terdjūj, dan tabāg hūtan p annja, dan bākar hābis pātōg p nja degan 'āpij.

6 Kārana 'agkaw 'ni 'ada lawātu khawm khodus bagī Huwa 'llahmu: 'ākan 'agkaw djūga Huwa 'llahmu sūdāh memīleh, hendakhl djādi bagī nja 'ākan lawātu khawm chālāt deri dālam sakalijēn bāla, jag 'ada di'ātas mūka bōmi.

7 Būkan 'awleh kārana kabanjākan kāmū deri pada sakalijēn bāla 'tu Huwa sūdāh berdentam pada kāmū, dan memīleh 'ākan kāmū; kārana kāmū 'ni 'adālah jag terfūdkit deri pada sakalijēn bāla 'tu:

8 Sedāg deri pada kālekh Huwa 'ākan kāmū, dan deri pada 'igat nja 'ākan fompāhan 'tu, jag 'ija sūdāh berfompah pada bāpa p mu, sūdāh dekaluwānkan Huwa 'ākan kāmū degan tāgan jag karās; dan detubusnja 'agkaw deri dālam rūmah perhambā'an, deri bāwah tāgan Firszawn, Sulthān Mitsir 'tu. 9 Kārana 'tu katahūwij 'awlehmu, jag Huwa 'llahmu 'ada 'Allah;



'Ilah fatjávran 'tu, jarg meñatap-  
kan perdjandj'an dan kamurahan  
pada fakalijen 'awrag, jarg meg-  
'aséhij dija, dan jarg memalihar-  
kan pasán p nja, lampej pada fa-  
ribu papu:

10 Dan jarg berbálskan pada fa-  
kalijen 'awrag, jarg membintjij  
dija, dihádápannja, 'akan meg-  
hílangkan dija: tijáda 'ija 'akan be-  
rij pertaggóhan pada pembintjija,  
dihádápannja dijga 'ija 'akan ber-  
bálskan padánja.

11 Kárana 'itu hendaklah 'arg-  
kaw memaliharakan pasán 'tu, dan  
'ondag p, dan ihukum p 'tu, jarg  
'áku 'ini 'ada berpasan padámu hárij  
'ani, 'akan berlakukan samowa 'tu.

12 Demikijenlah 'akan djádi, la-  
telah kámu súdah hábis degar 'akan  
segala ihukum 'ni, dan kámu súdah  
hábis memaliharakan dan berlakú-  
kan dija 'tu; maka Huwa 'Ilahmu  
'akan menatapkan padámu perójan-  
dj'an dan kamurahan 'tu, jarg  
'ija súdah berfompah pada bápa p  
mu.

13 Lagi 'ija 'akan meg'aséhij djá-  
kaw, dan memberkatij dikaw, dan  
perbábjahkan dikaw; dan sampaná-  
kan 'ának p bowah purutnu, dan  
bowah p an tánahmu, seperti gen-  
domnu, dan 'ajer 'angawrmu ba-  
háruw, dan minjakmu baháruw,  
lagi panjárán sápij p mu, dan ká-  
wan p kambing dombámu, di'átas  
tánah 'tu, jarg 'ija súdah berfom-  
pah pada bápa p mu, hendakh be-  
rikan 'tu padámu.

14 Mubarak 'akan 'adámu lebeh  
deri pada fakalijen khawm: tijáda  
'akan 'ada di'antarámu bárag sa-  
'awrag láki p 'átaw parampuwan  
jarg mandul; lágipawn tijáda fa-  
'ejkor di'antára binátag p mu.

15 Maka Huwa 'akan melalúkan  
deri padámu fakalijen kalakitan;  
dan fakalijen kaletéhan djáhat 'aw-  
rag Mitrij, jarg 'argkaw táhu 'tu,  
tijáda 'ija 'akan búbohkan dija 'tu  
padámu, tetápi 'ija hendakh sam-

pejkan 'tu pada fakalijen 'awrag,  
jarg membintjij dikaw.

16 'Arkijén maka hendaklah 'arg-  
kaw mákan 'antjor p fakalijen khawm  
'tu, jarg Huwa 'Ilahmu 'akan fa-  
rahkan padámu; djárganlah matá-  
ru sájag 'akan marika 'tu: lagi  
djárganlah 'argkaw berbowat bakhti  
pada Dejwáta p nja; kárana bahuwa  
'tu sawátu djurat 'adánja padámu.

17 Djikalaw 'argkaw káta garárgan  
dálam hatimu; chalájiik 'ini 'ada  
terbámajkh deri padáku: sabáginána  
'aku 'akan dépat meg'injítikan ma-  
rika 'tu?

18 Djárganlah 'argkaw tákot deri  
padánja: 'igatlah bájik p 'akan bá-  
rag fakalijen, jarg Huwa 'Ilahmu  
súdah berbowat pada Firawu, dan  
pada fakalijen 'awrag Mitrij.

19 'Ija 'tu, 'akan segala pertjáv-  
bá'an besar p, jarg telah delihat  
máta p mu, lagi 'akan tanda p, dan  
murdjizat p, dan tárgan jarg karás,  
dan lárgan jarg ter'ondjokh, jarg  
'awlehnya Huwa 'Ilahmu súdah meg-  
'aluwarkan dikaw: demikijén 'ini  
Huwa 'Ilahmu hendakh berbowat  
pada fakalijen khawm 'tu, jarg  
'argkaw 'ini 'ada tákot deri pada  
hadápannja.

20 Tambáhan Huwa 'Ilahmu 'akan  
súroh tabdhan lampej kapáda ma-  
rika 'tu: kalakijén maka 'akan hí-  
lag segala 'awrag jarg tiggel, dan  
jarg terfembújni 'tu deri pada ha-  
dápanmu.

21 Djárganlah 'argkaw bergantá-  
ran deri hadápan marika 'tu: ká-  
rana Huwa 'Ilahmu 'ada ditegah p  
kámu, sawátu 'Ilah jarg besar dan  
muháb.

22 Bermála Huwa 'Ilahmu 'akan  
membanton chalájiik 'ini deri ha-  
dápanmu paláhan p: tijáda 'argkaw  
sambat meg'hábsikan marika 'tu  
bárgat, fopája morga fataw dipá-  
dag djárgan tapərbánjakh lebeh deri  
padámu.

23 Maka Huwa 'Ilahmu 'akan fa-  
rahkan marika 'tu pada hadápan-

bápa p mu tijádaláh pawm kenal 'tu:  
fopája deberikannjáláh kámu táhu,  
bahuwa tijáda 'awleh rawtij sádjá  
mámúja 'tu hídrop, hánya 'awleh  
pada bújni penjúroh Huwa, mánu-  
fija 'tu 'akan hídrop djága.

4 Pakájinmu tijáda djádi búrokh  
padámu, dan kaktimu tijáda djádi  
bagkakh 'ampat piloh táhon 'ini  
lamánja.

5 Maka hendaklah 'argkaw meg-  
'atahuwij dálam hatimu: bahuwa,  
seperti fá 'awrag láki p tá'adibkan  
'ánahnja láki p, Huwa 'Ilahmu  
djága 'ada tá'adibkan dikaw.

6 Lagi hendaklah 'argkaw meñá-  
lihárakan pasán p Huwa 'Ilahmu:  
hendakh berdjálan pada djálan p nja,  
dan hendakh tákot 'akan dija.

7 Kárana Huwa 'Ilahmu 'adameñá-  
sokhkan 'argkaw kadálam tánah jarg  
bájik 'tu; jasnij sawátu tánah, di-  
mána babarápa fejrókan, dan máta  
'ajer, dan táfik, jarg 'ada hílir  
kaluwar pada lembah p, dan pada  
gúnorg p:

8 Sawátu tánah, dimána 'ada gen-  
dom, dan djággong, dan póhon 'an-  
gawr, dan póhon 'ará, dan póhon  
dalhma: sawátu tánah, dimána 'ada  
minjakh zejti, dan 'ajer maduw.

9 Sawátu tánah, dimána 'argkaw  
'akan mákan rawtij tijáda degan  
kapap'an; bárag sawátu pawm  
tijáda 'akan 'ada kibrarg padámu  
dálamnja: sawátu tánah, jarg bátu p  
nja 'ada besi, dan deri pada gúnorg p  
nja 'argkaw 'akan meg'álij timbága.

10 Manakála 'argkaw súdah má-  
kan, dan djádi kinijag, maka  
hendaklah 'argkaw memudjikan  
Huwa 'Ilahmu, 'awleh kárana tá-  
nah jarg bájik 'tu, jarg 'ija súdah  
berikan padámu.

11 'Igatlah 'awlehmu, 'agar djárgan  
kawilálej 'akan Huwa 'Ilahmu: pada  
tijáda memaliharakan pasán p nja,  
dan ihukum p nja, dan 'ondag p  
nja, jarg 'aku 'ini 'ada berpasan  
hárij 'ini padámu.

mu: dan 'ija 'akan santarij dija  
degan santar besar, fahingga ter-  
binasákan samowánja.

24 Lágpawn 'ija 'akan memberij  
segala Rádjá marika 'tu kapada  
tárganmu, fopája 'argkaw meg'hí-  
lagrit: bárag fá 'awrag pawm tijáda  
'akan berdjij dihádápanmu, fahing-  
ga súdah kawbinasákan marika 'tu.

25 Hendaklah 'argkaw bákar há-  
bis degan 'ápij segala pátoyg Dej-  
wáta p marika 'tu: djárgan 'arg-  
kaw 'igin 'akan pejrakh dan 'amas,  
jarg 'ada samánja, máwu 'ambil  
'itu bagimu; 'agar djárgan 'argkaw  
diperdjuratkan 'awlehnya: kárana  
kadjomuwan bagi Huwa 'Ilahmu  
'itu 'adánja.

26 Maka djárgan 'argkaw máfokh-  
kan kadjomuwan 'tu kadálam ró-  
mahmu, fahingga kawdjádi karám,  
seperti dija 'tu dijga: hendaklah  
'argkaw gilij p 'akan dija 'tu, dan  
djomut p 'akan dija 'tu, 'awleh  
kárana karám 'tu 'adánja.

FATSAL JANG KA VIII.

1 **S** Akalijén pasán 'tu, jarg 'aku  
'ini 'ada berpasan padámu  
pada hárij 'ini, hendaklah kámu  
'igrat 'akan berlakukan 'tu: fopája  
kámu hídrop, dan tapərbánjakh  
nah 'tu, jarg Huwa súdah berfom-  
pah pada bápa p mu.

2 Maka 'igatlah 'awlehmu 'akan  
sakabjén djálan 'tu, jarg Huwa  
súdah baferdjálankan dikaw 'ampat  
páloh táhon 'ini lamánja dálam pá-  
dag Tijah: fopája 'ija 'akan meñin-  
dahkan 'argkaw, pada menjawbá'ij  
dikaw, hendakh dekaluhwijnja bá-  
rag jarg 'ada dálam hatimu; 'an-  
tah 'argkaw 'akan memaliharakan  
pasán p nja, 'átaw tijádaláh.

3 Maka 'ijapawn meñindahkanlah  
kámu, dan baferláparkanlah dikaw,  
dan bafermákanlah 'argkaw Mán  
'tu, jarg tijádaláh kawkenál, dan

mu: dan 'ija 'akan memberij  
segala Rádjá marika 'tu kapada  
tárganmu, fopája 'argkaw meg'hí-  
lagrit: bárag fá 'awrag pawm tijáda  
'akan berdjij dihádápanmu, fahing-  
ga súdah kawbinasákan marika 'tu.

25 Hendaklah 'argkaw bákar há-  
bis degan 'ápij segala pátoyg Dej-  
wáta p marika 'tu: djárgan 'arg-  
kaw 'igin 'akan pejrakh dan 'amas,  
jarg 'ada samánja, máwu 'ambil  
'itu bagimu; 'agar djárgan 'argkaw  
diperdjuratkan 'awlehnya: kárana  
kadjomuwan bagi Huwa 'Ilahmu  
'itu 'adánja.

26 Maka djárgan 'argkaw máfokh-  
kan kadjomuwan 'tu kadálam ró-  
mahmu, fahingga kawdjádi karám,  
seperti dija 'tu dijga: hendaklah  
'argkaw gilij p 'akan dija 'tu, dan  
djomut p 'akan dija 'tu, 'awleh  
kárana karám 'tu 'adánja.

FATSAL JANG KA VIII.

1 **S** Akalijén pasán 'tu, jarg 'aku  
'ini 'ada berpasan padámu  
pada hárij 'ini, hendaklah kámu  
'igrat 'akan berlakukan 'tu: fopája  
kámu hídrop, dan tapərbánjakh  
nah 'tu, jarg Huwa súdah berfom-  
pah pada bápa p mu.

2 Maka 'igatlah 'awlehmu 'akan  
sakabjén djálan 'tu, jarg Huwa  
súdah baferdjálankan dikaw 'ampat  
páloh táhon 'ini lamánja dálam pá-  
dag Tijah: fopája 'ija 'akan meñin-  
dahkan 'argkaw, pada menjawbá'ij  
dikaw, hendakh dekaluhwijnja bá-  
rag jarg 'ada dálam hatimu; 'an-  
tah 'argkaw 'akan memaliharakan  
pasán p nja, 'átaw tijádaláh.

3 Maka 'ijapawn meñindahkanlah  
kámu, dan baferláparkanlah dikaw,  
dan bafermákanlah 'argkaw Mán  
'tu, jarg tijádaláh kawkenál, dan

mu: dan 'ija 'akan memberij  
segala Rádjá marika 'tu kapada  
tárganmu, fopája 'argkaw meg'hí-  
lagrit: bárag fá 'awrag pawm tijáda  
'akan berdjij dihádápanmu, fahing-  
ga súdah kawbinasákan marika 'tu.

25 Hendaklah 'argkaw bákar há-  
bis degan 'ápij segala pátoyg Dej-  
wáta p marika 'tu: djárgan 'arg-  
kaw 'igin 'akan pejrakh dan 'amas,  
jarg 'ada samánja, máwu 'ambil  
'itu bagimu; 'agar djárgan 'argkaw  
diperdjuratkan 'awlehnya: kárana  
kadjomuwan bagi Huwa 'Ilahmu  
'itu 'adánja.

26 Maka djárgan 'argkaw máfokh-  
kan kadjomuwan 'tu kadálam ró-  
mahmu, fahingga kawdjádi karám,  
seperti dija 'tu dijga: hendaklah  
'argkaw gilij p 'akan dija 'tu, dan  
djomut p 'akan dija 'tu, 'awleh  
kárana karám 'tu 'adánja.

FATSAL JANG KA VIII.

1 **S** Akalijén pasán 'tu, jarg 'aku  
'ini 'ada berpasan padámu  
pada hárij 'ini, hendaklah kámu  
'igrat 'akan berlakukan 'tu: fopája  
kámu hídrop, dan tapərbánjakh  
nah 'tu, jarg Huwa súdah berfom-  
pah pada bápa p mu.

2 Maka 'igatlah 'awlehmu 'akan  
sakabjén djálan 'tu, jarg Huwa  
súdah baferdjálankan dikaw 'ampat  
páloh táhon 'ini lamánja dálam pá-  
dag Tijah: fopája 'ija 'akan meñin-  
dahkan 'argkaw, pada menjawbá'ij  
dikaw, hendakh dekaluhwijnja bá-  
rag jarg 'ada dálam hatimu; 'an-  
tah 'argkaw 'akan memaliharakan  
pasán p nja, 'átaw tijádaláh.

3 Maka 'ijapawn meñindahkanlah  
kámu, dan baferláparkanlah dikaw,  
dan bafermákanlah 'argkaw Mán  
'tu, jarg tijádaláh kawkenál, dan

mu: dan 'ija 'akan memberij  
segala Rádjá marika 'tu kapada  
tárganmu, fopája 'argkaw meg'hí-  
lagrit: bárag fá 'awrag pawm tijáda  
'akan berdjij dihádápanmu, fahing-  
ga súdah kawbinasákan marika 'tu.

25 Hendaklah 'argkaw bákar há-  
bis degan 'ápij segala pátoyg Dej-  
wáta p marika 'tu: djárgan 'arg-  
kaw 'igin 'akan pejrakh dan 'amas,  
jarg 'ada samánja, máwu 'ambil  
'itu bagimu; 'agar djárgan 'argkaw  
diperdjuratkan 'awlehnya: kárana  
kadjomuwan bagi Huwa 'Ilahmu  
'itu 'adánja.

26 Maka djárgan 'argkaw máfokh-  
kan kadjomuwan 'tu kadálam ró-  
mahmu, fahingga kawdjádi karám,  
seperti dija 'tu dijga: hendaklah  
'argkaw gilij p 'akan dija 'tu, dan  
djomut p 'akan dija 'tu, 'awleh  
kárana karám 'tu 'adánja.

FATSAL JANG KA VIII.

1 **S** Akalijén pasán 'tu, jarg 'aku  
'ini 'ada berpasan padámu  
pada hárij 'ini, hendaklah kámu  
'igrat 'akan berlakukan 'tu: fopája  
kámu hídrop, dan tapərbánjakh  
nah 'tu, jarg Huwa súdah berfom-  
pah pada bápa p mu.

2 Maka 'igatlah 'awlehmu 'akan  
sakabjén djálan 'tu, jarg Huwa  
súdah baferdjálankan dikaw 'ampat  
páloh táhon 'ini lamánja dálam pá-  
dag Tijah: fopája 'ija 'akan meñin-  
dahkan 'argkaw, pada menjawbá'ij  
dikaw, hendakh dekaluhwijnja bá-  
rag jarg 'ada dálam hatimu; 'an-  
tah 'argkaw 'akan memaliharakan  
pasán p nja, 'átaw tijádaláh.

3 Maka 'ijapawn meñindahkanlah  
kámu, dan baferláparkanlah dikaw,  
dan bafermákanlah 'argkaw Mán  
'tu, jarg tijádaláh kawkenál, dan

mu: dan 'ija 'akan memberij  
segala Rádjá marika 'tu kapada  
tárganmu, fopája 'argkaw meg'hí-  
lagrit: bárag fá 'awrag pawm tijáda  
'akan berdjij dihádápanmu, fahing-  
ga súdah kawbinasákan marika 'tu.

25 Hendaklah 'argkaw bákar há-  
bis degan 'ápij segala pátoyg Dej-  
wáta p marika 'tu: djárgan 'arg-  
kaw 'igin 'akan pejrakh dan 'amas,  
jarg 'ada samánja, máwu 'ambil  
'itu bagimu; 'agar djárgan 'argkaw  
diperdjuratkan 'awlehnya: kárana  
kadjomuwan bagi Huwa 'Ilahmu  
'itu 'adánja.

26 Maka djárgan 'argkaw máfokh-  
kan kadjomuwan 'tu kadálam ró-  
mahmu, fahingga kawdjádi karám,  
seperti dija 'tu dijga: hendaklah  
'argkaw gilij p 'akan dija 'tu, dan  
djomut p 'akan dija 'tu, 'awleh  
kárana karám 'tu 'adánja.



Huwa sudah meghilangkan deri hadapan kamu, demikian kamu akan hilang: fatelah sudah tujada kamu deyar p an akan lawara Huwa 'Ilah kamu.

FATSAL JANG KA IX.

1 **D**Eygar 'awlehmu, hej 'awrag jifra' eji; pada harij 'ni 'ag-kaw akan menjabarag Jardejn 'itu, akan mafokh berpustaka babarapa chalayikh jarg terbesar dan terkars deri padamu: lagi negerij p jarg besar p, dan bintig p nja datang kalagit:

2 Sawatu bala jarg besar dan tiggij lembaganja, 'anaah p Zenahim 'itu: barag jarg 'ag-kaw me'enal dija, dan 'ag-kaw sudah me'egar kata p: sijapa dapat berdirj dihadapan 'anaah p Zenah? 3 Maka pada harij 'ni djuga 'ag-kaw akan me'atahuwuj, jarg Huwa 'Ilahmu ija djuga, jarg melintas dihadapanmu, falaku sawatu 'apij jarg makan habis: ija djuga akan membinaakan marika 'itu, dan ija djuga akan tondokhkan dija 'itu dimukamu: maka 'ag-kaw kalak me'anjitkan marika 'tu, dan meghilangkan dija 'tu lakas, seperti Huwa sudah baferman padamu.

4 Manganlah kawkata dalam hatimu, takala Huwa 'Ilahmu sudah habis me'awal marika 'tu deri pada hadapan mukamu, sambil 'udjarmu: tagal sadaletku Huwa sudah memafokhkan 'aku, akan pulak'ij tanah 'ini; sedang tagal fustikh chalajikh 'ni Huwa 'ada me'anjitkan marika 'tu deri pada mukamu.

5 Bdkan karana sadaletmu, 'ataw karana katublan hatimu 'ag-kaw 'ni 'ada mafokh, akan pulak'ij tanah marika 'tu: karana deri pada febab fustikh chalajikh 'ni Huwa 'Ilahmu 'ada me'anjitkan marika 'tu deri pada mukamu; dan lopaja 'ija akan menatapkan perkata' an

'tu, jarg Huwa sudah berfompah pada nepek mawjagmu, pada 'Ibrahm, pada Jitshakh dan pada Jazhdh.

6 Maka katahuwuj 'awlehmu kalak, bahuwa bukan tagal sadaletmu. Huwa 'Ilahmu 'ada berikan padamu tanah jarg bajik 'ni, akan pusaka 'tu; karana bahuwa sawatu khawm jarg karas tiggkaw 'adamu.

7 'Irgatlah, djagan lopa, jarg 'ag-kaw sudah memorka'ij Huwa 'Ilahmu terlalu sagat dalam padang Tijah 'tu: deri pada harij 'tu, takala kamu sudah kaluwar deri dalam tanah Mitsir, sampej kamu datag kapada tempat 'ni, maka segala kamu sudah 'ada berduhaka 'akan Huwa.

8 Karana pada Hawrej kumu sudah memorka'ij Huwa terlalu sagat: falungka maka 'amarahlah Huwa padamu sakali p, hendakh membinaakan kamu.

9 Satelah sudah 'aku najik ka 'atas bkit 'tu, akan menjambotij kaduwa kepig batu, jasnij kepig p perdjandj'an 'tu, jarg Huwa sudah mendirjkan ferta kamu; maka tiggallah 'aku di'atas bkit 'tu, ampat puloh harij dan ampat puloh malam lamanja, barag rawij tija d'alalah 'aku makan, dan barag 'ajer pawn tjadalah 'aku minom.

10 Maka deberilah Huwa kapada-ku kaduwa kepig batu 'tu, berstratpan terara 'awleh djarij 'Allah: dan di'atasnja 'tu teraralah laka lisen labda 'tu, jarg Huwa sudah baferman ferta kamu di'atas bkit 'tu, deri tegah p 'apji, pada harij pakompolan 'tu.

11 'Adapawn djadilah pada luh djorg ampat puloh harij dan ampat puloh malam 'tu, 'apabila deberilah Huwa kapada ku kaduwa kepig batu, jasnij kepig p perdjandj'an 'tu;

12 Bahuwa bafermanlah Huwa kapada ku: bagonilah 'ag-kaw ttron fegarh deri sini, karana khawm-

mu, jarg 'ag-kaw sudah me'aw-luwaran deri dalam Mitsir, 'tu sudah rufakh: marika 'tu sudah 'ondor lakas deri pada djalan, jarg 'aku sudah berpasan padanja; ija sudah kardjakan pada dirinja sawatu barag katuwagan.

13 Sjahdan bafermanlah Huwa kapada ku, labdanja: 'aku sudah me'intiag khawm 'ni, maka falog-gohnja khawm karas tiggkaw 'adamu.

14 Bejarlah 'aku, maka 'aku nanti membinaakan marika 'tu, dan meghapusan namanja deri bawah segala lagit: maka 'aku kalakh djadkan 'ag-kaw akan chalikhah terkars dan terbajakh deri padanja 'tu.

15 Takala 'tu 'aku memalinglah dir'ku, dan ttronlah deri 'atas bkit; 'adapawn bkit 'tu berjialah 'apji, dan kaduwa kepig perdjandj'an 'tu 'ad'alalah di'atas kaduwa taganku.

16 Lahu 'aku melihat p, maka bahuwa faloggohnya kamu telah sudah berdawia kapada Huwa 'Ilah kamu, kamu telah sudah kardjakan bagi dirimu sawatu 'anaah lembuw katuwagan: kamu telah sudah 'ondor lakas deri pada djalan 'tu, jarg Huwa sudah berpasan pada kamu.

17 Takala 'tu 'aku 'ambillah pegag kaduwa kepig 'tu, dan 'aku tjamphakanlah dija deri 'atas kaduwa taganku, lalu pitjahkanlah 'tu dihadapan mata p mu.

18 Maka 'aku djatohkan diriku terfongkor kahadapan Ihadret Huwa, seperti di'ndu, ampat puloh harij dan ampat puloh malam lamanja tjadalah 'aku makan barag rawij, dan tjadalah 'aku minom barag 'ajer: 'awleh karana sakalijen dawsamu, jarg kamu sudah berdawia, sambil berbowat djahat 'tu pada mata p Huwa, akan me'ag-susarj dija.

19 Sebab 'aku takotlah deri karana morka dan 'amarah, jarg de-didihlah Huwa 'atas kamu, hen-

10 Maka deberilah Huwa kapada-ku kaduwa kepig batu 'tu, berstratpan terara 'awleh djarij 'Allah: dan di'atasnja 'tu teraralah laka lisen labda 'tu, jarg Huwa sudah baferman ferta kamu di'atas bkit 'tu, deri tegah p 'apji, pada harij pakompolan 'tu.

11 'Adapawn djadilah pada luh djorg ampat puloh harij dan ampat puloh malam 'tu, 'apabila deberilah Huwa kapada ku kaduwa kepig batu, jasnij kepig p perdjandj'an 'tu;

12 Bahuwa bafermanlah Huwa kapada ku: bagonilah 'ag-kaw ttron fegarh deri sini, karana khawm-

dakd membinajakan kámu: tetápi Huwa degarlah ákan daku lagi pada sakali'ini.

20 Léngpawu Huwa gúfarlah ter-lálu 'ámat kapada Hárún, hendakh membinajakan dija: tetápi 'áku memóhonkanlah lagi ákan Hárún pada kotika 'itu djúga.

21 Hárja dawfa kámu, jagg ká-mu sudah berbowat, jaznij 'anákh lembuw 'tu, 'áku 'ambillah dán tunikanlah 'tu degan 'ápij, lálu 'áku tomboklah 'tu, dán gúlinglah báikp, sabuggaromoklah 'tu men-djádi lúmat: lagi 'áku imparlah lúmatnja kadalam sejrókan, jagg malileh túron deri búkit 'tu.

22 Léngpawu pada Tabzejvá, dán pada Malá, dán pada KHibrawi Tá'awá kámu sudah memórká'ij ságat Huwa.

23 Tambáhan tatkála Huwa sú-rohlah kámu pergi deri pada KHa-dejji Barnejaz, sabdánja; mádiht-lah kámu, dán berpuakálah táneh 'tu, jagg 'áku sudah berrikan pada kámu: maka kámu durhákalah ka-pada bújni penyúroh Huwa 'llah kámu, dán tíjádá perijálah padánja, dán tíjádá degarlah ákan fawa-ránja.

24 Kámu sudah 'ada durhaka ka-pada Huwa, deri pada hárij 'tu, mána 'áku sudah meg'enál kámu.

25 Lagi 'áku djátokkanlah diriku terfógor dihadapan Hadrlet Hu-wa, 'ampat puloh hárij dán 'ampat puloh málam lamánja, pada jagg mána 'áku meghompaskanlah di-bafermán, bahuwa dekahendaknja membinajakan kámu;

26 Maka 'áku memóhonkanlah ka-pada Huwa, dán sambahlah: hej mahá besar Túhan Huwa, djárgan kiránja merúfahkan khawmmu dán pulakámu, jagg 'agkaw sudah menú-búlij 'awleh kabesarannu; jagg 'ag-kaw sudah megl'aluwarkan deri dalam Mitsir degan tárgan jagg karas.

Fat. X.

maka Huwa paww berilah kadu-wánja 'tu padáku.

5 Komedijen 'áku pálinglah diriku túron deri 'atas búkit 'tu, dán 'áku tárohlah kepig p 'itu didálam pitij, jagg 'áku telah fudáh berbowat 'tu: maka 'ada lagi kaduwánja 'tu di-sána, seperti Huwa sudah berpasan padáku.

6 Bermóla maka ber'agkatlah be-nij Jifrá'ejl deri Be'ejrawt Benej Jazaklán ka-Mawfejrá: disána ma-tílah Hárún, lálu terkhubúrkkanlah 'ija disána; maka 'Elkazar 'anákhnja láki p 'tu ber'inamatlah gantinja.

7 Deri sána ber'agkatlah marika 'tu ka-Dudjdjawd; dán deri Djud-djawd ka-Johbatá, sawátu táneh di-mána babarapa sejrókh p an 'ájer'ada.

8 Pada mála 'tu djúga maka Hu-wa menjakúkanlah Hulubarga Lej-wij, 'ákan megl'ufog pitij per-djandji'an Huwa, 'ákan berdbrij dihadapan Hadrlet Huwa, 'ákan berchúdmat padánja, dán 'ákan memberkatij degan namánja, sam-pej kapada hárij 'ni.

9 Sebab 'tu tíjádá 'ada pada Lej-wij 'tu bárag baheg'an, dán pe-gárgan pusáka ferta súdáráp nja láki p: Huwa, 'ija 'tu djúga pe-gárganja pusáka, seperti Huwa 'llahmu sudah bafermán padánja.

10 Maka 'áku 'ini berdirilah di-'atas búkit 'tu, seperti pada hárij p jagg dihulu 'tu, 'ampat puloh hárij dán 'ampat puloh málam lamánja: maka Huwa paww deggarlah ka-padáku lagi pada kali 'tu; tíjadá-lah dekahendakij Huwa merúfah-kan dikaw.

11 Hárja bafermánlah Huwa ka-padákan; bágonlah, pergílah, sam-bil ber'agkat dihadapan khawm 'tu: sopéja marika 'tu máfokh, dán berpusaka táneh 'tu, jagg 'áku fudáh berfompah pada bárap kámu, hendakh berij 'tu padánja.

12 Sakarag paww, hej 'awragg Jifrá'ejl, 'apátah Huwa 'llahmu 'ada tontut deri padámu, hánja

tákot 'ákan Huwa 'llahmu, ber-djálán pada segala djálanja, dán megl'aséhij dija, lagi berbowat bakhti pada Huwa 'llahmu, degan laganap hatimu, dán degan laga-nap djiwámu;

13 'Ákan memaliharúkan segala pasan Huwa, dán 'ondang p nja, jagg 'áku 'ni 'ada berpasan padámu pada hárij 'ni: sopéja 'ontogg béjlik dátarg padámu?

14 Bahuwa falgogghnja Huwa 'llahmu 'ampúnja fawrga, dán lágit 'atas segala lágit; búmi, dán sakalijen 'istinja.

15 Sádja Huwa sudah berúka pada bápa p mu, hendakh megl-'aséhij dija: dán 'ija sudah memileh benelunja komedijen deri padánja, 'ija 'tu kámu, deri pada sakalijen khawm, seperti 'ada pada hárij 'ni.

16 Sebab 'tu hendakhlah kámu cha-tankan kúlop hatimu: dán djárgan-lah lagi meñagarkan teggkawmu.

17 Kárana Huwa 'llah kámu 'ada 'llah 'atas sakalijen 'Alhat, dán Tú-han 'atas segala Tuwan: 'llah jagg besar, jagg kawáfa, dán jagg mu-háb 'tu, jagg tíjádá megl'agkat bárag mülka, dán tíjádá menaríma bárag bigkis.

18 Jagg berbowat 'intsáf pada 'aw-rag píjátu dán parampuwan djanda: dán megl'aséhij 'awrag 'áfig; sam-bil memberij padánja rawtij dán pakájin.

19 Maka hendakhlah kámu megl-'aséhij 'awrag 'áfig 'tu: kárana kámu sudah 'ada 'awrag 'áfig di-dálam tárah Mitsir.

20 Hendakhlah kawtákok 'ákan Huwa 'llahmu, berbowat bakhti padánja, dán lekat padánja, lagi berfompah demí namánja.

21 'ljálah pudji'annu, dán 'ljálah 'llahmu: jagg fudáh berbowat padá-mu segala perkára jagg besar dán hajbat 'ni, jagg máta p mu fudáh meñandag.

22 Bápawmu sudah túron ka-Mitsir 'itu túdjoh píloh 'awrag bilárgan-

FATSAL JANG KA X.

1 PAda mála 'tu djúga bafer-mánlah 'awlehmu duwa kepig bátu, seperti jagg pertéma 'tu, dán néjklah kapadáku ka'atas bú-kit 'ni: komedijen bowatlah 'aw-lehmu fabowah píjij kájuw.

2 Maka 'áku ákan tarákan pada kepig p 'itu segala perkatá'an 'tu, jagg 'adálah pada kepig p jagg per-téma, jagg 'agkaw sudah píjahkan 'tu: komedijen 'agkaw ákan tá-roh dija didálam pitij 'tu.

3 Maka 'áku bowatlah fabowah píjij deri pada kájuw mambuw, dán 'áku páhatlah duwa kepig bá-tu, seperti jagg pertéma 'tu: lálu 'áku nájklah ka'atas búkit 'tu, maka kaduwa kepig 'tu 'adálah dálam tárganku.

4 Tatkála 'tu 'ija tarákanlah 'atas kepig p 'tu, seperti surat p an jagg pertéma 'tu, sapúloh sabda, jagg Huwa telah fudáh bafermán kapada kámu di'atas búkit, deri tergeh p 'ápij, pada hárij pakompólan 'tu:

Fat. IX. X.

27 Terkenaglah kiránja ákan hamba p mu, ákan 'lbráhm, ákan Jitsfákh dán ákan Jazkhúh: djárgan kiránja menilikh pada katárgan khawm 'ni, dán pada fustóhnja, dán pada dawvánja.

28 Sopéja djárgan káta p lah 'aw-rag 'ijij táneh 'tu, jagg deri padá-nja 'agkaw sudah megl'aluwarkan kámij; bahuwa sebab tíjádá lam-patlah Huwa memáfohkan marika 'tu kadalam táneh, jagg telah de-khawilkannja padánja; dán sebab debintítnja marika 'tu, maka 'ija fudáh megl'aluwarkan 'awrag 'tu, 'ákan memátkan dija dálam pádag Tijah 'tu.

29 Marika 'itlil khawmmu, dán pulakámu djúga, jagg 'agkaw fudáh megl'aluwarkan degan khówatmu jagg besar, dán degan lágannu jagg ter'ondjokh.

nja: maka sakarang Huwa 'Ilahmu, sudah djadkan 'argkaw, seperti bintang p dilágit bányakmu.

#### FATSAL JANG KA XI.

1 K Árana 'tu hároslah 'argkaw méng'aséhij Huwa 'Ilahmu, dan memaliharakan togguwannja, dan 'ondag p nja, dan hukun p nja, dan pasan p nja pada fakalijen hárij.

2 Dan hendaklah kámu méng'atahuwíj pada hárij 'ini; bahuwa búkan (kukata) degan 'ánakh p mu, jang sudah tíada táhu 'tu, dan jang sudah tíada melihat tá'adib Huwa 'Ilah kámu: kabesaranja, dan tánganja jang karas, dan lángan-nja jang tei'ondjokh 'tu;

3 Tambáhan tanda p nja, dan perbowatan p nja, jang telah diperbowatja ditegah p Mitsir, pada Firzawn Sulthán Mitsir, dan pada fálitroh tanahnja 'tu;

4 Dan bárag jang telah deperbowatja pada balatantaré 'awrang Mitirij 'tu, pada kúda p nja, dan pada pedatinja: jang telah de'ampobkannja 'ajer láwut KHolzuum di'átas múka p nja, tatkála marika 'tu méng'túrlah kámu deri balakag: maka Huwa méng'hilangkalah marika 'tu, lampej kapada hárij 'ini.

5 Dan bárag jang telah deperbowatja pada kámu dalam pádag Tíjah 'tu: sabingga kámu sudah dátag lampej kapada tempat 'ini.

6 Lebeli píla bárag jang telah deperbowatja pada Dátan, dan pada 'Abtrám, 'ánakh p láki p 'El'áb, 'ánakh láki p Re'tbejn 'tu; butapa tánah 'tu bukálah mlutnja, dan talanlah marika 'tu, ferta degan fegaála 'ilij rúmahnja, dan palang-garaban p nja: dan fongohpaw n faganap perdirí'an, jang túrutlah tápakh p kaktinja, ditegah p fakalijen 'awrang Jifrá'ejí.

7 Kárana máta p mu djúga, jang

sudah melihat fegaála perbowatan Huwa jang besar, bárag jang telah deperbowatja 'tu.

8 Hendaklah kámu memaliharakan kalákh fegaála pasan 'tu, jang 'aku pada hárij 'ini 'ada berpasan padámu: sopája kámu terkarárij, lálu máfokh, dan berpusáka tánah 'tu, jang kámu 'ada menjabarág kasána 'akan berpusáka díja 'tu.

9 Lági sopája kámu baperlandjutan hárij p dálam tánah 'tu, jang Huwa sudah berfompah pada bápa p mu, hendakh berikan 'tu padá nja, dan pada beuehnja; lawátu tánah jang malíleh deri pada 'ajer stíluw dan 'ajer maduw.

10 Kárana tánah 'tu, jang 'argkaw 'ini 'ada máfokh kasána 'akan berpusáka 'tu, búkan 'ada seperti tánah Mitsir 'tu, deri mána kámu sudah pergi kaluwar: jang kámu perhumákanlah degan beuehmu, dan mendiriskanlah degan kaktimu, seperti lawátu kobon sajor.

11 Tetápi tánah 'tu, jang kámu 'ini 'ada menjabarág kasána 'akan berpusáka 'tu, bahuwa 'tu lawátu tánah gúmoq p an, dan lembah p an 'adánja: deri pada húdjian lángit deminonmja 'ajer.

12 Sawátu tánah jang Huwa 'Ilahmu 'ada pariká 'tu: máta p Huwa 'Ilahmu berláku santijála 'atasanja, deri pada permulá'an táhon, dáttag kapada kafudáhan táhon.

13 Bermúla 'akan djádi, djikalaw kámu degar p an 'akan pasan p ku, jang 'aku 'ini 'ada berpasan padámu pada hárij 'ini; 'akan méng'aséhij Huwa 'Ilah kámu, dan 'akan berbowat bahkti padánja, degan faganap háti kámu, dan faganap djíwa kámu;

14 Maka 'aku kalákh berikan búdjan tánah kámu pada dejwasánja, pada múlim bah, dan pada múlim kamáraw: sopája kámu berkompol gendommu, dan 'ajer 'angawrmu baharuw, dan minjakmu baharuw.

15 Dan 'aku kalákh berikan sá-

anjor p an pada bendagmu 'akan binalangmu: maka 'argkaw lági dápat mákan, dan djádi kinjang.

16 'Igatlah 'awleh kámu, 'agar djárgan háti kámu depergiákan: maka kámu 'ondor, dan berbowat bahkti pada 'Ilah lájin p, dan ton-dokh dríj kámu menjombah padá nja,

17 Sabingga berhagátan morka Huwa 'átas kámu, dan 'ija ména-hánij lángit 'tu, deri pada tíada 'ada húdjian, dan búmi 'tu tíada memberij tomboh p auwja: dan kámu hilarg lakas deri 'átas tánah jang bájik 'tu, jang Huwa 'ada berikan pada kámu.

18 Maka hendaklah kámu taroh fegaála perkatá'an 'ini didálam háti kámu, dan didálam djíwa kámu, lági hendaklah kámu 'ikat díja 'tu 'akan tanda di'átas tárgan kámu, sopája 'adánja 'akan patám p 'antára máta p kámu:

19 Dan hároslah kámu méng'adjar famowa 'tu pada 'ánakh p mu, fán-bil káta p deri padánja 'tu; tatkála kawtúdokh didálam rúmahu, dan tatkála kawberdjalan pada djálan, lági tatkála kawbárag, dan tatkála kawbágon.

20 Dan hendaklah kawstratkan 'tu pada djanaq p rúmahu, dan pada pintu p mu.

21 Sopája hárij p kámu, dan hárij p 'ánakh p kámu, di'átas tánah, jang Huwa sudah berfompah pada bápa p kámu, hendakh berikan padánja, 'tu deperbányakh: seperti hárij p lángit 'tu di'átas búmi.

22 Kárana djikalaw kámu méma-liharakan rádjim p fakalijen pasan 'ini, jang 'aku 'ini 'ada berpasan pada kámu 'akan berlakúkan 'tu: farája méng'aséhij Huwa 'Ilah kámu, 'akan berdjalan pada fakalijen djálan p nja, dan 'akan lekat padánja:

23 Nistúja Huwa nanti méng'ijitkan fakalijen chalájkh 'ini deri hadapan kámu, maka kámu kalákh méng'ag 'akan pufakámu babarapa

chalájkh, jang terbesar dan terkaw-ras deri pada kámu.

24 Sakalijen tempat, jang 'atasanja berdjalan tápakh káki kámu 'tu, 'akan 'ada púnja kámu: deri pada pádag Tíjah dan Libanawn 'tu, deri pada stúgej, jaznij stúgej Firát 'tu, dáttag kapada láwut mégrírib 'tu, 'akan 'ada pamínggr kámu.

25 Sa'awrang pawu tíada 'akan berdiríj dihadapan kámu: Huwa 'Ilah kámu 'akan búboh kakadjítan kámu, dan katakótan kámu di'átas múka faganap tánah 'tu, jang kámu 'akan berdjalan 'atasanja, seperti 'ija sudah bafermán pada kámu.

26 Katahuwíj 'awlehmu, bahuwa 'aku hárij 'ini 'ada menároh pada hadapan kámu sampaná dan kútokh.

27 Sampaná 'tu; mána kámu hendakh menegar 'akan pasan p Huwa 'Ilah kámu, jang 'aku hárij 'ini 'ada berpasan pada kámu.

28 Tetápi kútokh 'tu; djikalaw tíada kámu hendakh menegar 'akan pasan p Huwa 'Ilah kámu, dan kámu 'ondor deri pada djálan 'tu, jang 'aku hárij 'ini 'ada berpasan pada kámu: máwu berdjalan mená-rut 'Ilah lájin p, jang tíada penah kámu kenál díja.

29 Bermúla 'akan djádi, mana-kála Huwa 'Ilahmu sudah hábis ménafokhkan dikaw kadálam tánah 'tu, jang 'argkaw 'ini 'ada máfokh kasána 'akan berpusáka 'tu: bahuwa 'argkaw 'akan menyatákan sampaná 'tu di'átas búkit Dverizim, dan kútokh 'tu di'átas búkit Zejbal.

30 Búkanlah kaduwánja 'ada dí-sabarag Jardejn 'tu, dibalakag djálan pada fílhakh kamasókan ma-tabárij, ditánah 'awrang Kansánij, jang 'ada dúdokh pada dúlon p an 'tu berhadapan degan Dwidjál, hampir pada kájuw p an djátíj Maw-rej 'tu?

31 Kárana kámu 'ini nanti menjabarag Jardejn 'tu, sopája kámu máfokh berpusáka tánah 'tu, jang Huwa 'Ilah kámu hendakh berikan

pada kámu: maka kámu 'ákan memeg-  
gárg 'tu 'ákan pusáka, dán dádókh  
dálamnya.

32 Sebáb 'tu 'igatlah kámu 'ákan  
berlakúkan fakalijen 'ondárg p, dán  
hukum p, jarg 'áku hárij 'ini 'ada  
menjampejkan kahadápan kámu.

FATSAL JANG KA XII.

1 **I** Nliah 'ondárg p, dán hukum p,  
jarg háros kámu 'igat 'ákan  
berlakúkan 'tu dállam tánah, jarg  
Huwa 'llah bápa p mu súdeh ka-  
runjékan padámu 'ákan berpusáka  
'tu; pada fakalijen hárij, jarg ká-  
mu 'ini 'ada hádop di 'átas búmi.

2 Hendakhlah kámu meghilang-  
kan sakáli p fakalijen tempat 'tu,  
dimána segala chalájlkh, jarg kámu  
'ákan berpusáka 'tu, súdeh ber-  
bowat bakti pada Dejwáta p nja:  
di 'átas búkit p jarg tiggij, dán di-  
'átas bújtut p, dán dibáwah faka-  
lijén pohon hidjuw.

3 Lági kámu 'ákan rombakh medz-  
beth p nja, dán pitjál tambar p nja  
jarg terdrj, dán hótan p anja ká-  
mu 'ákan membákar hábis degan  
'ápi, dán tabárg pátorng p Dejwáta p  
nja, dán meghilangkan namánja  
deri pada tempat 'tu djuga.

4 Dórgan kámu berbowat demí-  
kijén 'tu pada Huwa 'llah kámu:  
Huwa 'llah kámu kalákh memléh  
deri pada fakalijen hulubarg'la ká-  
mu, hendakh menároh namánja  
disána, mendjadi kadjámánja,  
háros kámu tontut, dán dátárg  
kasána:

6 Dán fajogjánja kámu membáwa  
kasána segala perfbmbáhan túnu p an  
kámu, dán segala perfbmbáhan lom-  
biléh p an kámu, dán segala perfbm-  
pulóhan kámu, dán perfbmbáhan  
'agkat p an tárgan kámu, dán se-  
gala nadzar kámu, dán segala per-  
fbmbáhan sahádja p an kámu, dán  
segala kafulórgan lembtumu dán kam-  
big dombámu.

13 'igatlah 'awlehmu, sopája  
djárgan 'agkaw perfbmbáhan se-  
gala perfbmbáhan túnu p an kámu  
pada fakalijen tempat, jarg 'ag-  
kaw nanti melihat.

14 Tetápi pada tempat 'tu, jarg  
Huwa 'ákan memléh pada sáleh  
fawátu deri pada segala hulubarg'la  
kámu, disána 'agkaw 'ákan per-  
fombáhan segala perfbmbáhan tú-  
nu p an kámu: dán disána háros  
'agkaw berlakúkan bárag faka-  
lijén, jarg 'áku 'ini 'ada berpasán  
padámu.

15 Hájja 'átas segala kadendáman  
djwámu hendakh 'agkaw menjom-  
biléh, dán mákan dárgig, túrut  
berkat Huwa 'llahmu, jarg deka-  
runjékannya padámu, didállam se-  
gala pintu gerbagmu: 'awrag ne-  
djis dán 'awrag tháhir dépat má-  
kan dija, bajik kidjarg, bajik rúla  
'tu.

16 Sádja dárah djárgan kámu má-  
kan: di 'átas búmi hendakh kámu  
tuwárg 'tu faláku 'ajer.

17 Tijáda kawdépat mákan dállam  
segala pintu gerbagmu perpulohan  
gendommu, dán 'angawrmu bahá-  
ruw, dán mójakumu baháruw,  
'átaw kafulórgan p lembtumu dán  
kambig dombámu; 'átaw bárag  
nadzar p mu, jarg 'agkaw súdeh  
bernadzar, dán tijáda perfbmbáhan  
sahádja p an kámu, dán tijáda per-  
fbmbáhan 'agkat p an tárgan kámu:

18 Tetápi dihadápan thadret Hu-  
wa 'llahmu háros 'agkaw mákan  
'tu, dállam tempat 'tu, jarg 'ákan  
depleh Huwa 'llahmu; 'agkaw  
'ini, dán 'anakumu laki p, dán  
'anakumu parampuwan, dán saha-  
jámu laki p, dán sahajámu param-  
puwan, lági 'awrag Lejwij 'tu,  
jarg 'ada didállam segala pintu ger-  
bagmu: maka 'agkaw 'ákan ber-  
fuka p an dihadápan thadret Huwa  
'llahmu, 'awleh kárana fakalijen  
djabátan tárgan p mu.

19 'igatlah pada dirimu, sopája  
djárgan 'agkaw meinggalikan 'aw-  
rag Lejwij 'tu, pada fakalijen  
hárij p mu, didállam tánahmu.  
20 Manakála Huwa 'llahmu súdeh  
meluwaskan pamíngirmu, seperti  
'ija súdeh bafermán padámu, dán  
'agkaw kalákh káta p; babuwa 'áku  
hendakh mákan dárgig, sedárg di-  
wámu berendam 'ákan mákan dá-  
rgig: maka degan seganáp kaden-  
dáman djwámu hendakh 'agkaw  
mákan dárgig 'tu.

21 DJikalaw djáwohlah deri pada-  
mu tempat 'tu, jarg 'ákan depleh  
Huwa 'llahmu 'ákan menároh na-  
mánja disána, maka hendakh 'ag-  
kaw menjombiléh bárag 'ejkor deri  
pada lembtumu, 'átaw deri pada  
kambig dombámu, jarg de 'anuga-  
rahkan Huwa padámu; seperti 'áku  
súdeh berpasán padámu: maka hen-  
dalhlah 'agkaw mákan 'tu didá-  
lam segala pintu gerbagmu, degan  
faganáp kadendáman djwámu.

22 Tetápi seperti 'ákan termákan  
la 'ejkor kidjarg dán rúla 'tu, demí-  
kijénlah djuga hendakh 'agkaw ná-  
kan dija 'tu: 'awrag nedjis dán  
'awrag tháhir sáma p 'ákan mákan  
'tu.

23 Sádja pertataplá dirimu, 'ágar  
djárgan kawmákan bárag dárah,  
kárana dárah 'tu djitwa 'adánja;  
maka djárgan 'agkaw mákan djitwa  
'tu bersána p degan dárgig:

24 Dórgan 'agkaw mákan 'tu:  
di 'átas búmi 'agkaw 'ákan tuwárg  
'tu faláku 'ajer.

25 Dórgan 'agkaw mákan 'tu:  
sopája 'ontorg bajik dátárg padámu,  
dán pada 'anákh p mu komedijén  
deri padámu, taikála 'agkaw 'ákan  
hábis berbowat bárag jarg betul  
pada máta p Huwa.

26 Hájja segala perkára khndus  
kámu, jarg 'ákan 'ada padámu,  
dán nadzar p kámu, 'agkaw 'ákan  
'agkat membáwa, lalu dátárg ka-  
pada tempat 'tu, jarg 'ákan deplé-  
leh Huwa.

27 Maka 'agkaw 'ákan melárg-  
kap segala perfbmbáhan túnu p an



kámu, dáging dán dárah 'itu, di-  
'átas medzbeñ Huwa 'llahmu, dán  
daráh segala persembahan sombi-  
lèh p an kámu 'ákan detuwang di-  
'átas medzbeñ Huwa 'llahmu: te-  
tapi dáging 'tu hendakh 'agkaw  
mákan.

28 'Igatlah dán degarlah 'ákan  
segala perkata'an 'ini, jagg 'áku  
djuga 'ada berpasan padámu, so-  
pája 'ontong bájik berlaku 'atasmu,  
dán 'átas 'ánakh p mu komedijen  
deri padámu saláma p nja, takála  
'agkaw 'ákan hábis berbowat bé-  
rag jagg bájik dán betül pada má-  
ta p Huwa 'llahmu.

29 Manakála Huwa 'llahmu 'ákan  
hábis menjompas deri hadápanmu  
segala chalájiñh 'tu, kamána 'ag-  
kaw 'ini máfolkh 'ákan berpusáka  
dija 'tu; dán 'agkaw 'ákan ber-  
pusáka marika 'tu, dán dúdokh  
dálam tánahnja :

30 'Igatlah 'awlehmu, sopája  
djágan 'agkaw diperdjuratkan  
'ákan menurut marika 'tu, kome-  
dijen deri pada 'ija 'ákan hábis  
debinasákan deri hadápanmu: lági  
sopája djágan 'agkaw menontut  
Dejwáta p nja, sambil 'udjarmu;  
bagumána segala chalájiñh 'ini sudah  
berbowat bakhti pada Dejwáta p  
nja, demikijen lági 'áku 'ini hen-  
dakh berbowat.

31 Djágan berbowat bagitu pada  
Huwa 'llahmu: kárana lakalijen  
kadjomuwán Huwa, bárag jagg  
debininja, 'itu sudah dekadjá-  
kanja bagi Dejwáta p nja; kárana  
lági marika 'tu sudah membákar  
hábis degan 'ápi 'ánakh p nja láki p,  
dán 'ánakh p nja parampuwan, per-  
sombalukan dija 'tu pada Dejwá-  
ta p nja.

32 Segala perkata'an 'ini, jagg  
'áku 'ini 'ada berpasan pada kámu,  
hendakh kámu 'igat 'ákan berla-  
kukan 'tu: djágan 'agkaw ber-  
tambah salawátu padánja, dán  
djágan kuragkan bárag 'apa deri  
padánja.

'agkaw 'ini dán bápa p mu sudah  
kenal;

7 Deri pada 'Alihat fakalijen bá-  
la p 'tu, jagg meg'ulting kámu,  
jagg dekat padámu, 'átaw jagg djá-  
woh deri padámu 'tu: deri pada  
sawátu húdjog tánah dátang kapada  
húdjog tánah jagg lájin;

8 Djágan 'agkaw 'ambob padá-  
nja, dán djágan degar 'ákan dija:  
lági máta p mu djágan sájang 'ákan  
dija, dán djágan 'agkaw 'ampónij,  
dán djágan túdog dija.

9 Tetápi hendakh 'agkaw foggoh p  
membunoh dija; tánganmu 'ákan  
láwan dija dihulu, pada meñati-  
kan dija: dán tángan ságanap klawan  
komedijennja.

10 Dán háros 'agkaw melítar  
dija degan báta p, sabinggá 'ija  
máti: kárana sudah de'uláhkanja  
meg'álaw dikaw djáwoh deri pada  
Huwa 'llahmu, jagg sudah meg-  
'aluwarkan 'agkaw deri dálam tá-  
nah Mitsir, deri dálam rúmah per-  
hambá'an.

11 Sopája saganap 'awrag Jifrá-  
'eji degar dán tákot; dán djágan  
'ija kombáli berbowat, meñurut per-  
kára jagg djáhat 'ini, pada penegá-  
hanmu.

12 'Apábila 'ákan sabowah deri  
pada legala negerimu, jagg Huwa  
'llahmu 'ada berkan 'tu padámu  
'ákan dúdokh disána, 'agkaw degar  
warta, katánja:

13 Sudah kaluwar bárag 'awrag  
láki p, 'ánakh p Beljázal 'tu, deri  
dálam penegáhanmu, dekarahkan-  
nja 'awrag 'ijij negerinja, 'udjar-  
nja; marilah kámij pergi berbowat  
bakhti pada 'llah lájin p, jagg bu-  
lom peñah kámu sudah kenal:

14 Máka hendakhlah 'agkaw pa-  
rikfa, dán menjiddik, dán bertanja  
bájik p: djikalaw saloggohnja 'itu-  
lah labenarnja; máka njatálah per-  
kára 'tu, dán sudah djádi kaglijan  
demikijen 'tu ditegah p kámu:

15 Tatkála 'tu hendakhlah 'agkaw  
sakali p meñarag 'awrag 'ijij nef-

gerij 'tu degan máta pedágg; sam-  
bil meg'aramkan dija 'tu, dán  
segala salawátu jagg 'ada dállamja,  
lági binátagnja, degan máta pe-  
dágg.

16 Dán hároslah 'agkaw kompol-  
kan sakalijen rampállannja, mem-  
báwa 'tu kapada penegáhan le-  
bohnja, látu membákar hábis degan  
'ápi negerij 'tu, dán lakalijen ram-  
pállannja laberhananja bagi Huwa  
'llahmu: máka 'itulah 'ákan 'ada  
sawátu tambon saláma p nja, tjáda  
'tu 'ákan deper'itlah lági.

17 Lágapawu djágan lekát pada  
tánganmu bárag 'apa deri pada  
karám 'tu, sopája Huwa báliñh  
deri pada kahagáatan 'amárahnja,  
dán memberij padámu rahmet, lálu  
meg'asijánij 'agkaw, dán perbá-  
njakkan dikaw, seperti teláh de-  
lompahnja pada bápa p mu:

18 Manakála 'agkaw hendakh  
degar p an 'ákan sawára Huwa  
'llahmu, pada memaliharakan se-  
gala pasan p nja, jagg 'áku djuga  
hárij 'ini 'ada berpasan padámu:  
'ákan membowat bárag jagg betül  
pada máta p Huwa 'llahmu.

## FATSAL JANG KA XIV.

1 **S**Egala kámu 'ada 'ánakh p bagi  
Huwa 'llah kámu: djágan  
kámu bertúrej p an pada dirimu,  
dán djágan kámu búboh gondal p an  
di'antára máta p kámu, tágal sa-  
'awrag jagg sudah máti.

2 Kárana 'agkaw 'ada sawátu  
klawan khudus bagi Huwa 'llahmu:  
máka Huwa sudah memleñh dikaw,  
mendjadi bagúnja sawátu klawan  
cháñat, deri pada sakalijen bála,  
jagg 'ada di'átas múka búmi.

3 Djágan 'agkaw mákan bárag  
kaglijan.

4 Bahuwa 'inilah binátang jagg  
kámu bawleh mákan: lembuw, bi-  
nátang kitjil deri pada domba p,  
dán binátang kitjil deri pada kam-  
bing p.



5 Rusa, dan kúdjang, dan bi-nuwrag, dan kanyil, dan djejrán, dan saládang, dan rusa dendjé.  
 6 Lagi salawátu binátang deri pada segala binátang jag berbahági p kúnja, dan jag firátan kukúnja belah duwa, dan jag mámah bejakh 'itu, maka kámu ber'awleleh mákan dija 'tu.

7 Hanja 'inilah jag tíjada kámu ber'awleleh mákan, deri pada fakalijén jag mámah bejakh sádja; 'átaw deri pada fakalijén jag berbahági p kukúnja, dan jag berfirátan kukúnja sádja: 'ija 'itu 'onta, dan kawejlu, dan palandóh 'tu; kárana foggohpawu 'ija 'ini mámah bejakh, tetapi tíjadlah 'ija berbahági p kukúnja: bahuwa nedjis 'ija 'inilah bagi kámu.

8 Dan babi 'tu, kárana foggohpawu 'ija 'ini berbahági p kukúnja, tetapi tíjadlah 'ija mámah bejakh; bahuwa nedjis 'ija 'inilah bagi kámu: deri pada dagéjuga 'tu djérgan kámu mákan, dan pada bagkejeja djérgan kámu kena.

9 'Inilah ihalál dimákan 'awleleh kámu deri pada bárag fakalijén, jag 'ada didálam segala 'ajer: jag berstrip dan bersifikh 'tu, maka kámu dapat mákan famo-wánja.  
 10 Tetapi fakalijén, jag tíjada 'ada padánja strip 'átaw sífikh, djérgan kámu mákan 'tu; bahuwa nedjis 'ija 'inilah bagi kámu.

11 Sakalijén búroq jag tháhir, maka kámu dapat mákan dija 'tu. 'Tetapi 'ija 'inilah, jag bílkan 'ákan dimákan 'awleleh kámu deri padánja: nafar, dan garúda, dan haláq láwut,  
 13 Dan lajoma, dan dindang, dan lajowa pada bágejeja,

14 Dan gágakhi pada bágejeja,  
 15 Dan nasam, dan búroq han-tu, dan khúlkhuw, dan bálah pada bágejeja,  
 16 Dan poggokh, dan djompokh, dan bájan,

pada salawátu, jag didendam dji-wámu, pada lembuw, dan pada kambing domba, dan pada 'ajer 'angawr, dan pada 'arakh, dan pada bárag fakalijén jag diwá-wámu 'ákan tontut kapadámu, dan mákanlah disána dihadápan hadret Huwa 'Ilahmu, dan berfúka p anlah, 'agkaw 'ini, dan 'awrag 'ifij rúnahmu.

27 Tetapi 'awrag Lejwij, jag 'ada didálam segala pintu gerbangmu, djérgan 'agkaw menínggalkan dija 'tu: kárana tíjada 'ada padánja bárag bahagjan 'átaw pegágan pusaka fertámu.  
 28 Pada húdjong tíga táhon hendakhlah 'agkaw membáwa segala perpulóhan íhatsilmu, pada táhon 'tu djúga: dan hárosleh 'agkaw simpan 'tu didálam segala pintu gerbagmu.

29 Maka 'awrag Lejwij, jag búkan 'ada padánja bárag bahagjan dan pegágan pusaka fertámu, dan 'awrag 'áfing, dan 'awrag píjátu, dan parampuwan djanda, jag 'ada didálam segala pintu gerbagmu, 'tu kalakh dátang mákan dan djádi kinijang: sopája Huwa 'Ilahmu memberkátij dikaw dállam segala kardja tárganmu, jag 'agkaw nanti berbowat.

FATSAL JANG KA XV.

1 **P**Ada húdjong túdjoh táhon 'adakan kalepálan.

2 'Adapawu 'inilah íhal kalepálan 'tu: bahuwa salá 'awrag jag púnja húdjang, jag súdah berij púndjam pada tamannja, 'tu meq'adakan kalepálan: tíjada 'ija 'ákan tágej tamannja dan súdaránja; sedang 'awrag súdah warwarakan kalepálan baqi Huwa.

3 'Agkaw dapat tágej 'awrag halat; tetapi bárag jag 'ada padá-mu dibáwah súdarámu, maka hendakhlah tárganmu lepassen 'tu:

4 Sádja sopája djérgan 'ada di'an-tarámu bárag salá 'awrag sífikh: kárana Huwa 'ákan memberkátij dikaw rámej p dállam tánah 'tu, jag Huwa 'Ilahmu nanti berfúkan padámu 'ákan kapunjá'an, hendakhlah berpusaka 'tu:

5 Manakála djúga 'agkaw degar p an-rájin p 'ákan salawáa Huwa 'Ilahmu, pada memaliharakan, dan berlakukan fakalijén pasán 'ini, jag 'áku djúga hárij 'ini 'ada ber-pasán padámu.

6 Kárana Huwa 'Ilahmu 'ákan memberkátij dikaw, seperti 'ija telah bafermán padámu: maka 'agkaw 'ákan memberij púndjam pada bánjakh chalájikh, tetapi 'agkaw tíjada 'ákan meq'ambil púndjam; sopája 'agkaw depertuwan di'átas babarapa chalájikh, dan marika 'tu djérgan depertuwan di'átasmu.

7 Dikalaw 'ada di'antarému bárag salawátu sífikh, salá 'awrag deri pada súdára p mu, pada salawátu deri pada segala pintu gerbagmu, didálam táhanmu, jag Huwa 'Ilahmu hendakhlah karúnjakan padámu; djérgan 'agkaw meq'araskan hatimu, dan djérgan kátot tárganmu deri pada súdarámu jag sífikh 'tu:

8 Tetapi degan múrahnja bukálah tárganmu kapadánja: dan degan limpahnja berilah púndjam padánja, bárag jag túkopp pada kakurárgan-nja, faktra p 'ilah padánja.

9 'Igatlah 'awlehmú, sopája djérgan 'ada didálam hatimu bárag káta Belijáwal, sambil 'údjarmu; bahuwa hampirlah táhon jag kátú-djoh, táhon kalepálan 'tu; sopája matámu djérgan djádi djáhat 'átas súdarámu jag sífikh 'tu, sabingga tíjada 'agkaw memberij salawátu padánja: maka 'ija 'ákan berdosá 'átasmu kapada Huwa, dan dawfa 'ákan 'ada didálam 'agkaw.

10 Degan múrahnja háros kaw-berikan padánja, dan hatimu djérgan djádi djáhat, tatála kawberikan padánja: bahuwa 'awleleh kárana

Huwa 'llahmu, deri pada kembang domba dan lembuw: pada tempat 'itu, jarg kalakh depileh Huwa, 'akan mendijamkan namanja disana.

3 Pada kotika 'tu tijađa 'argkaw 'akan mánakon baring chamir: tudjoh harij lamanja pada kotika 'tu djuđa 'argkaw 'akan mánakon fathir, rawtij 'anjaja 'tu: (karena degran gupohnja 'argkaw sudah kaluwar deri dälam tanah Mitsir,) sopaja 'argkaw terkenag 'akan harij 'tu, takala 'argkaw sudah kaluwar deri dälam tanah Mitsir, pada segala harij kaludopannu.

4 Bahuwa djagan kalihatan pada-mu baring chamir didälam segala paminggirnu tudjoh harij lamanja: dan djagan bernalam fampaj pagi harij sawatu pawu deri pada dagug 'tu, jarg 'argkaw sudah menjombileh pada petag harij, pada harij jarg pertama 'tu.

5 Tijađa 'argkaw 'akan sampat menjombileh Fafalh 'tu dälam sawatu deri pada segala pintu gerbangnu, jarg Huwa 'llahmu 'ada karunjakan padamu:

6 Tetapi pada tempat 'tu, jarg kalakh depileh Huwa 'llahmu, 'akan mendijamkan namanja disana, hendakh 'argkaw menjombileh Fafalh 'tu pada petag harij: kalakh mataharij, pada mälfa jarg tertantu, tatkala 'argkaw sudah kaluwar deri dälam Mitsir.

7 Maka 'argkaw 'akan mälakh, dan mánakon 'tu dälam tempat 'tu, jarg kalakh depileh Huwa 'llahmu: komedijen 'argkaw 'akan berpaling pada pagi harij, dan berdjalan ka-pada palaggargahan p mu.

8 'Anam harij lamanja 'argkaw 'akan mánakon fathir: dan pada harij jarg katdjoh 'ada harij tutopan bagi Huwa 'llahmu; tatkala 'tu djagan 'argkaw berbowat baring kardja.

9 Tudjoh djumzat hendakh 'argkaw membilang pada dirimnu: deri pada tatkala baharuw p an 'awrag

'argkaw 'akan berbowat kapada fahajamu parampuwan.

18 Dlagan 'ada tagar dälam mä-ta p mu, tatkala 'argkaw berij dija kaluwar maredhejka deri pada list-mu; karanana degran duwa kijen 'upah 'awrag upahan 'tu 'ija sudah berdjaka padamu 'anam tahon lamanja: maka Huwa 'llahmu 'akan memberkatij dikaw dälam segala sawawatu, jarg 'argkaw 'akan berbowat.

19 Sakalijen sülog, jarg 'akan deper 'anakkhan di'antara lembönu, dan di'antara kembang dombamu, jarg djantan, háros 'argkaw ldu-duskan 'tu bagi Huwa 'llahmu: djagan 'argkaw bakardja degran sülog lembönu, dan djagan 'argkaw menjukor buluw p sülog kembang dombamu.

20 Dihadapan Ihadret Huwa 'llahmu háros 'argkaw mánakon dija 'tu, pada fatahon datag kapada fatahon, dälam tempat 'tu, jarg kalakh depileh Huwa; 'argkaw 'ini, dan 'ifij rümahnu.

21 Tetapi djikalaw 'ada padanja baring tjela, bajik timpag, 'ataw büta, 'ataw baring tjela jarg djahat, djagan 'argkaw menjombileh dija 'tu bagi Huwa 'llahmu:

22 Pada segala pintu gerbangnu hendakh 'argkaw mánakon 'tu: 'awrag nedjis dan 'awrag thahir bersama p, leperti kidjarg, dan leperti rüfa 'tu.

23 Sädja djagan 'argkaw mánakon dälamnya; di'atas bümi hendakh 'argkaw tuwarg 'tu faperij 'ejer.

1 **I**NG-atlah 'akan bulan 'Abib 'itu, sopaja 'argkaw memegag Fafalh bagi Huwa 'llahmu: karanana pada bulan 'Abib Huwa 'llahmu sudah meng'aluwarkan 'argkaw deri dälam Mitsir pada malam.

2 Tatkala 'tu hendakhlah 'argkaw menjombileh Fafalh 'tu bagi

perkara 'ini Huwa 'llahmu hendakh memberkatij dikaw dälam segala perbowatanmu, dan dälam segala djabatan tagannu.

11 Karanana 'awrag sijakh 'tu tijađa 'akan pütus 'adanja deri dälam penegahan tanah 'tu: sebab 'tu 'aku berpasan padamu, lam-bil 'udjarku; degran mürahnja hendakh 'argkaw membuka tagannu 'akan südaramu, dan 'akan 'awrag ragg papamu, dan 'akan 'awrag sijakhnu didälam tanahnu.

12 'Apabila südaramu, mäwu 'tu läki p Zibränij, 'ataw parampuwan Zibränij, sudah mendjuwal sendirinja kapadamu, maka hendakhlah 'ija berdjaka padamu 'anam tahon lamanja: tetapi pada tahon jarg katdjoh 'argkaw 'akan berij dija kaluwar maredhejka deri pada listmu.

13 Dan 'apabila 'argkaw berij dija kaluwar maredhejka deri pada listmu; djagan 'argkaw berij dija kaluwar hampa p:

14 Hendakh 'argkaw bertjombuw 'akan dija degran limpah tjombönu, deri pada kawan kembang dombamu, dan deri pada palubormu; dan deri pada 'apitan 'angawrmu degran jarg mäna Huwa 'llahmu sudah memberkatij dikaw 'tu hendakh 'argkaw berikan padanja.

15 Maka sajojjanja 'argkaw terkenag, bahuwa 'argkaw sudah 'ada hamba didälam tanah Mitsir, dan Huwa 'llahmu sudah meñbubij dikaw: sebab 'tu 'aku djuđa harij 'ini 'ada berpasan perkara 'ini padamu.

16 Tetapi 'akan djadi, djikalaw 'ija käta p padamu: tijađa mäwu pätek kaluwar deri pada listmu; sebab 'ija megr'asébij dikaw dan 'ifij rümahnu, dan sebab 'ontog bajik berlaku 'atasnja sertamu:

17 Bahuwa 'argkaw 'akan megr'ambil sawatu pütut, dan meñundikh teligranja pada pintu, maka 'ija 'akan 'ada padamu sahaja saläma p nja: maka demikijen lägi

büboh pegr'atam pada baring ptdor gendom, 'argkaw hendakh mulat 'ij blang tudjoh djumzat.

10 Komedijen hendakh 'argkaw memegag mäfa räja 'asabiz bagi Huwa 'llahmu; khadär derma tagannu 'akan 'ada baring jarg hendakh 'argkaw berikan: la 'tkor p Huwa 'llahmu sudah memberkatij dikaw.

11 Maka 'argkaw 'akan berfukapan dihadapan Ihadret Huwa 'llahmu; 'argkaw 'ini, dan 'anakhmu läki p, dan 'anakhmu parampuwan, dan fahajamu läki p, dan fahajamu parampuwan, dan 'awrag Lejwij 'tu, jarg 'ada didälam segala pintu gerbangnu, dan 'awrag 'afing, dan 'awrag pijätu, dan parampuwan djanda, jarg 'ada dälam peñegahanmu: pada tempat 'tu, jarg kalakh depileh Huwa 'llahmu, 'akan mendijamkan namanja disana.

12 Dan 'argkaw 'akan terkenag, bahuwa 'argkaw sudah 'ada hamba didälam Mitsir: maka háros 'argkaw memaliharkan, dan berlakukan sakalijen 'ondang p 'ini.

13 Harij räja tatärop p hendakh 'argkaw memegag bagimu tudjoh harij lamanja: manakala 'argkaw 'akan meñuwij häbis baring gunanja pada palubormu, dan pada 'apitan 'angawrmu.

14 Maka 'argkaw 'akan berfukapan pada harij rajamu 'tu: 'argkaw 'ini, dan 'anakhmu läki p, dan 'anakhmu parampuwan, dan fahajamu läki p, dan fahajamu parampuwan, lägi 'awrag Lejwij 'tu, dan 'awrag 'afing, dan 'awrag pijätu, dan parampuwan djanda, jarg 'ada dälam segala pintu gerbangnu.

15 Tudjoh harij lamanja hendakh 'argkaw memegag mäfa räja bagi Huwa 'llahmu, dälam tempat 'tu, jarg kalakh depileh Huwa: karanana Huwa 'llahmu 'akan memberkatij dikaw pada sakalijen hätsilmu, dan pada sakalijen perbowatan tagannu; sebab 'tu 'argkaw 'akan berfukap an djuga.

'argkaw menajikkan 'atasmu sa-  
 kaw menajikkan 'atasmu sa 'awrag  
 halat, jarg bōkan sūdarāmu 'adānja.  
 16 Tetāpi djārgan 'ija perbānjakh  
 kūda p' bagi dirinja, dān djārgan  
 'ija me' ombalikan kha'wmu 'itu ka-  
 -Mitsir, Sopāja deperbānjakhnja kū-  
 da p: 'awleh kārana Huwa lūdāh  
 bafermān pada kāmu; tija'da pūla  
 kāmu 'akan kombāli pada djālan  
 'ini lāgi.

17 Dān djārgan 'ija perbānjakh  
 bhni p' bagi dirinja, 'āgar djārgan  
 'ondor hatinja: bōjik pejrakh, bā-  
 jik 'amas djārgan deperbānjakhnja  
 bagi dirinja 'amat.

18 Bermula djādi, tatkāla 'ija dū-  
 dokh di 'ātas gita karadjā'annya;  
 bahuwa 'akan destratnja bagi di-  
 rinja sawātu penjālin Tawrat 'ini,  
 me'urut motsihaf, jarg deri hadā-  
 pan 'Imām p' 'awrag Lejwij 'itu.

19 Makā 'itu 'akan āda serānja,  
 dān 'ija 'akan bājja dālamnja pada  
 segala hārij p' kahidōpannja: lopāja  
 'ija bel'ādjār tākot 'akan Huwa  
 'Ilahnja, pada memāliharākan fa-  
 kahjen perkata'an Tawrat 'ini,  
 dān segala 'ondarg p' 'ini, 'akan  
 berlaktān dija 'itu.

20 Bahuwa djārgan hatinja de-  
 tinggikan di 'ātas sūdāra p' nja, dān  
 djārgan 'ija 'ondor deri pada pasān  
 'itu kakānan 'ātav kakrij: lopāja  
 'ija melandjutkan hārij p' dālam ka-  
 radjā'annya, 'ija 'ini, dān 'anak p'  
 nja laki p' 'itu, ditegah p' 'awrag  
 Jifra'ejl.

FATSAL JANG KA XVIII.

**B** Ūkan 'akan 'ada bagi 'Imām p'  
 'awrag Lejwij, jaznij faga-  
 nap hulubarga Lejwij 'itu, bārag  
 bahagian dān pegārgan pusāka serta  
 degan 'awrag Jifra'ejl: per-  
 bāhan p' 'āpij p' an Huwa, dān ka-  
 punjā'annya fahārosnja marika 'itu  
 mākan.

2 Sebab 'itu bārag pegārgan nu-  
 Y 4

'EL'ISTI'IZNĀ,

2 'A'abbā 'akan kadapātan dālam  
 pe'egāhammu, dālam sabowah deri  
 pada fakāhjen pintu gerbangmu, jarg  
 Huwa 'Ilahmu hendakh karunjākan  
 padāmu, sa 'awrag laki p, 'ātav  
 parampuwan, jarg berbowat bārag  
 jarg djāhat pada māta p' Huwa 'Ilah-  
 'mu, fāmbil melagkah perdjāndji-  
 'annya:

3 Sahingga 'ija pergi berbowat ka-  
 balkti'an pada 'Ilah lājin p, dān  
 tondokh dirinja menjombah padānja;  
 'ātav pada matahārij, 'ātav pada  
 būlan, 'ātav pada seganēp tantarā  
 dilāgit, bārag jarg tija'da depasan  
 'aku.

4 Dān 'ittlah deperitākan padāmu,  
 dān 'argkaw degar 'itu: makā hen-  
 dakhlah 'argkaw parika 'itu bōjik p;  
 makā djikalaw 'itu 'ada sabenarnja,  
 dān soggolahl perkāra 'itu, ba-  
 huwa kaglijān demikjen 'itu lūdāh  
 djādi di 'antāra 'awrag Jifra'ejl:

5 Makā hāros 'argkaw me'g-  
 'aluwarkan laki p' 'itu djūga, 'ātav  
 parampuwan 'itu djūga, jarg lūdāh  
 berbowat kardja jarg djāhat 'ini,  
 kapada pintu gerbang p' mu, māwu  
 laki p, 'ātav parampuwan 'itu;  
 dān melātar marika 'itu degan  
 bātu p, sahingga 'ija māti.

6 'Ātas būnji mūlut duwa 'awrag  
 sjakfi, 'ātav tūga 'awrag sjakfi,  
 hendakh 'awrag, jarg hāros māti  
 'itu, dibūnoh: djārgan 'ija debū-  
 noh, 'ātas būnji mūlut sa 'awrag  
 sjakfi djūga.

7 Tārgan 'awrag sjakfi p' 'itu hāros  
 lāwan padānja dūhlu 'akan memā-  
 tikan dija, dān tārgan laganāp  
 lha'wmu komedijennja: ba'gtu djūga  
 'argkaw 'akan melalūkan jarg djā-  
 hat 'itu deri pada pe'egāhammu.

8 Manakāla 'akan 'ada terlālu sū-  
 kar padāmu bārag ihāl dālam lhu-  
 kum, di 'antāra dārah dān dārah,  
 di 'antāra 'atāra dān 'atāra, dān  
 di 'antāra bahāja dān bahāja, bā-  
 rag jarg 'ada perkata'an p' perban-  
 taban didālam pintu gerbang p' mu:  
 makā hendakhlah 'argkaw bārgan

'EL'ISTI'IZNĀ,

16 Tiga kāli pada fatāhon tija'p p'  
 laki p' mu 'akan meghādāp ihadret  
 Huwa 'Ilahmu, pada tampat 'itu,  
 jarg kalākh dephehja: pada māfa  
 rāja fahār, dān pada māfa rāja  
 'asābāz, dān pada māfa rāja tatā-  
 rop p: tetāpi djārgan kalihātan 'aw-  
 rag dihādāp ihadret Huwa degan  
 hampa tārganja:

17 Mālig p' sa 'awrag me'urut  
 pemberijan tārganja: lapātut p'  
 degan berkat Huwa 'Ilahmu, jarg  
 telah deperikanja padāmu.

18 IHākīm p' dān Tandil p' hendakh  
 denajikkan pada dirimu dālam se-  
 gala pintu gerbangmu, jarg Huwa  
 'Ilahmu māwu berikan padāmu,  
 di 'antāra hulubarga p' mu: lopāja  
 marika 'itu me'g'rukumkan kha'wmu  
 'itu degan hukum jarg sādil.

19 Dārgan 'argkaw simpangkan  
 hukum, djārgan 'argkaw me'g-  
 'argkat mūka: lāgi djārgan 'argkaw  
 tarima bārag bigkis; kārana big-  
 kis 'itu membūtikan māta p' segala  
 'awrag jarg bidjakh, dān pūtar  
 bālik perkata'an p' segala 'awrag  
 jarg sādil.

20 Szādālet, sadālet djūga hendakh  
 debambat 'awlehmu; lopāja kaw-  
 hidop, dān berpusāka tānah 'itu,  
 jarg Huwa 'Ilahmu māwu berikan  
 padāmu.

21 Dārgan 'argkaw tānam pada  
 dirimu bārag hūtan p' an, deri pada  
 segala kājuw p' an, de'ekat medzbelh  
 Huwa 'Ilahmu, jarg hendakh 'arg-  
 kaw berbowat bagi dirimu.

22 Dān djārgan 'argkaw mēdi-  
 rikan ba'gtu bārag tambar terdrij,  
 jarg debintjij 'awieh Huwa 'Ilahmu.

FATSAL JANG KA XVII.

**DJ** Argān 'argkaw menjom-  
 bihēh bagi Huwa 'Ilahmu  
 bārag sa'ejkor lembuw, 'ātav bā-  
 rag sa'ejkor binātarg ki'ijil, jarg  
 'ada padānja bārag tielā, 'ātav bā-  
 rag perkāra jarg djāhat; kārana kagi-  
 ljan 'itu bagi Huwa 'Ilahmu 'adānja.

saka tijađa 'ákan 'ada padánja di-  
tegal p súdara p nja : Huwa djuga  
'ada pegággannya pusáka, seperti  
'ija sudah bafermán padánja.  
3 'Ađapawn 'inilah 'ákan 'ada  
hakh 'Imám p 'atas khawm 'itu, deri  
pada segala 'awrag jagg menjom-  
bileh persembahan fombileh p an,  
bájjik deri pada lembuw, bájjik deri  
pada binatag kitiil: bahuwa 'aw-  
rag 'itu hendakh memberij pada  
'Imám 'itu páha hadápan, dan ka-  
duwa pípij, dan 'ampedal.  
4 Húlu p an gendommu, 'ajer 'an-  
gawruw baharuw, dan minjakhmu  
baharuw, dan húlu p an gontúgan  
biluw domba p mu hendakh 'arg-  
kaw berlikan padánja.  
5 Kárana Huwa 'Ilahmu sudah  
memíleh dija deri dálam sakalijen  
hulubagsámu; 'ákan berdrrij pada  
berchidmet degan náma Huwa,  
dija 'ini, dan 'ánakh p nja laki p  
pada tjjap p hárij.  
6 Bermúla manakála máwu dátang  
sa 'awrag Lejwij deri dálam sáleh  
lawátu deri pada sakalijen piutu  
gerbargmu, deri dálam saganáp 'aw-  
rag jil'á'ejl, bárag dímána 'ija  
'ada berdjámuw; maka dátang 'ija  
degan segala karinduwan djuwánja  
kapada tempat 'tu, jagg 'ákan há-  
bis depíleh Huwa,  
7 Dan máwu berchidmet 'ija degan  
náma Huwa 'Ilahnja; seperti laka-  
lijen súdaránja laki p 'awrag Lej-  
wij 'tu, jagg 'ada berdrrij disána  
dihadápan hadret Huwa:  
8 Maka fahárosnja maríka 'tu  
mákan bahagijan sama bahagijan;  
lájim deri pada djuwálan p nja 'atas  
bápa p.  
9 'Apabila 'agkaw 'Ani 'ada má-  
sokh kadálam tánaħ 'tu, jagg Huwa  
'Ilahmu hendakh karunjákan padá-  
mu; djágganlah 'agkaw bel'ádjár  
membowat penáka kagilijan p segala  
chalájjikh 'tu djúga.  
10 Búkan 'ákan kadapátan di 'an-  
tarámu bárag sa 'awrag, jagg melin-  
tálij 'ánakhnya laki p, 'ataw 'ánakh-

nja parampuwan deri pada 'ápij:  
bárag sa 'awrag jagg bertanoğpan,  
sa 'awrag jagg melihat dálam un-  
djúm, 'ataw sa 'awrag jagg menjit-  
dikh pasúna sarána, 'ataw sa 'aw-  
rag jagg menjúlop;  
11 'Átaw sa 'awrag djuru man-  
tará, jagg bájja mantará: 'ataw sa-  
'awrag jagg bertanjákan 'awrag  
jagg berdjim tanog p an, 'ataw sa-  
'awrag jagg táhu pada hikmet  
'Iblis, 'ataw sa 'awrag jagg meñon-  
tújj biğára kapada segala 'awrag  
jagg sudah máti 'tu;  
12 Kárana bárag siğápa, jagg  
berbowat demikijen 'ini, kagilijan  
'adánja bağı Huwa: dan 'awleh  
kárana segala kagilijan 'ini Huwa  
'Ilahmu 'ada meğ'injítikan maríka  
'tu deri hadápanmu.  
13 Hendakhlah 'agkaw 'ada túlus  
ferta degan Huwa 'Ilahmu.  
14 Kárana segala chalájjikh 'ini,  
jagg 'agkaw nanti berpusáka 'tu,  
'ada degar 'ákan segala 'awrag  
jagg melihat dálam nudjým, dan  
'ákan segala 'awrag jagg berta-  
noğ p an: tetápi 'ákan 'agkaw  
'ini, tijađa sabagitu deberij Huwa  
'Ilahmu padámu.  
15 Sa 'awrag Nabij, deri dálam  
peñegáhanmu, deri pada súdara p  
mu laki p, faláku bejta 'ini, Huwa  
'Ilahmu hendakh membággonkan  
padámu: maka 'ákan dija háros  
kámu degar.  
16 Meñurut sakalijen 'tu, jagg  
kámu sudah minta deri pada Huwa  
'Ilahmu di-Hawrejib, pada hárij  
pakompólan 'tu, sambil lombah-  
mu: djággan kiránja pátek púla  
meñegar lawára Huwa 'Ilahku,  
dan 'ápij jagg besár 'ini djággan ki-  
ránja pátek melihat lági, sopája  
djággan pátek máti.  
17 Tatkála 'tu bafermánlah Huwa  
kapadáku: sabájjik p bárag jagg te-  
lih dekatákannya 'tu.  
18 Sa 'awrag Nabij 'áku hendakh  
membággonkan pada maríka 'tu  
deri tegal p súdara p nja laki p,

gi'an: maka 'tu 'ákan 'ada, sopája  
lafa 'awrag pembúnoħ berliħndog  
kasána.  
4 'Ađapawn 'inilah hál 'awrag  
pembúnoħ 'tu, jagg hendakh ber-  
liħndog kasána, sopája 'ija tiggál  
degan hidopnja; bárag sa 'awrag.  
jagg sudah memáluw tamannja tijađa  
degan tahúnja, fedágg 'ija 'tu tija-  
dálah bintij kawnuw 'ákan dija deri  
pada kalamárij dan kalamárij diħúlu.  
5 'Andej p sa 'awrag, jagg ferta  
degan tamannja sudah máloħ h-  
tan 'ákan meřamuw kájuw, maka  
digarakhnja tággannya meğ'agkat  
kápalh 'ákan memággal kájuw 'tu,  
maka besij paww lúttut deri pada  
hultinja, dan keña tamannja, fa-  
hingga 'ija máti: 'ija 'tu 'ákan ber-  
salindog kapada sabowáh deri pada  
negerij p 'ini, sopája 'ija tiggál  
degan hidopnja:  
6 'Ágar djággan 'awrag perbálas  
dáraħ meğ'túir balákarğ 'awrag  
pembúnoħ 'tu, tatkála sudah hágat  
hatinja; dan tagkap dija sebab  
bánjakh djáwoħ djálan 'tu, dan  
memárag dija pítuw njawánja:  
djikalaw sakálipawn tijađa háros  
berlikaħ hukum mawt 'atasnja, se-  
dagg tijađalah debim'tinja 'ákan dija  
deri pada kalamárij dan kalamárij  
diħúlu.  
7 Sebab 'tu 'áku 'ini 'ada ber-  
pasan padámu, sambil sabdáku.  
tija bowáh negerij hendakh dela-  
kúkan 'awlehmu.  
8 'Ađapawn manakála Huwa 'Ilah-  
mu 'ákan meluwaskan pamíggirmu,  
seperti 'ija sudah berfompah pada  
bápa p mu: lági manakála 'ija 'ákan  
karunjákan padámu saganáp tánaħ  
'tu, jagg 'ija telah bafermán, hen-  
dakh berlikan 'tu pada bápa p mu;  
9 ('Apabila 'agkaw sudah hábis  
memáharákan sakalijen pasan 'ini,  
'ákan berlikaħkan 'tu, jagg 'áku  
djúga hárij 'ini 'ada berpasan padá-  
mu: 'ákan meğ'aséħij Huwa 'Ilah-  
mu, dan 'ákan berdjálan pada djá-  
lan p nja pada tjjap p hárij) maka

FATSAL JANG KA XIX.

1 'Apabila Huwa 'Ilahmu 'ákan  
hábis meñompas segala cha-  
lalájjikh 'tu, jagg tánaħnja Huwa  
'Ilahmu máwu berlikan padámu:  
dan 'agkaw hábis berpusáka ma-  
ríka 'tu, dan dúdokh dálam nege-  
rij p nja, dan dálam rúmáh p nja:  
2 Maka hendakhlah 'agkaw menja-  
kúkan bağı dirimu tija bowáh ne-  
gerij ditegal p tánaħmu, jagg Hu-  
wa 'Ilahmu hendakh karunjákan  
padámu, 'ákan berpusáka 'tu.  
3 Háros 'agkaw sadijákan pada  
dirimu djálan, dan bahaglikan tepij  
tánaħmu, jagg Huwa 'Ilahmu má-  
wu memberij 'agkaw pegágg 'tu  
'ákan pusáka, menjadáti tija baha-







bawleh malkan, sebab 'itu djangan 'argkaw menabang 'itu; karanana kajuw pan padang 'itu bagi manufija: fopaja 'itu datang dihadapanmu, mendjadi 'aplan:

20 Tetapi kajuw p an, jagg 'argkaw tahu, bahuwa tjada kajuw p an kamakanan 'adanja, 'itu hendakh 'argkaw merulakh dan menabang: dan per'ulah 'aplan 'akan metawan negerij 'itu, jagg 'istinja meg'ardjakan paparagan lawan kamu, fahingga detondokkanmu.

FATSAL JANG KA XXI.

1 **S** Abermula manakala dalam tanaah 'itu, jagg Huwa 'Ilahmu berpusaka 'itu, kadapatan la 'aw-rag tertjutoh, jagg terhentar pada sijapa sudah memarang dija:

2 Maka hendakhlah Penatuwah p mu, dan Hakiim p mu pergi kaluwar meg'ukor djawohnja negerij p, jagg pada perkuliligan tam-pat 'awrag jagg tertjutoh 'itu.

3 'Adapawn 'akan negerij 'itu, jagg lebeh dekat pada tempat 'aw-rag jagg tertjutoh 'itu; hendakhlah segala Penatuwah negerij demikijen 'itu meg'ambil sa 'ejkor 'anakh betina deri pada kawan sapij p, jagg bulom tertaggala sertanja, jagg bulom meg'hejla deigan danam.

4 Maka lajogijanja Penatuwah p negerij demikijen 'itu mendronkan 'anakh betina sapij 'itu kapada batarag pahaah kafap, jagg bulom tertaggala, dan bulom taperhuma: maka marika 'itu hendakh pantjog disana tig'kaw 'anakh betina sapij 'itu, didalam pahaah 'itu.

5 Komedijen 'Imam p benij Lejwij 'itu háros berdátang; karanana Huwa 'Ilahmu sudah memleeh marika 'itu 'akan berchuidmet padanja, dan 'akan memberkatij deigan nama Huwa; maka 'atas binji mlut marika 'itu hendakh depituskan segala perban-tahan, dan segala bahaja.

14 'Adapawn djadi, djikalaw tjada kawberkenan padanja, bahuwa 'argkaw 'akan lepas dija pergi menurut kahendakh hatinja, djangan sakali p 'argkaw mendjuwal dija deigan pejrah: djangan 'argkaw benijega sertanja, 'awleh karanana 'argkaw sudah meg'gagahij dija.

15 Manakala pada sa 'awrag laki p 'ada duwa bini, sa 'awrag jagg dekaléh, dan sa 'awrag jagg bebintij, maka bini jagg dekaléh, dan bini jagg debintij ber'anakh padanja 'anakh p laki p; maka 'anakh sulog 'itu bini jagg debintij 'itu punja.

16 Maka djadi, pada haryj takala ija mawu ba'perpufakakan 'anakh p nja laki p baryag p jagg 'ada padanja; bahuwa tjada fampat ija memberij kafulogran pada 'anakh laki p bini jagg dekaléh 'itu, diladapan 'anakh laki p bini jagg debintij 'itu, jagg sulog 'adanja.

17 Tetapi jagg sulog, 'anakh laki p bini jagg debintij 'itu hendakh dekenalnja, faambil berikan padanja duwa kijen deri pada segala salawatu, jagg kadapatan padanja: karanana ija djuga hulu gahinja, ija pnja hlah kafulogran la.

18 'Apabila bagi baryag la 'awrag 'ada 'anakh laki p jagg nalk dan durhaka, jagg tjada degar p an 'akan sawara bapanja, dan sawara 'ibunja: dan marika 'itu sudah ta'adibkan dija, dan ija tjada degar p an 'akan kaduwanja 'itu: 'ibunja me'ar'kap dija: dan meg'aluharkan dija 'itu kapada Peñatuwah p negerinja, dan kapada pin-tu gerbag tampanja.

20 Lagi berkata kapada Peñatuwah p negerinja: bahuwa 'anakh laki p kamij 'ini 'ada nalk dan durhaka, tjada ija degar p an 'akan sawara kamij; ijalah pendamp dan pemabokh.

21 Tatkala 'itu segala 'awrag 'ifj negerij 'itu hendakh melutar dija

degran batu p, fahingga ija mati; demikijen 'argkaw 'akan melalkkan jagg djahat deri pada peñegahanmu: fopaja segala 'awrag Jifra'ejl degar 'itu, dan takot.

22 Bermula manakala pada sa 'awrag 'ada baryag dawfa jagg mawt hukunnja, dan 'awrag 'itu háros mati dibunuh; dan 'argkaw 'akan labis meg'gantog dija 'itu pada kajuw:

23 Diagan bermalaman bag'kej-nja pada kajuw, tetapi pada haryj 'itu djuga hendakhlah 'argkaw foggoh p khubrtok dija; karanana 'aw-rag tergantog 'itulah kutokh bagi 'Allah: demikijen 'itu tjada 'argkaw 'akan menedjiskan tanahmu 'itu, jagg Huwa 'Ilahmu 'ada ber-rikan padamu 'akan pegagan pusaka.

FATSAL JANG KA XXII.

1 **DJ** 'Argkaw 'argkaw, manakaw-lhat lembuw sudaramu, 'ataw binatargnja kifil 'itu tertburaw djawoh p, lembunjukan dirimu deri padanja: hubaja p hendakh 'argkaw meg'ombalikan dija 'itu pada sudaramu.

2 'Adapawn djikalaw sudaramu tjada hampir padamu, 'ataw tjada kawkenal dija; maka hendakhlah 'argkaw berkompol binatarg 'itu kadalam ritmahmu, dan 'itu 'akan tiggal fertamu, fahingga sudaramu menjaharj dija 'itu, bilamana 'argkaw hendakh meg'ombalikan 'itu padanja.

3 Maka demikijenlah láros kawberbowat paka kalidejnya, dan demikijenlah háros kawberbowat pada pakajinnja, dan demikijenlah háros kawberbowat pada segala benda kahlagan sudaramu, jagg sudah lin-njap deri padanja, dan 'argkaw sudah mendapat 'itu; tjada fampat 'argkaw lembunjukan dirimu.

4 Diagan 'argkaw, mana kaw-lhat kalidej sudaramu, 'ataw lembunja 'itu djatoh pada djalan, lem-

hunjikan dirimu deri padanja: hu- bāja p'haros 'agkaw berdirikan 'itu baferta degan dija.

5 DJārgan tenkeñakan barag pa- gāwej lāki p'atas parampuwan, dan pakājin parampuwan djārgan depākej lāki p: kārana lafa'awrag jarg berbowat demikijen 'ini, 'itu kagilijan 'adanja baġi Huwa 'lahumu.

6 'Apabila katemuwan dihada- panmu pada djālan barag sārāg būroḡ pada pōhon kājuw, 'ataw 'ātas bumi, jarg dālamnja 'ada bū- roḡ p mūda, 'ataw telor p, dan 'indong 'ada megharām 'ātas bū- roḡ p mūda, 'ataw 'ātas telor p 'itu: djārgan kaw'ambil 'indong 'itu lerta degan 'ānakh p nja.

7 Sahārosnja lakali p'agkaw melē- paskan 'indog, tetapi 'ānakh p nja 'ambillah 'itu baġimu; sopāja 'on- tog bājik berliaku 'ātasmu, dan 'agkaw baḡerlan djutukan harij p.

8 'Apabila 'agkaw per'ūlah la- bowah rūmah baharuw, maka kā- ros kawberbowat pamāgaran pada 'atapmu: sopāja djārgan kawbūboh hūtag dārah 'ātas rūmahmu, kā- luw p la'awrag jarg djātoḡ 'itu djātoḡ deri 'ātasnja.

9 DJārgan 'agkaw berbenehkan tatanāman pōhon'angawrmu degan tjampor p an; sopāja kapunōhan beneh 'itu, jarg 'agkaw 'ākan ber- benehkan, dan timbūlan tatanāman pōhon 'angawr djārgan dekhudus- kan.

10 DJārgan 'agkaw meūnggāla degan lembuw, dan degan kalidēj bersāma p.

11 DJārgan 'agkaw pākej barag pakājin jarg tertanōn degan duwa djeḡis benāḡ: deri pada tsuf dan katān bersāma p.

12 Hendakhlah 'agkaw kardjākan baġimu tāli p pada ka'ampat pontja selmotmu, degan jarg māna 'ag- kaw menjalimōtūj dikaw.

13 Bermūla 'apabila la'awrag lā- ki p meḡ'ambil la'awrag param- puwan 'ākan 'isterinja, dan hābis

dan membūnoh dija pūtus njawānja, demikijen djāga 'ada perij ihāl 'ini.

27 Kārana lāki p 'itu sūdāh men- dāpat dija dibendāḡ: parampuwan mūda jarg bertunāḡan 'itu sūdāh bāterijakh, maka tjādālah la'aw- rag pelepas padanja.

28 'Apabila la'awrag lāki p sūdāh mendāpat la'awrag parampuwan mūda, 'ānakh dāra, jarg tjāda ber- tunāḡan, dan lāki p 'itu pegāḡ dija, dan berbāring fertanja; maka kaduwānja 'itu kadapātan:

29 Hendakhlah lāki p, jarg sūdāh berbāring fertanja 'itu, memberij pada bāpa parampuwan mūda 'itu ihma pūloh kepiḡ pejrahk: dan pa- rampuwan 'itu hendakh 'ada tatāp padanja 'ākan 'isterij, 'awleh kā- rana 'ija sūdāh meḡgāhij dija; tjāda dāpat 'ija lepaskan bowāḡ dija pada barag harij p nja.

30 Bārāḡ la'awrag lāki p djārgan meḡ'ambil bini bapānja: dan djārgan 'ija membūka pontja bapānja.

FATSAL JANG KA XXIII.

1 J Arg terlika bowah p pelinjā, 'ataw terkarāt dzakaraja, djārgan 'ija māfolkh pakompōlan Huwa.

2 'Ānakh sondal djārgan māfolkh pakompōlan Huwa: foggōhpawn pūpu jarg kalapūloh, djārgan mā- folkh 'awlehja pakompōlan Huwa.

3 'Awrag Samawrij, dan 'aw- rag Maw'ābij djārgan māfolkh pakompōlan Huwa: foggōhpawn pūpu jarg kalapūloh, djārgan mā- folkh 'awlehja pakompōlan Huwa, lampej salāma p nja.

4 'Awleh kārana sebab marika 'itu tjāda meḡ'alu p kan kāmū degan membāwa rawtij dan 'ayer pada djālan 'itu, tatkāla kāmū ka- luwar deri dālam Mīsir: dan sebab 'ija meḡ'upah Bilām, 'ānakh lāki p Bezawr deri pada Petawr, deri pada 'Arām Naharjīm 'itu lāwan 'agkaw, 'ākan meḡ'utōkij dikaw.

'itu kapada pintu rūmah bapānja, dan segāla 'awrag 'ij negerinja 'ākan melūtter dija degan bātu p, falingga 'ija māti, 'awleh kārana 'ija sūdāh kardjākan kababālan dā- lam Jifra'ejl, sambil berkandakh dālam rūmah bapānja: demikijen- lah 'agkaw 'ākan melalkikan jarg djāhat deri pada peḡeḡāhanmu.

29 Bermūla manakāla kadapātan barāḡ la'awrag lāki p berbāring degan la'awrag parampuwan jarg berluwāmij, kaduwa 'awrag 'itu lāgi hendakh māti debūnoh, 'ija 'itu lāki p, jarg sūdāh berbāring degan parampuwan 'itu, dan parampuwan 'itu: demikijenlah 'agkaw 'ākan melalkikan jarg djāhat deri dālam Jifra'ejl.

23 Manakāla 'ada la'awrag pa- rampuwan mūda, 'ānakh dāra, jarg bertunāḡan degan la'awrag lāki p: maka lāki p 'ānuw mendā- pat dija dālam negerij, dan berbā- ring fertanja:

24 Maka lajogjānja kāmū meḡ- 'aluwarkan kaduwa 'awrag 'itu kapada pintu gerbag negerij demī- kijen 'itu, dan melūtter dija degan bātu p, lahigga 'ija māti: param- puwan mūda 'itu, 'awleh kārana sebab tjāda 'ija sūdāh bāterijakh didālam negerij, dan lāki p 'itu, 'awleh kārana sebab 'ija sūdāh meḡ- gāhij bini tamannja: demikijenlah 'agkaw 'ākan melalkikan jarg djā- hat deri dālam peḡeḡāhanmu.

25 'Adāpaw djikalaw la'awrag lāki p sūdāh mendāpat dibendāḡ la'awrag parampuwan mūda, jarg sūdāh bertunāḡan, dan lāki p 'itu meḡ'ardij dija, dan berbāring fer- tanja: maka hāros lāki p 'itu, jarg telah berbāring fertanja 'itu, māti debūnoh la'awragnja djāga:

26 Tetāpi pada parampuwan mū- da 'itu djārgan 'agkaw berbowat barāḡ la'awrag; tjāda 'ada pada parampuwan mūda 'itu barāḡ dawla kamāl'ān: kārana seḡerti la'aw- rag lāki p bāḡon lāwan tamannja,

māfolkh padanja, lātu 'ija membū- njij dija:

14 Dān būboh padanja babarāpa dālej kāta p an, dan meḡ'aluwar- kan nāma djāhat 'ātasnja, dan ka- tākan: 'āku sūdāh meḡ'ambil pa- rampuwan 'ini 'ākan 'isterij, dan 'āku sūdāh meḡ'ampir kapadanja, tetapi bakās p perdarā'an 'āku tjāda mendāpat padanja.

15 Māka hendakhlah bāpa param- puwan mūda 'itu dan 'ibūnja meḡ- 'ambil, dan meḡ'aluwarkan bakās p perdarā'an parampuwan mūda 'itu kapada Peñatuwāh p negerij kapintu gerbag.

16 Māka bāpa parampuwan mūda 'itu 'ākan berkāta kapada Peñā- tuwāh p: bahuwa 'ānakhku param- puwan 'ini 'āku sūdāh memberij pada lāki p 'ini 'ākan 'isterinja, tetapi lāki p 'itu binijij padanja.

17 Dān laloggōhja 'ija 'ini sūdāh būboh babarāpa dālej kāta p an, 'udjarnja; 'āku tjāda mendāpat ba- kās p perdarā'an pada 'ānakhmu pa- rampuwan; 'adāpaw 'ija 'inlah bakās p perdarā'an 'ānakhku param- puwan: maka 'ijapaw 'ākan meḡ- hamparkan kājin 'itu dihadāpan se- gāla Peñatuwāh negerij 'itu.

18 Māka Peñatuwāh p negerij demikijen 'itu hāros meḡ'ambil lāki p 'itu, dan sijālat dija.

19 Dān marika 'itu hendakh men- dendā'ij dija larātus kepiḡ pejrahk, dan memberij 'itu pada bāpa pa- rampuwan mūda 'itu: 'awleh kā- rana 'ija sūdāh meḡ'aluwarkan nāma djāhat 'ātas lawātu 'ānakh dāra di'antāra 'awrag Jifra'ejl: ljahdān parampuwan 'itu hāros 'ada tatāp padanja 'ākan 'isterij, tjāda dāpat 'ija lepaskan bowāḡ dija pada barāḡ harij p nja.

20 'Adāpaw djikalaw perkatā'an 'ini 'ada labenaraja, dan tjāda ka- dapātan bakās p perdarā'an pada parampuwan mūda 'itu:

21 Māka marika 'itu hendakh meḡ'aluwarkan parampuwan mūda

pertama 'itu, jarg sūdah njahkan dija, pda meng'ambil parampuwan 'itu, djadi padanja 'akan 'isterij, komedijen deri pada 'ija telah de-tjamarikan; kárana 'itu kagilijan 'ada-nya dihadapan Ihadret Huwa: demikijenlah 'ujada 'argkaw 'akan baper-dawsakan tanaah 'itu, jarg Huwa 'Ilahmu 'ada karunjakan padamu 'akan pegangan pusaka.

5 'Apabila sa 'awraig laki p baharur sūdah meng'ambil bārag parampuwan 'akan 'isterij, djangan laki p 'itu kaluwar máfokh tantará papারণan, dan djangan berlakuw 'atasnja bārag kardja: hampa djuga 'akan 'adanya didalam rúmahnja fatahon lamánja, dan 'ija 'akan berfuka p kan 'isterinja, jarg telah de'ambinja 'itu.

6 Djangan 'awraig meng'ambil karduwa batu kisaran, djagangkan batu jarg berkitar 'itu menjádi gadej: kárana sa 'awleeh p njawa 'ija djuga meng'ambil gadej.

7 'Apabila kadapatan bārag sa 'awraig jarg sūdah menjúrij sa 'awraig manufja, deri 'antára súdara p nja, deri 'antára benij Jil-rá'ej, maka 'ijapawu beinjaga degran dija, dan menjúwal dija 'itu: maka háros penjúrij 'itu djuga máti de-būnoh; demikijenlah 'argkaw 'akan melalukan jarg djáhat deri pada peñeg'ahanmu.

8 'Igatlah 'awlelhemu pada belá kusta, sopája 'argkaw memalharákan sárgat, dan berlakukan mená-rut bārag fakalijen, jarg 'Imam p 'awraig Lejwij 'itu 'akan meng'ádjat kámu: seperti 'aku sūdah berpasan pada marika 'itu, maka hendaklah kámu 'igat 'akan berlakukan demikijen 'itu.

9 Terkenanglah 'akan bārag, jarg Huwa 'Ilahmu sūdah berbowat pada Mirjam 'itu; pada djálan, tatála kámu telah sūdah kaluwar deri dalam tanaah Mitsir.

10 'Apabila 'argkaw sūdah menjúrij bārag 'apa pindjam pada ta-

deri pada bernadzar; maka 'itu 'ujada 'ada dawfa padamu.

23 Bānji bibir mūtumu hendakh 'argkaw memalharakan, dan melakukan 'itu; seperti sūdah kawber-nadzar perfolmbahan sahátja p an-bāgi Huwa 'Ilahmu, jarg telah de-katakan 'awlelhemu degran bibir mūtumu.

24 'Apabila sūdah kawmáfokh tánam p an póhon 'angawr tamanmu, maka dápat kawmákan bowah p 'angawr, meñbrut kahendakh hatmu, sabugga 'argkaw djádi kin-njag; tetapi bārag 'apa dālam bakasmu djangan kawbūboh.

25 'Apabila sūdah kawmáfokh per-humá'an tamanmu, maka dápat kawgintas tagkej pūlor degran tánganmu: tetapi peñ'atam djangan kawgarakh báwa pada perhumá'an tamanmu.

FAISAL JANG KA XXIV.

1 'A Pabla sa 'awraig laki p sūdah meng'ambil sa 'awraig pa-rampuwan, dan menjádi luwa-mahnja: maka djádi, djikalaw pa-rampuwan 'itu 'ujada mendápat peñ- 'asjian pada máta p nja, 'awleeh kárana telah dedapatnja bārag ka-kiñj'an padanja, bahuwa ber'aw-leh laki p 'itu menjúrat padanja sa-wátu sūrat thalakh, dan menjúrat 'itu pada tánganja, dan njahkan dija deri dalam rúmahnja.

2 'Apabila 'ija sūdah kaluwar deri dālam rúmahnja, dan pergi, sa-hingga 'ija djádi bini sa 'awraig laki p jarg kámu,

3 Dan laki p jarg komedijen 'itu membinij dija, dan menjúrat padá-nya sawátu sūrat thalakh, dan mem-berij 'itu pada tánganja, dan njah-kan dija deri dālam rúmahnja: 'ataw tatála sūdah hábis máti lá-ki p jarg komedijen 'ini, jarg telah sūdah meng'ambil parampuwan 'itu 'akan 'isterij baginja:

4 'Tijada lampat suwaminja jarg

5 Tetapi Huwa 'Ilahmu sūdah 'ujada máwu degar 'akan Bilzám, dan Huwa 'Ilahmu sūdah meng'ábhakan padamu lasnat 'itu men-djádi berkat; 'awleeh kárana Huwa 'Ilahmu meng'aséhuñ djikaw.

6 Djangan 'argkaw meñontut dá-mej marika 'itu, dan kabai'kamnja pada segala hárij p mu lampej sa-láma p nja.

7 Djangan 'argkaw gilij 'awraig 'Edawmij 'itu, kárana súdarámu 'adanja: djangan 'argkaw gilij 'aw-rang Midrij 'itu, kárana 'argkaw sūdah 'ada 'awraig 'áñg dālam tánahnja.

8 Segala 'ánakh, jarg 'akan de-per'ánakhkan pada marika 'itu, pupúnja jarg katiga, dápat máfokh 'awlehnja pakompólan Huwa.

9 'Apabila kaluwar tantará melá-wan mūtloh p mu; maka palihará-kanlah dirimtu deri pada segala per-kára jarg djáhat.

10 Djikalaw di'antarámu 'ada bá-rang sa 'awraig, jarg 'ujada 'ada tháhir, 'awleeh kárana bārag per-temuwan pada malam; maka hen-daklah 'ija pergi kaluwar deri pada patantarán, 'ujada bawleeh 'ija máfokh lampej kadālam patanta-rá'an:

11 Tetapi djádi, tatála njáta pe-tang hárij, 'ija memandikan dirinja degran 'ájer; dan demí máfokh ma-tahárij, 'ija kalakh máfokh lampej kadālam patantarán.

12 Hendaklah lagi 'ada padamu bārag tempat diluwar patantarán; dan kasána hendakh 'argkaw pergi bowang kaluwar.

13 Lagi sawátu peñ'awrek hen-dakh 'ada padamu degran 'álatmu: 'adapawn 'akan djádi, tatála sūdah hábis kawdúdoth bowang diluwar, maka 'argkaw 'akan meggilij degran dija 'itu, dan páliñg dirimtu, lálu túdorg bārag jarg telah kaluwar deri padamu.

14 Kárana Huwa 'Ilahmu ber-djālan ditegah p patantarán ammu,

1 'A Pabla sa 'awraig laki p sūdah meng'ambil sa 'awraig pa-rampuwan, dan menjádi luwa-mahnja: maka djádi, djikalaw pa-rampuwan 'itu 'ujada mendápat peñ- 'asjian pada máta p nja, 'awleeh kárana telah dedapatnja bārag ka-kiñj'an padanja, bahuwa ber'aw-leh laki p 'itu menjúrat padanja sa-wátu sūrat thalakh, dan menjúrat 'itu pada tánganja, dan njahkan dija deri dalam rúmahnja.

2 'Apabila 'ija sūdah kaluwar deri dālam rúmahnja, dan pergi, sa-hingga 'ija djádi bini sa 'awraig laki p jarg kámu,

3 Dan laki p jarg komedijen 'itu membinij dija, dan menjúrat padá-nya sawátu sūrat thalakh, dan mem-berij 'itu pada tánganja, dan njah-kan dija deri dālam rúmahnja: 'ataw tatála sūdah hábis máti lá-ki p jarg komedijen 'ini, jarg telah sūdah meng'ambil parampuwan 'itu 'akan 'isterij baginja:

4 'Tijada lampat suwaminja jarg

15 Djangan 'argkaw sarahkan ka-pada Tuwanna bārag sa 'awraig sahéja, jarg sūdah luput kapadamu deri lábelah Tuwanna.

16 Sertamu 'ija 'akan tinggal di-tegah p mu, pada bārag tempat, jarg 'akan deplehnja; didalam sa-wátu deri pada segala pintu ger-bagmu, bārag dimána báñk padá-nja: djangan 'argkaw perfaktij dija.

17 Djangan 'ada bārag fondal di-'antára segala 'ánakh parampuwan 'awraig Jilrá'ej: dan djangan 'ada bārag pálat di'antára segala 'ánakh laki p 'awraig Jilrá'ej.

18 Djangan 'argkaw báwa 'upah 'awraig fondal, 'ataw barga bá-rang 'andjeng máfokh rúmah Huwa 'Ilahmu, 'akan bārag nadzar: ká-rana lagi kaduwa 'itu kagilijan Hu-wa 'Ilahmu 'adanja.

19 Djangan 'argkaw meng'ambil bārag rubijat deri pada súdarámu, máwu rubijat pejrah, máwu ru-bijat makanan, máwu rubijat bá-rang perkára jarg dápat mákan ru-bijat.

20 Deri pada 'awraig 'áñg 'arg-kaw dápat meng'ambil rubijat, te-tapi deri pada súdarámu djangan 'argkaw meng'ambil rubijat: 'agar sopája Huwa 'Ilahmu memberkátij djikaw pada bārag fakalijen djabá-tan tánganmu didalam tanaah 'itu, bārag kamána 'argkaw 'ini 'ada máfokh 'akan berpusaka dija 'itu.

21 'Apabila 'argkaw sūdah ber-nadzar bārag nadzar bañi Huwa 'Ilahmu, djangan melambat mem-bájar 'itu: kárana Huwa 'Ilahmu soggoh p 'akan meñontut 'itu deri padamu, maka 'itu kalakh 'ada dawfa padamu.

22 Háña djikalaw 'argkaw saliséj

336

5 Tetapi Huwa 'Ilahmu sūdah 'ujada máwu degar 'akan Bilzám, dan Huwa 'Ilahmu sūdah meng'ábhakan padamu lasnat 'itu men-djádi berkat; 'awleeh kárana Huwa 'Ilahmu meng'aséhuñ djikaw.

6 Djangan 'argkaw meñontut dá-mej marika 'itu, dan kabai'kamnja pada segala hárij p mu lampej sa-láma p nja.

7 Djangan 'argkaw gilij 'awraig 'Edawmij 'itu, kárana súdarámu 'adanja: djangan 'argkaw gilij 'aw-rang Midrij 'itu, kárana 'argkaw sūdah 'ada 'awraig 'áñg dālam tánahnja.

8 Segala 'ánakh, jarg 'akan de-per'ánakhkan pada marika 'itu, pupúnja jarg katiga, dápat máfokh 'awlehnja pakompólan Huwa.

9 'Apabila kaluwar tantará melá-wan mūtloh p mu; maka palihará-kanlah dirimtu deri pada segala per-kára jarg djáhat.

10 Djikalaw di'antarámu 'ada bá-rang sa 'awraig, jarg 'ujada 'ada tháhir, 'awleeh kárana bārag per-temuwan pada malam; maka hen-daklah 'ija pergi kaluwar deri pada patantarán, 'ujada bawleeh 'ija máfokh lampej kadālam patanta-rá'an:

11 Tetapi djádi, tatála njáta pe-tang hárij, 'ija memandikan dirinja degran 'ájer; dan demí máfokh ma-tahárij, 'ija kalakh máfokh lampej kadālam patantarán.

12 Hendaklah lagi 'ada padamu bārag tempat diluwar patantarán; dan kasána hendakh 'argkaw pergi bowang kaluwar.

13 Lagi sawátu peñ'awrek hen-dakh 'ada padamu degran 'álatmu: 'adapawn 'akan djádi, tatála sūdah hábis kawdúdoth bowang diluwar, maka 'argkaw 'akan meggilij degran dija 'itu, dan páliñg dirimtu, lálu túdorg bārag jarg telah kaluwar deri padamu.

14 Kárana Huwa 'Ilahmu ber-djālan ditegah p patantarán ammu,

15 Djangan 'argkaw sarahkan ka-pada Tuwanna bārag sa 'awraig sahéja, jarg sūdah luput kapadamu deri lábelah Tuwanna.

16 Sertamu 'ija 'akan tinggal di-tegah p mu, pada bārag tempat, jarg 'akan deplehnja; didalam sa-wátu deri pada segala pintu ger-bagmu, bārag dimána báñk padá-nja: djangan 'argkaw perfaktij dija.

17 Djangan 'ada bārag fondal di-'antára segala 'ánakh parampuwan 'awraig Jilrá'ej: dan djangan 'ada bārag pálat di'antára segala 'ánakh laki p 'awraig Jilrá'ej.

18 Djangan 'argkaw báwa 'upah 'awraig fondal, 'ataw barga bá-rang 'andjeng máfokh rúmah Huwa 'Ilahmu, 'akan bārag nadzar: ká-rana lagi kaduwa 'itu kagilijan Hu-wa 'Ilahmu 'adanja.

19 Djangan 'argkaw meng'ambil bārag rubijat deri pada súdarámu, máwu rubijat pejrah, máwu ru-bijat makanan, máwu rubijat bá-rang perkára jarg dápat mákan ru-bijat.

20 Deri pada 'awraig 'áñg 'arg-kaw dápat meng'ambil rubijat, te-tapi deri pada súdarámu djangan 'argkaw meng'ambil rubijat: 'agar sopája Huwa 'Ilahmu memberkátij djikaw pada bārag fakalijen djabá-tan tánganmu didalam tanaah 'itu, bārag kamána 'argkaw 'ini 'ada máfokh 'akan berpusaka dija 'itu.

21 'Apabila 'argkaw sūdah ber-nadzar bārag nadzar bañi Huwa 'Ilahmu, djangan melambat mem-bájar 'itu: kárana Huwa 'Ilahmu soggoh p 'akan meñontut 'itu deri padamu, maka 'itu kalakh 'ada dawfa padamu.

22 Háña djikalaw 'argkaw saliséj

manmu; djárgan kawmáfolh rú-  
mahnja, 'ákan bergádej gádejnja.  
11 Diluwar 'argkaw hendakh ber-  
dirij: dán láki p, jagg padánja 'arg-  
kaw sudah berij pindjam 'itu, 'ákan  
membawa gádej 'itu kapadamu lam-  
pej kaluwar.  
12 Tetápi djikalaw láki p 'itu sija-  
'adánja, 'djárgan 'argkaw berbaring  
tídor ferto degran gádejnja.  
13 'Argkaw loggoh p 'ákan meg-  
'ombalikan gádej 'itu kapadánja,  
demi máfolh matahárij, lopája 'ija  
berbaring tídor degran pakájinnja,  
dán memberkatij dikaw: maka 'itu-  
paww bagimu 'ákan 'ada sadálet di-  
hadapan ihadret Huwa 'Ilahmu.  
14 Djárgan 'argkaw meg'anjája  
'awrag 'upahan jagg sija-á dan pá-  
pa; máwu 'ija deri pada súdára p  
mu, 'átaw deri pada 'awrag 'álig-  
mu, jagg 'ada pada tánahmu, di-  
dálam fékala pintu gerbagmu.  
15 Pada hari-nya djága hendakh  
kawberij 'upahannya, lopája djárgan  
máfolh matahárij 'atasnja; kárana  
sija-á 'adánja, dán 'ákan 'itu 'ada  
rinduw diwiránja: lopája djárgan 'ija  
meg'adtkan halinja 'atasmu ka-  
pada Huwa, dán 'itu 'ada padamu  
lawátu dawla.

16 Djárgan bápa p dematkan gen-  
ti 'ának p, dán 'ának p djárgan de-  
matkan ganti bápa p: lala 'awrag  
hendakh máti debúnoh kárana daw-  
la dirinja.  
17 Djárgan kawmpangkan ihu-  
kum 'awrag 'álig, 'átaw 'awrag  
pijátu: dán pakájinn parampuwan  
djanda djárgan de 'ambil 'ákan gádej.  
18 Tetápi 'igatlah 'awlehu, ba-  
huwa 'argkaw sudah 'ada lahája di-  
dálam Mitsir 'itu, dán Huwa 'Ilah-  
mu sudah meubúlij 'argkaw deri sí-  
tu: 'awleh kárana demikijen 'itu 'áku  
'ini 'ada berpasan padamu 'ákan ber-  
lakúkan per-kára 'ini.  
19 'Apabila 'argkaw sudah hábis  
meg'atam perhumá'annu pada ben-  
dagmu, dán 'argkaw lálej 'ákan bá-  
rag faberka pada bendang 'itu,

FATSAL JANG KA XXV.

1 'A 'Pabla 'ada perbantahan di-  
'antára bérang 'awrag, lá-  
lu 'ija berdatag kapada ihukun,  
lopája dehumukannya marika 'itu,  
maka hendakhlah 'ija meg'adtkan  
'awrag sádil, dán bapersálahkan  
'awrag fálth 'itu.  
2 'Adapawa djádi, djikalaw 'aw-  
rag Hákim hendakh síroh dija  
menijárap, dán meimáatkan dija  
pada hadápannja, lalú kop p fustúh-  
nja, pada bilárgan.

3 'Ampat piloh káli háros 'ija  
pdkolkan dija; djárgan detamba-  
hinja: lopája djárgan, mána de-  
tambahinja pada pukákan dija le-  
bèh deri pada fékala 'ini pukólan  
bámjakh, kalákh súdárannu deper-  
hinákan pada máta p mu.  
4 Djárgan 'argkaw menjábang lem-  
buw, talkála de 'irikhnja bídjij pan-  
buw, 'Apabila bérang 'awrag bersih-  
dára détoikh sáma p, dán máti sá-

leh lá 'awrag deri pada marika  
'itu, fedéng bérang 'ánakh tíjádá  
'ada padánja, maka bíni láki p,  
jagg sudah máti 'itu, djárgan di-  
'adákan diluwar pada láki p kalu-  
wáran: 'iparnja láki p 'itu hendakh  
máfolh padánja, dán meg'ambil  
dija 'ákan 'isterij baginja, dán meña-  
mánij dija pagkat sáma 'ipar.  
6 'Sjahlán djádi 'ánakh súlog,  
jagg 'ija 'ákan ber'ánakh 'itu, ber-  
dirij ganti súdárannja jagg teláh máti;  
lopája namánja djárgan dehapus-  
kan deri 'antára 'awrag Jifrá'ejl.  
7 Tetápi djikalaw láki p 'itu tíjádá  
súka meg'ambil 'iparnja param-  
puwan; maka hendakhlah 'iparnja  
parampuwan 'itu módiikh kapintu  
gerbag, kapada Peñatuwah p, lálu  
meg'atákan: bahuwa 'iparku láki p  
'aggan membaggikan náma pada  
súdaránja. di 'antára 'awrag Jif-  
rá'ejl, tíjádá 'ija máwu meimánij  
bejta pagkat sáma 'ipar.

8 Maka Peñatuwah p negerinja  
háros meimangil dija, dán meño-  
gor dija: 'antah tinggalkah 'ija ta-  
tip, dán berkáta; tíjádá 'áku mé-  
wu meg'ambil dija:  
9 Maka hendakhlah dinadapan  
máta p fékala Peñatuwah 'iparnja  
parampuwan 'itu berdatag ka-  
padánja, dán meimáatkan kalut-  
nja deri 'atas kakinja, dán berú-  
dah dimukánja: lálu 'ákan bersá-  
lut p an, dán káta p kan; demi-  
kijalah djága 'ákan deperbowat  
pada láki p 'itu, jagg tíjádá máwu  
per'Alah rómah súdaránja láki p.

10 Maka namánja di 'antára 'aw-  
rag Jifrá'ejl 'itu 'ákan deparngil:  
rómali 'awrag jagg tertaggalkan  
kalutnja.  
11 'Apabila bérang 'awrag láki p  
berbantah sámap, lá 'awrag degran  
súdaránja; maka bíni lá 'awrag  
láki p 'itu meghampir 'ákan melú-  
putkan kakinja deri pada tárgan  
'awrag jagg meimáluw dija, dán  
'ondjokh tárganja, dán pegarg ka-  
maluwannja:

12 Maka háros 'argkaw meg-  
'udong tárgan parampuwan 'itu;  
djárgan matámu séjagg.  
13 Djárgan 'ada padamu dálam  
kandongmu duwa 'batu bogkal,  
sabátu besar, dán sabátu kítil.  
14 Djárgan 'ada padamu dicílám  
rómahmu duwa súkat 'efá, fast-  
kat besar, dán fastúkat kítil.  
15 Bátu bogkal besar dán betil  
hendakh 'ada begimu; súkat 'efá  
besar dán betil hendakh 'ada bag-  
mu: lopája taperlandjutkan hárij p  
mu pada tánah 'itu, jagg Huwa  
'Ilahmu nanti berkan padamu.  
16 Kárana kaglijan bagé Huwa  
'Ilahmu 'ada lala 'awrag jagg ber-  
bowat 'itu; foggohpaww lala 'aw-  
rag jagg berbowat 'anjája.  
17 Terkenaglah 'ákan bérang jagg  
deperbowat 'awrag Samalejkh ka-  
padamu, pada djálan, talkála ká-  
mu pergi kaluwar deri dálam Mitsir:  
18 Sabagimána 'ija sudah berte-  
múw fertámu pada djálan, dán  
meimárag dálam tútop tantará di-  
'antarannu fakalijen 'awrag lemah  
'itu, pada balákgmu, fedéng 'arg-  
kaw 'ini 'adálah letèh lusuw dán  
lelah: 'arkijen maka tíjádálah 'ija  
táktot 'ákan 'Alilah.

19 Maka kalákh djádi, talkála  
Huwa 'Ilahmu 'ákan hábis mem-  
berij santawla padamu deri pada  
sakalijen fatarúw p mu berkullígg,  
pada tánah 'itu, jagg Huwa 'Ilah-  
mu máwu berkan padamu men-  
djádi pegárgan, 'ákan berpusáka  
'itu; bahuwa hendakh kawhápus  
peg'igátan Samalejkh deri báwah  
lágit: djárgan lópa 'itu.

FATSAL JANG KA XXVI.

1 'S 'Abermúladjádi, 'apabla sudah  
hábis kawmáfolh tánah 'itu,  
jagg Huwa 'Ilahmu hendakh karun-  
jákan padamu 'ákan kapunjá'an;  
labigga kawberpusáka 'itu, dán  
détóikh dálammja:  
2 Bahuwa hendakh kaw'ambilderi  
Y 2



pada segala hulu'an sakalijen per-  
 huna'an daratan 'itu, jarg 'agkaw  
 nanti membawa deri pada tanah-  
 mu, jarg Huwa 'Ilahmu 'ada ber-  
 kan padamu, dan háros kawtaroh  
 'itu dälam karandjarg, lalu ber-  
 djalan kapada tempat 'itu, jarg  
 kalak depileh Huwa 'Ilahmu, 'akan  
 mendjankan namanja disána.

3 Maka 'agkaw kalakh datag  
 kapada 'Imám, jarg 'akan 'ada pada  
 hárij demikjen 'itu, dan kata  
 padanja: 'aku hárij 'ini memberij  
 tahn dihadapan Huwa 'Ilahmu,  
 bahuwa sudah kumálokh tanah 'itu,  
 jarg Huwa sudah berompah kapada  
 bópa p kámij, hendakh berikan 'itu  
 pada kámij.

4 Maka 'Imám 'akan meng'ambil  
 karandjarg 'itu deri pada taganmu:  
 dan latakhan 'itu dihadap medz-  
 bekh Huwa 'Ilahmu.

5 Maka 'agkaw 'akan bersáhut pan,  
 dan kata p kan dihadapan hadret  
 Huwa 'Ilahmu: bahuwa bapaku  
 'adälah fa 'awrag 'Aramij kahi-  
 lagan, maka ijapawu sudah thron  
 ka-Mitsir, dan berdagag disána  
 degan 'awrag laki p sedikit bi-  
 lajnja: tetapi 'ija telah djádi disá-  
 na 'akan chalthah besar, karás,  
 dan banjakh.

6 Hánja 'awrag Mitsirj berbowat-  
 lah djabat pada kámij, dan perfa-  
 kitlah kámij; dan búbohlah perdjá-  
 ka'an tagar 'atas kámij.

7 Maka kámij berlarúlah kapada  
 Huwa 'Ilah nejnekh mawjarg kámij:  
 maka Huwa pawn degarlah 'akan  
 lawára kámij, dan mentliklah per-  
 faktan kámij, dan kafusahan kámij,  
 dan peggagahan kámij.

8 Dan Huwa meng'aluwarkanlah  
 kámij deri dälam Mitsir, degan  
 tagan jarg karás, dan degan lagan  
 jarg ter'ondjokh, dan degan kata-  
 kótan jarg besar: lagi degan baba-  
 rapa tanda p, dan degan musdjizat p.

9 Maka 'ija sudah membawa kámij  
 kapada tempat 'ini: dan 'ija sudah  
 memberij pada kámij tanah 'ini, fa-

wátu tanah jarg malieh deri pada  
 'ajer súluw dan 'ajer maüw.

10 Sakarag pawn njatlah padá-  
 mu, bahuwa páték sudah membawa  
 hulu'an bowah p an tanah 'itu, jarg  
 'agkaw, hej Huwa, sudah karun-  
 jakan pada páték: komedijen sajo-  
 gijnja 'agkaw latakhan 'itu diha-  
 dépan hadret Huwa 'Ilahmu, dan  
 tondokh diramu menjombah hadret  
 Huwa 'Ilahmu.

11 Lagi sahárosnja 'agkaw ber-  
 fuka p an deri kárana segala kabesit-  
 kan, jarg Huwa 'Ilahmu sudah ka-  
 runjakan padamu, dan pada 'ifij ró-  
 mahmu; 'agkaw 'ini, dan 'awrag  
 Lejwij 'itu, dan 'awrag 'áfing 'itu,  
 jarg 'ada pada sama tegrah kámu.

12 'Apabla 'agkaw 'akan hábis per-  
 pulohtan segala perpulohan hátsil-  
 mu, pada táhon jarg katiga, 'ar-  
 tinja táhon perpulohan 'itu: maka  
 hendaklah 'agkaw memberij pada  
 'awrag Lejwij, pada 'awrag 'áfing,  
 pada 'awrag púátu, dan pada pa-  
 rampuwan djanda, sopája marika  
 'itu mákan dälam pintu gerbagmu,  
 dan djádi kinjang.

13 Maka 'agkaw kalakh sombah  
 dihadapan hadret Huwa 'Ilahmu;  
 páték sudah meng'agkat bawá safa-  
 wátu jarg khudus deri dälam rómah,  
 dan lagi páték sudah memberij 'itu  
 pada 'awrag Lejwij, dan pada  
 'awrag 'áfing, pada 'awrag púátu,  
 dan parampuwan djanda, menturut  
 segala pasannu, jarg 'agkaw sudah  
 berpasan padaku: tujada páték  
 melangkah bárag pasan p mu,  
 dan tujada páték lúpa 'itu.

14 Tujada páték mákan degan tjun-  
 taku bárag sawátu deri padanja, dan  
 tujada páték meng'agkat bawá bá-  
 rag sawátu deri padanja 'akan jarg  
 nedjis, lagi tujada páték memberij  
 bárag sawátu deri padanja 'akan  
 jarg máti: páték sudah degar p an  
 'akan sawára Huwa 'Ilahku, páték  
 sudah berbowat menturut fakalijen,  
 jarg 'agkaw sudah berpasan pada

2 Sjadán djádi pada hárij 'itu,  
 tatkála kámu 'akan hábis menjaba-  
 rag Jardejn 'itu, málokh tánah  
 'itu, jarg Huwa 'Ilahmu máwu  
 berikan padamu: bahuwa hendakh  
 kámu berdirikan bagimu babarapa  
 bátu p besar, dan berlaborkan djá,  
 'itu degan kápor.

3 Maka hendaklah kámu menjút-  
 rat 'atasnja 'tu segala sabda Taw-  
 rát 'ini, tatkála 'agkaw sudah há-  
 bis menjabarag: deri kárana lebab  
 kámu málokh tánah 'tu, jarg Hu-  
 wa 'Ilahmu hendakh berikan padá-  
 'mu; sawátu tánah jarg malieh deri  
 pada 'ajer súluw dan 'ajer maüw.

4 Pada hárij 'ini djuga Huwa  
 'Ilahmu 'ada berpasan padamu, 'akan  
 berlakúkan segala 'ondag p 'ini, dan  
 hukump: maka paliharakanlah 'ag-  
 kaw, dan berlakúkanlah djá 'itu,  
 degan laganap hatimu, dan degan  
 laganap ujirwamu.

17 'Akan Huwa 'agkaw sudah ber-  
 togóh p an djandij pada hárij 'ini,  
 bahuwa 'ija hendakh 'ada bagimu  
 'akan 'Ilah, dan bahuwa 'agkaw  
 hendakh berdjalan pada djalan p nja,  
 dan memaliharakan 'ondag p nja,  
 dan pasan p nja, dan thukum p nja,  
 lagi bahuwa 'agkaw hendakh  
 degar p an 'akan sawarinja.

18 Lagi Huwa sudah bertogóh p an  
 djandij 'akan dikaw pada hárij 'ini,  
 bahuwa hendakh 'agkaw 'ada bag-  
 nja 'akan khawm cháfat, seperti 'ija  
 telah bafermán padamu, dan bahuwa  
 'agkaw hendakh memaliharakan  
 fakalijen pasan p nja.

19 Sopája begitu detaróhkannja  
 'agkaw tiggij 'atas fakalijen cha-  
 láljkh, jarg 'ija sudah mendjadikan,  
 'akan pudj'an, dan 'akan náma,  
 dan 'akan perhúfáan: dan sopája  
 de'adákannja 'agkaw sawátu khawm  
 jarg khudus bagi Huwa 'Ilahmu,  
 seperti 'ija telah bafermán.

FATSAL JANG KA XXVII.

1 **S** Abermála maka berpasanlah  
 Músaj, bersáma p degan se-  
 gala Penatruwah 'awrag Jifrá'ejl,  
 pada khawm 'tu, sabdánja: pali-  
 harakanlah fakalijen pasan 'ini,  
 jarg 'aku djuga pada hárij 'ini 'ada  
 berpasan pada kámu.

2 Sjadán djádi pada hárij 'itu,  
 tatkála kámu 'akan hábis menjaba-  
 rag Jardejn 'itu, málokh tánah  
 'itu, jarg Huwa 'Ilahmu máwu  
 berikan padamu: bahuwa hendakh  
 kámu berdirikan bagimu babarapa  
 bátu p besar, dan berlaborkan djá,  
 'itu degan kápor.

3 Maka hendaklah kámu menjút-  
 rat 'atasnja 'tu segala sabda Taw-  
 rát 'ini, tatkála 'agkaw sudah há-  
 bis menjabarag: deri kárana lebab  
 kámu málokh tánah 'tu, jarg Hu-  
 wa 'Ilahmu hendakh berikan padá-  
 'mu; sawátu tánah jarg malieh deri  
 pada 'ajer súluw dan 'ajer maüw,  
 seperti 'awrag 'Ilah nejnekh maw-  
 jarg kámu sudah bafermán padamu.

4 Maka kalakh djádi, 'apabla  
 kámu sudah hábis menjabarag Jar-  
 dejn 'itu, bahuwa bátu p 'ini, 'akan  
 jarg mána 'aku djuga pada hárij  
 'ini 'ada berpasan padamu, kámu  
 'akan berdirikan di'atas búkit Xej-  
 bal, dan berlaborkan djá 'tu degan  
 kápor.

5 Maka hendaklah kámu per-  
 'áfah disána sabowah medzbebh bagi  
 Huwa 'Ilahmu: sabowah medzbebh  
 bátu p, djárgan berij bárag besij  
 bergarakh 'atasnja.

6 Deri pada bátu p kápal hendakh-  
 lah 'agkaw per'áfah medzbebh 'tu  
 bagi Huwa 'Ilahmu: dan perfor-  
 mabkan 'atasnja performában p tú-  
 nu p an bagi Huwa 'Ilahmu.

7 Lagi hendaklah 'agkaw menjom-  
 biléh performában p damej p an,  
 dan mákan disána, dan bersúka p an  
 dihadapan hadret Huwa 'Ilahmu.

8 Maka hendaklah 'agkaw menjút-  
 rat di'atas bátu p 'itu segala sabda  
 Tawrát 'ini, sambil tarákan 'tu  
 turus tarag bójik p.

9 Bermála maka meg'tujaplah  
 Músaj, bersáma p degan 'Imám p  
 'awrag Lejwij 'tu, kapada tujap p  
 'awrag Jifrá'ejl, katánja: djam-  
 lah, dan degarlah 'awlehmu, hej  
 'awrag Jifrá'ejl, pada hárij 'ini  
 'agkaw telah de'adákan 'akan fa-



4 Berkat 'atas bowah purutmu, dan bowah binatargmu jang djinalah: 'atas panjiran sapj p mu, dan káwan p kambig dombámu.

5 Berkat 'atas karandjagmu, dan palóganmu.

6 Berkat 'atasmu, tatkála kaw-máfolh; dan berkat 'atasmu, tatkála kawkaluwar.

7 Kalákh deberikan Huwa 'akan segala sataruw p mu, jang bárgon láwan dikaw, 'tu ber'aláhan di-hadápamu: pada sáleh sawátu di-lan marika 'tu 'akan kaluwar dá-tang kepadamu, tetapi pada tudjoh djálan marika 'tu 'akan berlarajan deri hadápanmu.

8 Kalákh depasani Huwa berkat 'itu menjertá'ij dikaw didalam djulápag p mu, dan didalam segala djabatán tángamu: maka 'ijapaw'n 'akan memberkatij dikaw, dálam tána' 'tu, jang Huwa 'ilahmu 'akan karunjákan padámu.

9 Kalákh dedirikan Huwa 'akan dikaw menjadá' bagj dirinja sawátu khaw'n khudus, seperti telah delon-pahnja padámu: manakála 'argkaw 'akan memalharákan pasan p Huwa 'ilahmu, dan berdjálan pada 'djé-lan p nja.

10 Maka sakalijen bála tána' 'tu 'akan melihat, bahuwa náma Huwa marika 'tu 'akan tákot deri padámu.

11 Maka Huwa paw'n hendakh melimpahkan 'argkaw 'akan kabá-jikan, pada bowah purutmu, dan pada bowah binatarg p mu jang djé-nakh, lági pada bowah darátamu: ditána' 'tu, jang Huwa sudah ber-Compah pada bápa p mu, máwa memberij 'tu padámu.

12 Kalákh debukákan Huwa padá-mu perbendahara'anna jang bájik, lágit 'tu; 'akan memberij húcjan kapada tána'mu pada masánja, dan 'akan memberkatij segala kar'dja tángamu: lahigga 'argkaw 'akan berij pindjam pada chalá'ikh bánjakh; dan berkat 'atasmu didálam negeri,

1 **S** Abermdla djádi, djikalaw 'argkaw degar p an radjin p 'akan sawára Huwa 'ilahmu, degan 'igat pada berlakukan sakalijen pasan p nja, jang 'aku hárij 'ini 'ada ber-pasan padámu; bahuwa nanti de-tárohkan Huwa 'ilahmu 'akan di-kaw tiggj 'atas segala chalá'ikh dibómi:

2 Maka segala berkat 'ini 'akan dátag 'atasmu, dan lampej kapada-mu: pada tatkála 'argkaw degar p an 'akan sawára Huwa 'ilahmu.

3 Berkat 'atasmu didálam negeri, dan berkat 'atasmu didálam pádag-

1 **S** Abermdla djádi, djikalaw 'argkaw degar p an radjin p 'akan sawára Huwa 'ilahmu, degan 'igat pada berlakukan sakalijen pasan p nja, jang 'aku hárij 'ini 'ada ber-pasan padámu; bahuwa nanti de-tárohkan Huwa 'ilahmu 'akan di-kaw tiggj 'atas segala chalá'ikh dibómi:

2 Maka segala berkat 'ini 'akan dátag 'atasmu, dan lampej kapada-mu: pada tatkála 'argkaw degar p an 'akan sawára Huwa 'ilahmu.

3 Berkat 'atasmu didálam negeri, dan berkat 'atasmu didálam pádag-

1 **S** Abermdla djádi, djikalaw 'argkaw degar p an radjin p 'akan sawára Huwa 'ilahmu, degan 'igat pada berlakukan sakalijen pasan p nja, jang 'aku hárij 'ini 'ada ber-pasan padámu; bahuwa nanti de-tárohkan Huwa 'ilahmu 'akan di-kaw tiggj 'atas segala chalá'ikh dibómi:

2 Maka segala berkat 'ini 'akan dátag 'atasmu, dan lampej kapada-mu: pada tatkála 'argkaw degar p an 'akan sawára Huwa 'ilahmu.

3 Berkat 'atasmu didálam negeri, dan berkat 'atasmu didálam pádag-

1 **S** Abermdla djádi, djikalaw 'argkaw degar p an radjin p 'akan sawára Huwa 'ilahmu, degan 'igat pada berlakukan sakalijen pasan p nja, jang 'aku hárij 'ini 'ada ber-pasan padámu; bahuwa nanti de-tárohkan Huwa 'ilahmu 'akan di-kaw tiggj 'atas segala chalá'ikh dibómi:

2 Maka segala berkat 'ini 'akan dátag 'atasmu, dan lampej kapada-mu: pada tatkála 'argkaw degar p an 'akan sawára Huwa 'ilahmu.

3 Berkat 'atasmu didálam negeri, dan berkat 'atasmu didálam pádag-

kapada 'Ilah lájin p, deri pada ká-juw dan bátu djéga.

37 Hhatáj maka 'agkaw kalákh 'ada 'ákan katjagáran, dan 'ákan matfal, dan 'ákan fudhran: di-'antára segala bála 'itu, bárag kamána Huwa 'ákan menghentarkan dikaw.

38 Benéh bánjakh 'agkaw 'ákan báwa kaluwar kapada bendang: hánya fedkit 'agkaw 'ákan kom-pol; kárana bilálag kalákh meng-hábisikan 'itu.

39 Babarapa tatanaman póhon 'angwr 'agkaw 'ákan tánam, dan per'ulah: tetápi 'ájer 'angwr bú-búkan berfimpan; lebab túgruw kalákh mákan 'itu.

40 Póhon p zej 'ákan 'ada padá-mu dálam segala tepi tánahmu: tetápi degran mánjakh tíjádá 'agkaw 'ákan meng'árap dirimu; ká-rana bowah póhon zejtmu 'ákan dirangkot.

41 'Anakh p láki p, dan 'ánakh p parampuwan 'agkaw 'ákan per-'ánakh: hánya tíjádá maríka 'itu 'ákan 'ada bagtmu; tágal 'ija nanti málokh katawánan.

42 Segala kéjuw p anmu, dan bowah p an tánahmu lágruw 'ákan tjekékh.

43 'Awrág 'áfig, jág 'ada pada peneg'áhanmu, 'ákan nájk 'átas-mu tiggi p: dan 'agkaw 'ini 'ákan túron báwah p.

44 'Ija djéga 'ákan berij pindjam padámu, dan 'agkaw 'ini tíjádá 'ákan berij pindjam padánja: 'ija djéga nanti 'ada 'ákan kapála, dan 'agkaw 'ini nanti 'ada 'ákan 'ékor.

45 Maka segala kútoth 'ini 'ákan berlaku 'átasmu, dan menghambat dikaw, lálu sampej padámu, lahingga kawbináfa: 'awleh kárana fudáh tíjádá 'agkaw degar p an 'ákan lawára Huwa 'Ilahmu, pada memáharakan pasan p nja, dan 'ondang p nja, jág teláh depalannja padámu.

rij, fedárg tíjádá fa 'awrag pelepás.

30 'Agkaw 'ákan bertunágan degran fa 'awrag parampuwan, hánya láki p lájin 'ákan ber'antam djéga; 'agkaw 'ákan per'ulah fa-bowah rúmah, hánya 'agkaw tíjádá 'ákan dúdokh dálamnja: 'agkaw 'ákan bertánam tanáman póhon 'an-gawr, hánya 'agkaw tíjádá 'ákan mengzáamkan djéga 'itu.

31 Lembúmu 'ákan debantej di-hadápan máta p mu, tetápi tíjádá 'agkaw 'ákan mákan salawátu deri padánja: kalidejmu 'ákan 'ada terampas deri hadápanmu, tetápi tíjádá 'ija 'ákan dekombalíkan kapadámú: káwan kambung dombámu 'ákan de-beríkan kapada látaruw p mu, fedárg tíjádá padámu fa 'awrag pelepás.

32 'Anakh p mu láki p, dan 'ánakh p mu parampuwan 'itu kabert'an ka-pada lawátu bála jág lájin, fa-mantára máta p mu 'ada memán-dárg, dan pagfan berhárap p an 'ákan maríka 'itu pada láganap há-rij; fedárg 'itu tíjádá dálam kawáfa tánganmu.

33 Bowah p tánahmu, dan, laga-náp súlahmu 'ákan demákan 'awleh lawátu khawm, jág bulóm peñah 'agkaw kenál: maka 'agkaw fa-mája 'ákan 'ada tertákan, dan tertandárg pada tjap p hárij.

34 Lági 'agkaw 'ákan kera sar-sáran; deri kárana pag'alihátan máta p mu, jág 'ákan delíhat 'aw-lehmu.

35 Kalákh dejijsákan Huwa 'ákan dikaw degran púruw djáhat pada létut p, dan pada betis p, sampej tíjadáláh 'agkaw ter'ubátj; deri pada tápakh kaktimu dátárg kapada bátu kapalámu.

36 Kalákh deperdjálankan Huwa 'ákan dikaw, dan 'ákan Radjámu, jág 'agkaw nanti meñatíjkj garárg di'átas dirimu, 'itu kapada cha-lítkah, jág bulóm peñah 'agkaw kenál, búkan 'agkaw 'ini, dan búkan bápa p mu: maka dífanáláh 'agkaw 'ákan berbowat kabakht' an

hábiskan 'agkaw deri 'átas tánah 'itu, bárag kamána 'agkaw 'ini málokh garárg, 'ákan berpusáka 'itu.

22 Kalákh depalíkan Huwa 'ákan dikaw degran belá fenj, dan degran damam pánas, dan degran bára, dan degran kahagáatan, dan degran kakirígan, dan degran kalajóran, dan degran 'ontútan, jág 'ákan menghambat 'agkaw, lahingga kaw-hilárg.

23 Maka djádi lágitmu, jág di-'átas kapalámu, 'itu tímbéga: dan búni, jág dibáwáh 'agkaw, 'itu besij.

24 Kalákh deberíkan Huwa 'ákan húdjan tánahmu 'itu mendjádi há-buw dan lubíth: deri pada lágit maka 'ákan túron 'itu, lahingga kawbináfa.

25 Kalákh deberíkan Huwa 'ákan dikaw 'itu ber'aláhan dihadápan látaruw p mu; pada sáleh lawátu djálan 'agkaw 'ákan kaluwar dá-tárg kapadánja, tetápi pada túdjoh djálan 'agkaw 'ákan berlaríjan deri hadápannja: maka 'agkaw kalákh 'ada 'ákan kaharuwan bagi segala karadj'an díbúmi.

26 Lági bargejmu nanti 'ada 'ákan makánan pada segala búroig dílágit, dan pada binátárg p díbú-mi: lamantára tíjádá fa 'awrag jág bertjinta.

27 Kalákh dejijsákan Huwa 'ákan dikaw degran púruw Mitsir 'itu, dan degran penjákit samblíkh, dan degran kúrap, dan degran kúdis lawfing: lampej tíjadáláh 'agkaw ter'ubátj.

28 Kalákh depalíkan Huwa 'ákan dikaw degran sarsáran, dan degran kabutá'an, dan degran kabigórgan háti:

29 Salingga pada tegah hárij tíjádá dápat tíjádá 'agkaw berába p, seperti berába p fa 'awrag báta pada kagalápan, dan 'agkaw tíjádá 'ákan baper'ontorngkan djálan p mu: hánya 'agkaw 'ákan 'ada ter'anjája sá-djá, dan terampas pada tjap p há-

karunjakan padamu: salamanja peg-  
'apogan, dan salamanja kapijakaan  
'itu, jarg fertanja muloomu 'akan  
memitjahkan dikaw.  
54 'Akan laki p 'itu, jarg sudah  
'ada lemah lombot lakinja di'an-  
taramu, dan sedap hatinja amat;  
maka matanja 'akan 'ada garang  
pada sudaranja laki p, dan pada  
bini rib'annja, dan pada pening-  
gal 'anak p nja laki p, jarg sudah  
tiggel padanja.

55 Deri pada 'akan memberij pada  
saleh fa'awrag deri pada marika  
'itu barag a'pa deri pada dagig  
'anak p nja laki p, jarg 'akan de-  
makanja, 'awleh karanja barag  
lawatu pwn sifa tjada tiggel pad-  
nja; salamanja peg'apogan, dan  
salamanja kapijakaan 'itu, jarg fert-  
anja muloomu 'akan memitjahkan di-  
kaw didalam segala pintu gerbagmu.

56 'Akan parampuwan jarg lemah  
lombot lakinja di'antaramu, dan  
jarg sedap hatinja, jarg bulom pe'nah  
sudah bertjakap berdjadjakkan ta-  
pakh kakinja pada buni, 'awleh  
karanja 'adalah sedap hatinja, dan  
lemah lombot barag lakinja; maka  
matanja 'akan 'ada garang pada  
laki p rib'annja, dan pada 'anak-  
nja laki p, dan pada 'anaknja pa-  
rampuwan;

57 'Itupawn 'awleh karanja 'urinja,  
jarg kaluwar deri pada 'antara ka-  
duwa belah kakinja, dan 'awleh  
karanja 'anak p nja laki p, jarg  
'akan deper'anakakanja; sebab 'ija  
'akan makan marika 'itu bersem-  
bunij, deri karanja kakuragan se-  
gala salawatu; salamanja peg-  
'apogan, dan salamanja kapijakaan  
'itu, jarg fertanja muloomu 'akan  
memitjahkan dikaw didalam segala  
pintu gerbagmu.

58 Dikalaw tjada kaw'agrat 'akan  
berlakikan segala perkata'an Taw-  
rat 'ini, jarg tersurat dalam kitab  
'ini; pada takot 'akan nama jarg  
mah mulija dan muhab 'itu, jarnij  
'akan Huwa 'Ilahmu;

5 Maka 'aku sudah baperdjelankan  
kamu dalam padamu: Tjah 'ampat  
ploh tahon lamanja: pakéjin p mu  
tjada lóloh pada kamu; dan kafutnu  
tjada lóloh pada kakimu.

6 Rawtij tjada kamu makan, dan  
'ajer 'angawr, dan tawakh tjada  
kamu minom: lopaja kamu 'akan  
kataluhwij, bahuwa 'aku inilah Hu-  
wa 'Ilah kamu.

7 'Adapawn fatelah kamu datang  
kapada tempat 'ini, maka kaluwar-  
lah Sithawn Rádja di-Hesjapawn,  
dan Zawdj Rádja di-Bájan, berie-  
muj degan kami 'akan berparang;  
maka kami sudah memarag marika  
'itu.

8 Dan kami sudah meg'ambil tá-  
nah marika 'itu, lalu kami meim-  
berij 'itu 'akan pusaka pada 'awrag  
Re'ubejin, dan pada 'awrag Dladj,  
dan pada fategah hulubangsa 'aw-  
rag Menafej.

9 Sebab 'itu hendaklah kamu pali-  
harakan segala perkata'an perdjaj-  
dij'an 'ini, dan berlakikan dija  
'itu; 'agar sopaja degan barag  
budij biyára kamu kardjakan sala-  
watu, jarg hendakh deperbowat  
'awleh kamu.

10 Segala kamu hárij 'ini 'ada ber-  
djrij sanowanja dihadapan thadret  
Huwa 'Ilah kamu: 'ija 'itu segala  
kapala kamu pada hulubangsa p ká-  
mu, segala Peñatwah kamu, dan  
Tandil p kamu, samowa laki p deri  
pada 'awrag Jifra'ejl;

11 Ka'ának p kamu, bini p ká-  
mu, dan 'awrag 'ággmu, jarg  
'ada didalam patantar'ammu: deri  
pada 'awrag jarg me'annuw kajú-  
mu, sampej kapada 'awrag jarg  
meg'agkot 'ájerumu;

12 Hendakh 'argkaw máfokh men-  
djondjog perdjandji 'akan Huwa 'Ilah-  
mu, dan peg'utokannja, jarg Hu-  
wa 'Ilahmu hárij 'ini 'ada tantikan  
fertamu:

13 Sopa'ija 'ija mendirikan dikaw  
hárij 'ini baginja 'akan klawm, dan  
'ija djuga 'ada bagim 'akan 'Ilah,  
sampej kapada hárij 'ini.

FATSAL JANG KA XXIX.

1 'A Dapawn inilah segala perka-  
tá'an perdjandji'an 'itu, jarg  
Huwa sudah berpasan pada Músáj, á-  
kan mendirikan 'itu degan benij Jif-  
ra'ejl dalam tanah Maw'áb. Lájin deri  
pada perdjandji'an, jarg telah dedir-  
kannja degan marika 'itu di-Haw-  
rejib.

2 Maka berfarilah Músáj kapada  
saganap 'awrag Jifra'ejl, dan ka-  
talah 'ija kapada marika 'itu: kamu  
sudah lihat barag salawatu, jarg Hu-  
wa sudah berbowat dihadapan mata p  
mu dalam tanah Mitsir, pada Fir-  
sawn, dan pada segala pagáwej p  
nja, dan pada faluhoh tanahnja;

3 Segala pertjawa'ban jarg besar  
'itu, jarg telah delihat mata p mu:  
tanda p, dan murdjizat p jarg besar  
'itu djuga.

4 Tetapi Huwa bulom sudah ka-  
runjakan pada kamu háti 'akan  
meg'arti, 'ataw mata p akan meli-  
hat, 'ataw teluga p 'akan mene'gar,  
sampej kapada hárij 'ini.

348 **'EL'ISTIIZNĀ,** tersûrat dĀlam kitāb 'īni, 'ītu 'ākan seperti 'ija sūdāh bafermān padāmu: dan seperti 'ija sūdāh bersompah dan seperti 'ija sūdāh berfompah pada nejmekĥ ma'wajrgmu, pada 'ibrāhīm, pada Jisrāhāh, dan pada Jaskhūb.

14 Maka bŭkan deġan kĀmu fen-dŭriġ dŭġa 'āku 'īni 'ada me'āntŭkan perġandj'ān 'īni, dan perġ-utōkan 'īni.

15 Tetapi deġan bĀrang sijāpa, jag' desmī 'ada berġirġiġ fġrta deġan kĀmij pada hĀrij 'īni dġhadġapan ġhadġret Huwa 'Ilāh kĀmij: lġġi deġan bĀrang sijāpa, jag' tġjāda 'ada desmī fġrta deġan kĀmij pada hĀrij 'īni.

16 KĀrana kĀmu 'īni meġ'ata-huwġij, baġimāna kĀmij sūdāh dġ-dokĥ dġdġlam tānah Mitsir: dan baġimāna kĀmij sūdāh perġi melin-tas dġteġah pġ chalġjġġġ, jag' kĀmu sūdāh hĀbis melintas 'ītu.

17 Maka kĀmu pawn sūdāh meli-hat kġġilġan pġ nġa, dan DeġwĀ-ta pġ nġa tānij pġ: kġjuw dan bĀtu, peġrakĥ dan 'amĀs, jag' 'adġalah fġrta marġka 'ītu.

18 Dġġan 'ada dġ'antarāmu bĀ-rag sa 'awrag lġki pġ, 'āta'w bĀrang sa 'awrag parampuwan, 'āta'w bĀ-rag 'ifġi rūmah, 'āta'w bĀrang hu-lubargġa, jag' hĀrij 'īni me'mġling hatġnja deri pada sġfġ Huwa 'Ilāh kĀmij, hendakĥ perġi berbo'wat bĥtġi kapada DeġwĀta pġ chalġjġġġ 'īni: dġġan 'ada dġ'antarāmu bĀrang 'ākar, jag' berbo'wah pġ 'ūpas, dan bo'wah hġja.

19 Sahġġga maka dġġadi, demī deġarġnja fġgala perġatġ'an perġ-utōkan 'īni, bahuwa 'ija member-kġtġi dirġnja dġlam hatġnja, katġnja: sadġahatġrġ 'ākan 'ada baġġku, ma-sġkan 'āku berġġalan deġan femġw dġġa hatġku: 'ākan tambah jag' mā-bokĥ 'ītu deġan jag' berġahġga 'ītu.

20 Huwa tġjāda 'ākan māwu meġ-ampōnij padġnja, tetapi tatġala 'ītu morġka Huwa, dan ŭemburuwanġja 'ākan ber'ālap 'ātas lġki pġ demġkġjen 'ītu, dan fġgala perġ'utōkan, jag'

Fatf. XXIX. XXX. Sûrat 'ULĀNGĀN TAWRĀT. perġ'utōkan, jag' tersûrat dġlam kitāb 'īni.

28 Maka Huwa sūdāh menjġntakĥ marġka 'ītu deri dġlam tānahġja, deġan morġka, dan deġan kahargġ-tan, dan deġan bġrgis jag' besar: lġġi 'ija sūdāh membowa'rag marġka 'ītu kapada tānah jag' lġjin; seperti pada hĀrij 'īni.

29 BĀrang pġ jag' terbġni 'itŭlah baġi Huwa 'Ilāh kĀmij; dan bĀrang pġ jag' nġata 'itŭlah baġi kĀmij, dan baġi 'ānah pġ kĀmij, sampeġ salā-ma pġ nġa, 'ākan berġaktġkan fġgala perġatġ'an TawrĀt 'īni.

FATSAL JANG KA XXX.

1 **S** Abermġla dġġadi, manakġla berġaku 'ātasmu fġgala per-katġ'an 'īni, katahuwġij sampanġ dan kġtokĥ 'ītu, jag' 'āku sūdāh tondjokĥ dġhadġapanmu: dan 'arg-kaw 'ākan sadarkan dirġmu kapada hatġmu, dġ'antġra fġgala chalġjġġġ, kamāna Huwa 'Ilāhmu sūdāh mem-bo'wag dikaw;

2 Bahuwa 'arg'kaw 'ākan tawbatka-pada Huwa 'Ilāhmu, dan deġar pġ an 'ākan lawġdġnja, menŭrut fġgala salawġtu, jag' 'āku 'īni 'ada ber-pasan hĀrij 'īni padāmu: 'arg'kaw 'īni, dan 'ānah pġ mu, deġan la-ganġp hatġmu, dan deġan fġganġp dġiwāmu.

3 Tatġala 'ītu Huwa 'Ilāhmu 'ākan meġ'ombalikġan katawananmu, dan meġ'asġġanjġ dikaw: lġġi 'ija kom-bġli 'ākan meġnimponkan dikaw deri 'antġra fġgala bġla 'ītu, ka-māna Huwa 'Ilāhmu telah sūdāh menġerġ berġġkan dikaw.

4 Dŭġkalaw fakġlipawn 'adġlah 'awragmu kabowa'ragan 'ītu pada ĥudjorg lġrgit; deri sāna dŭġga Hu-wa 'Ilāhmu 'ākan meġnimponkan dikaw, dan deri sāna dŭġga 'ija 'ākan mendjompŭt dikaw.

5 Maka Huwa 'Ilāhmu 'ākan memġ-fokĥkan dikaw kadġlam tānah 'ītu, jag' bġpa pġ mu sūdāh berpŭsdġka,

dan 'arg'kaw 'ākan berpŭsdġka 'ītu: lġġi 'ija 'ākan bowat bġġik padāmu, dan perbġanjġġġ 'arg'kaw lebeb deri pada bġpa pġ mu.

6 Lġġipawn Huwa 'Ilāhmu 'ākan bersġġit hatġmu, dan lġti beneġmu: 'ākan meġ'asġġij Huwa 'Ilāhmu, deġan fġganġp hatġmu, dan deġan fġganġp dġiwāmu, fopġġa kawĥġdōp.

7 Maka Huwa 'Ilāhmu 'ākan bġ-boĥ fġgala perġ'utōkan 'īni 'ātas la-tarŭw pġ mu, dan 'ātas pembġnjġ pġ mu, jag' sūdāh meġ'ūfġr 'arg'kaw.

8 'Arġġjen maka 'arg'kaw 'ākan tawbat, dan deġar pġ an 'ākan la-wġra Huwa, dan berġaktġkan fġka-liġen pasġn pġ nġa, jag' 'āku hĀrij 'īni 'ada berpasġn padāmu.

9 Maka Huwa 'Ilāhmu 'ākan meġ-beġkan 'arg'kaw pada fġgala karġġa tāġanmu, pada bo'wah purutmu, dan pada bo'wah binġtagmu jag' dġġnakh, dan pada bo'wah tānahmu 'ākan kabġġġkan: kġrana Huwa kombġli 'ākan gamġr 'ātasmu 'ākan kabġġġkan, seperti 'ija sūdāh gamġr 'ātas bġpa pġ mu.

10 'Apġbġla 'arg'kaw dŭġga deġar pġ an 'ākan lawġra Huwa 'Ilāhmu, lam-bil memġliharġkan pasġn pġ nġa, dan 'ondġng pġ nġa, jag' terstrġt dġlam kitāb TawrĀt 'īni: 'apġbġla 'arg-kaw dŭġga 'ākan tawbat kapada Huwa 'Ilāhmu, deġan fġganġp ha-tġmu, dan deġan fġganġp dġiwāmu.

11 Kġrana pasġn 'īni, jag' 'āku 'īni 'ada berpasġn hĀrij 'īni padā-deri padāmu, dan bŭkan 'ītu dġġ-woĥ 'adġnja.

12 Bŭkan 'ītu dġġġgit 'adġnja: 'ākan berġatġa; sġġapġtah kalġġġh nġ-jġk baġi kĀmij kalġġit, dan 'ambil bġwa 'ītu pada kĀmij, lġlu per-deġarkan 'ītu pada kĀmij, fopġġa kĀmij berbo'wat 'ītu?

13 Dġn bŭkan 'ītu dġfġabarġg lġ-wrut 'adġnja: 'ākan berġatġa; sġġapġtah kalġġġh menjġbarġg baġi kĀmij kalġbarġg lġwut, dan 'ambil bġwa 'ītu kapada kĀmij, lġlu perdeġar-



membereji 'itu padanja; maka 'ag-  
 kaw kaléh berperpujakan dija 'itu  
 'akan marika 'itu.

8 'A dapanw Huwa, 'ijalah djuga  
 jagg 'ada berdjalan dihadapanmu,  
 'ija djuga 'akan 'ada fertamu, tijada  
 'ija mawu laléj 'akan 'agkaw, dan  
 tijada 'ija mawu meniggalkan 'ag-  
 kaw: djagan kawtrakot, dan djagan  
 kawterkadjut.

9 Bermula menjuratlah Músaj Taw-  
 rat 'ini, maka deberkanjalah 'itu  
 kapada 'Imán p, 'anakh p laki p Lej-  
 wij 'itu, jagg meg'alog pitij per-  
 djandji'an Huwa, dan kapada se-  
 gala Penatuwah 'awrag Jifra'ejl.

10 Lagipawn berpalamah Músaj  
 kapada marika 'itu, katanja: pada  
 luhdjong uldjoh tihon, pada mafa  
 jagg tertantu deri pada tathon kale-  
 palian 'itu, pada mafa raja tataropp:

11 Tatkala datagg tijapp 'awrag  
 Jifra'ejl meg'hadap hadret Huwa  
 'Ilahmu, pada tempat 'itu, jagg  
 kaléh depflehuja, hendakhlah 'ag-  
 kaw larintakan Tawrat 'ini diha-  
 dapen tijapp 'awrag Jifra'ejl, pada  
 teliga p marika 'itu.

12 Kompolkalah Hhawm 'itu,  
 'awrag lakip, dan 'awrag param-  
 puwan, dan ka'anal p, dan 'aw-  
 rag 'afigmu, jagg 'ada didalam  
 segala pintu gerbangmu; sopaja ma-  
 rika 'itu degar, dan sopaja marika  
 'itu 'adjar, dan takot 'akan Huwa  
 laklakan segala perkata'an Tawrat  
 'ini.

13 Sopaja lagi 'anakh p nja, jagg  
 bulom meg'atahwij, degar 'itu,  
 dan 'adjar takot 'akan Huwa 'Ilah  
 kámu: pada tijapp hárij, jagg ká-  
 mu 'ada berhidop 'atas tanah 'itu,  
 kamana kámu 'ada pergi menjaba-  
 rang Jardejn, 'akan berpusaka 'itu.

14 Bermula maka bafermanlah  
 Huwa kapada Músaj; katahwij  
 'awlehm, bahuwa hárij p mu sudah  
 hampir 'akan mati: pargillah Je-  
 haw'juzá, dan berdirilah kaduwa  
 kámu didalam taratak humpo p an,

15 Tatkala 'itu kalihatanlah Huwa  
 didalam taratak humpo p an.  
 16 Lálu bafermanlah Huwa ka-  
 pada Músaj; kataluw'ij 'awlehm,  
 bahuwa 'agkaw kaléh hárij p la-  
 tanaman degan bápa nejnekumu:  
 maka khawm 'ini 'akan bágon,  
 dan berkandah meg'ikot Dejwata p  
 'awrag halat tanah 'itu, kamana  
 'ija djuga 'ada pergi málokh kadá-  
 lam peñeg'ahannja: lagi 'ija 'akan  
 meniggalkan dáku, dan menijada-  
 kan perdjandji'an ku, jagg 'aku fudah  
 mendirikan fertanja.

17 Maka pada hárij 'itu djuga mor-  
 kaku kaléh djádi hárgat 'atasnja,  
 dan 'aku kaléh meniggalkan ma-  
 rika 'itu, dan sembunjkah hadl-  
 retku deri padanja, sahingga 'adanja  
 'akan dimákan 'anjor p, dan baba-  
 rapa djahat, dan kalukuran kaléh  
 berdjapat fertanja: maka pada hárij  
 'itu djuga 'ija 'akan berkata; búkan-  
 kah segala djahat 'ini fudah berda-  
 pat degan bejta, 'awleh kárana  
 'Ilahku tjada didalam peñeg'ahanku?

18 Maka pada hárij 'itu djuga 'aku  
 lakali p 'akan sembunjkah hadret-  
 ku, 'awleh kárana segala kadjabá-  
 tan, 'awleh kárana segala kadjabá-  
 kárana 'ija fudah debowatnja: deri  
 kapada 'Ilah lájim p.

19 Sakaragg paww menjuratlah  
 'awleh kámu njanj'an 'ini, dan  
 meg'adjarlah 'itu pada benij Jifra-  
 'ejl, búbohlah 'itu didalam mlut-  
 nja: sopaja njanj'an 'ini 'ada bagl-  
 ku 'akan 'akasi'atas benij Jifra'ejl 'itu.  
 20 Kárana 'aku hendakh memá-  
 sokhkan djá kadalam tanah, jagg  
 'aku sudah berfompah pada bápa p  
 nja 'itu, jagg málekh deri pada 'ajer  
 sulaw, dan deri pada 'ajer ma'uw,  
 maka 'ija 'akan mákan, lampei 'ija  
 djádi kinnjagg, dan djádi gúmkh:

FATSAL JANG KA XXXI.

1 S Udah 'itu maka peggilah Mú-  
 sáj, dan 'utjaplah 'ija per-  
 kata'an p 'ini kapada tijapp 'aw-  
 rag Jifra'ejl,  
 2 Lálu katalah 'ija kapada marika  
 'itu: bahuwa 'aku djuga hárij 'ini  
 'ada sa 'awrag farátus dan duwa  
 piloh tathon tuwaliku; 'aku tijada  
 ber'awleh lagi kaluwar dan málokh:  
 tambahan Huwa fudah bafermán  
 kapadaku; tijada 'agkaw 'akan  
 menjabarag Jardejn 'ini:

3 Huwa 'Ilahmu, 'ija djuga 'akan  
 menjabarag dihadapanmu, 'ija djú-  
 ga 'akan membina'sakan segala dia-  
 lójikh 'ini deri hadapanmu, sopaja  
 'agkaw berpusaka marika 'itu: Je-  
 haw'juzá, 'ija djuga 'akan menja-  
 barag dihadapanmu, feperti Huwa  
 telah bafermán.

4 Maka Huwa 'akan berbowat  
 pada marika 'itu, feperti 'ija telah  
 berbowat pada Sifhawm, dan pada  
 Szawdj, Rádja p 'awrag 'Emawrij,  
 dan pada tanah marika 'itu, jagg  
 telah debinasakanja 'itu.

5 'A dapanw 'apabila Huwa sudah  
 hábis sarahkan marika 'itu dihadá-  
 pan kámu; maka háros kámu ber-  
 bowat pada marika 'itu, menrut  
 lakalijen pasan, jagg 'aku sudah  
 berpasan padámu.

6 Pertataplah kámu, dan perto-  
 gohlah dirimu, djárganlah kámu terka-  
 takot, dan djárganlah kámu terka-  
 djut deri hadapan marika 'itu: ká-  
 rana Huwa 'Ilahmu, 'ijalah djuga  
 jagg 'ada berdjalan fertamu; tjada  
 'ija mawu laléj 'akan dikaw, dan  
 tijada 'ija mawu meniggalkan dikaw.

7 'Arkijen maka pargillah Músaj  
 'akan Jehaw'juzá, dan katalah 'ija  
 padanja dihadapan máta p tijapp  
 'awrag Jifra'ejl; pertataplah ká-  
 mu, dan pertogohlah dirimu: ká-  
 rana 'agkaw 'ini 'akan málokh ferta  
 degan khawm 'ini kadalam tanah  
 'itu, jagg telah delompah Huwa  
 kapada bápa p marika 'itu, mawu

kan 'itu pada kámij, sopaja kámij  
 berlakhkan 'itu?  
 14 Kárana perkata'an 'itu 'ada  
 'amat dekát padámu: didalam mlú-  
 lutmu, dan didalam hatimu, 'akan  
 berbowat 'itu.

15 Bahuwa safogohnja 'aku hárij  
 'ini fudah tondjokh kahadapanmu  
 kahidópan, dan kabajkan: lagi  
 kamati'an, dan kadjabatan.  
 16 Kárana 'aku hárij 'ini 'ada  
 berpasan padámu, 'akan meg'asé-  
 lui Huwa 'Ilahmu, 'akan berdjalan  
 pada djalan p nja, dan 'akan memá-  
 liarakan pasan p nja, dan 'ondang p  
 nja, dan hukum p nja, sopaja 'ag-  
 kaw hidop, dan taperbanjakhkan,  
 lagi Huwa 'Ilahmu memberkatij di-  
 kaw dalam tanah 'itu, kamana 'ag-  
 kaw pergi 'akan berpusaka 'itu.

17 Tetapi djikalaw hatimu ber-  
 páling dirinja, dan 'agkaw tijada  
 degar p an: lagi 'agkaw bowang  
 dirimu, 'akan tondokh menjombah  
 'Ilah lájim p, dan berbowat bakhti  
 padanja:

18 Sorgonpawu 'aku hárij 'ini  
 memberita padámu, bahuwa kámu  
 'akan hllag sakali p: tijada kámu  
 'akan melandjutkan bárag hárij  
 pada tanah 'itu, kamana 'agkaw  
 'ini 'ada málokh menjabarag Jar-  
 dejn, 'akan berpusaka 'itu.

19 'Aku meg'ambil hárij 'ini lagi'it  
 dan búni 'itu 'akan sjaki 'atas ká-  
 mu; kahidópan dan kamati'an 'aku  
 fudah tondjokh dihadapanmu, lam-  
 pa'á dan kútokh: pilehlah 'awleh-  
 mu kaléh kahidópan 'itu, sopaja  
 kawhidop, 'agkaw 'ini, dan be-  
 nehmu;

20 Sambil meg'asé'ij Huwa 'Ilah-  
 mu, sambil degar p an 'akan sa-  
 waranja, dan sambil lekat padanja:  
 kárana 'ija djuga 'ada kahidópan-  
 mu, dan kalandjutkan hárij p mu;  
 sopaja kawtinggal dúdokh dalam tá-  
 nah 'itu, jagg Huwa fudah ber-  
 fompah pada bápa p mu, pada lbra-  
 him, pada Jitshákh, dan pada  
 Jarakhub, mawu berrikan 'itu padanja.

Komedijen ija'akan memaling dirinaja kapada Allah lajin p, dan berbowat bakhti padanja, lalu ija'akan meng- 'afikh' aku, dan rombakh perdjandj'anku.

21 Maka djadi, taikala sudah ber- dapat sertanja babarapa djahat, dan kalukaran itu, maka njanji'an ini 'akan bersahut p an dihadapanja, mendjahi sjakri; karanana tijaada itu 'akan ada terluha deri dalam mlut benehnja: sedag'aku tahu kalagka- 'annja, jagg harti'ni de'adakannja, dihilu deri pada'aku memafokhkan dija kadalam tanah, jagg'aku sudah berfompah itu.

22 Maka pada harij itu djuga menjuratlah Músaj njanji'an ini, dan meng'adjarlah itu pada benij Jilra'ejl.

23 Lagipawn berpasanlah ija ka- pada Jehawfusa, 'anakh laki p Nbn itu, dan katalah ija: pertataplah dikaw, dan pertogohlah dirimu; karanana 'agkaw ini 'akan mema- solihkan benij Jilra'ejl kadlam ta- nah itu, jagg'aku sudah berfompah kapada marika itu: maka 'aku ini 'akan 'ada sertamu.

24 Adapawn djadilah, satelah Músaj sudah habis menjurat segala perkata'an Tawrat ini dalam sawa- tu kitab, sampej tamatnja: 25 Bahuwa berpasanlah Músaj ka- pada 'awrag Lejwij, jagg meg- 'alog piij perdjandj' an Huwa itu, labdanna:

26 'Ambillah kitab Tawrat ini, dan tarohlah itu pada fihakh piij perdjandj' an Huwa ilah kamu; sopaja 'adanja disana 'akan sjaki 'atasnu.

27 Káranana 'aku meg'enal kadur- hak'annu, dan tig'kawnu jagg ta- gar: bahuwa faloggohna, sedag 'aku harij ini lagi 'ada hidop ferta kamu, maka kamu sudah ada ber- durhaka kapada Huwa, barapa le- beh komedijen deri pada mawtku? 28 Kompollah kapada'ku sakalijen

Peñatuwah hulubargia p kamu, dan

mendjadikan 'agkaw, dan telah melagkap 'agkaw.

7 Kenaglah segala harij 'awal purbakala, timbarglah segala tahun mung p bagfa: bertanjalah bapa- mu, maka ija'akan memberita 'itu padamu; Peñatuwah p mu, maka marika itu 'akan tutur 'itu padamu.

8 Satelah debahagkanlah Hhakh tazalaj pegagan pusa'ka pada cha- lajikh, fatelah deferej berejkanjé- lah 'anakh p 'Adam: maka detan- tukannjalah tepij p tanah segala khawm itu 'atas bilangan benij Jil- ra'ejl.

9 Káranana bahagian Huwa itulah khawmja: Jaskrub djuga 'ijalah ijtjokh pegaganja pusa'ka.

10 Dedapatnjalah dija dalam tanah guron, dan dalam tempat tjampor bawar jagg sanji sinjap gomdroh- nja: deper'adarkannjalah dija, de- 'adarkannjalah dija, detoggtwi- njalah dija, seperti bidjij p an ma- tanja.

11 Seperti burog nafar berdjaga saragnja, melajag di'atas 'anakh p nja kitjil, meg'ambagkan sa'jap p nja, meg'ambil dija, meg'ag- kat dija di'atas btluw p sa'japnja:

12 Demikjen Huwa fendrij meg- hentarkanlah 'awrag itu: dan Dej- wata halat tjadilah sertanja.

13 Ija surohlah dija berkanda- ra'an di'atas tempat p tiggij dibé- mi, sopaja demakannja segala hahsil bendag: dan ija berilah dija lilot 'ajer maduw deri dalam batu ka- rang, dan múnjakh deri dalam batu 'apij karag itu:

14 Manjah sa'jij, dan 'ajer stluw binatag kitjil, ferta degran lemakh bini p mada, dan domba p djantun, jagg djadi di-Baljan, dan kambung p tuwah, ferta degran lemakh segala serba gondom: lagi kowah bowah 'angawr sudah kawmtnom tjampor p.

15 Satelah gumoklah Jejurun, maka ija pawn sepalaklah: ('ag- kawlah jagg sudah djadi gumokh, sudah djadi tagap, sudah djadi

'Allah, jagg telah mendjadikan dija, dan berdjakanlah batu ka- rang chalatsnja.

16 Marika itu sudah megghaj- ratkan dija 'awleh bárag p kalu- waran: marika itu sudah meggu- sarj dija 'awleh kadjumuw'an p.

17 Ija sudah berfombiléh p an pada hantu p, btkan pada Allah: pada Dejwata p, jagg sudah tijaada dekenalja: baharuy p itu, jagg tádj djuga dátag, jagg bápa p mu tjadallah dahijat deri padanja.

18 'Akan batu karag, jagg telah ber'ana'kh dikaw, sudah kawitpa; dan sudah kawilajej 'akan Allah, jagg telah ber'awleh dikaw.

19 Satelah delihat Huwa, maka ija mentjelákanlah dija: 'awleh gusaran 'atas 'anakh p nja laki p, dan 'anakh p nja parampuwan.

20 Lalu ija bafermalah; bahuwa 'aku hendakh sembunjkan hhadret- ku deri pada marika itu, 'aku 'akan melihat, apatah 'achirinja: káranana sawatu bagfa jagg terputar bálíkh 'adanja, 'anakh p jagg dá- lamnja búkan 'ada fatija.

21 Marika itu sudah megghaj- ratkan 'aku 'awleh bárag jagg búkan Allah; ija sudah meggu- sarj 'aku 'awleh kajaja p annja: maka 'aku 'akan megghajratkan marika itu 'awleh bárag jagg bú- kan khawm, 'awleh chalikhah jagg djahil 'aku 'akan meggusarij ma- rika itu.

22 Káranana sawatu 'apij telah ter- palag pada morkaku; 'itupawn 'akan bernjala sampej kalijag tanah jagg mahá báwah, dan mákan há- bis búmi itu dan toboh p annja, dan ba'pernjalakan segala káki gu- nog p.

23 'Aku 'akan menambáhi segala djahat 'atas marika itu: 'aku 'akan memánahkan segala 'anakh panahku

24 Marika itu 'akan 'ada ter'itrop 'awleh lápar, dan termákan 'awleh

bára 'əpij, dan 'awleh bahaja jagg 'amat pahit: maka 'aku 'akan meng- 'irimkan g'əgij binatagg buwās di- 'antara marika 'itu, ferra deگان bifa 'ulur p jagg menj'ulor dilububih.

25 Deri luwar pedagg, dan deri dalam blihik p hajbat 'akan mem- b'uliskan; bej'ik 'anakh taruna, ba- jik 'anakh dara 'itu, lagi 'anakh jagg menj'ufuw, ferra deگان manulija jagg putih rambotija.

26 'Aku berkatalah; bahuwa 'aku 'akan meng'hamburkan marika 'itu sampej kapada segala pendj'urej: 'aku 'akan berhentkan paag'ig'atannya deri 'antara manulija;

27 L'amawn tijada kutakat sakit hati sataruw, kaluw p mulo p nja 'akan berfagkal p an: kaluw p ma- rika 'itu 'akan katakaan; t'agan k'amij fudah 'ada tiggi, dan bukan Huwa fudah meng'arujakan fakalijen 'ini.

28 K'arana lawatu ch'alkhah 'ada- nja, jagg lilang bijaranja, dan bi- kan 'ada dalam marika 'itu barag budij bijara.

29 Hej kiranja 'adalah marika 'itu bidjakh! nistaja 'ija kalakh meg- 'ari 'tu: 'ija kalakh timbang 'akan 'achiratanja.

30 Sabaginmana perij saleh sa 'aw- ragg fudalah meng'hambat saribu 'awrag, dan duwa 'awrag mela- rikan salakha 'awrag, dijikalaw tijadalah, febab batu karagnja fudah menj'uwal marika 'itu, dan Huwa fudah meg'arog dija 'tu.

31 K'arana batu karagg marika 'itu tijada sabagej deگان batu karagg k'amij: mafa sataruw p k'amij sendurij 'itlalah pemutur.

32 K'arana pohon 'angawr marika 'tu, 'itlalah deri pada pohon 'an- gawr Sedawn, dan deri pada in- gawr p Zamawra: bowah p 'an- marika 'tu, 'ijalah bowah p 'an- gawr ber'upas, tindan p pahit 'ada padanja.

33 'Ajer 'angawr marika 'tu, 'ija- lah bifa naga p, dan 'upas bilhadh p jagg 'amat peduh.

34 B'dkankah 'ija 'tu terfimpan fertaku? termaterij dalam perben- dahara 'anku?

35 'Atas 'aku perbalafan dan pem- bajaran, pada mafa terkatar kaki marika 'tu: k'arana meng'hampirah harij maranja, dan bersegarahlah baragg jagg nanti datagg padanja.

36 K'arana Huwa 'akan kira p ij khawmija, dan menj'asaldinija 'atas hamba p nja: k'arana kalakh de- luhatja, bahuwa t'agan fudah lalu linjap, dan baragg jagg kakur'ogan dan kat'ingalan 'tu fudah berka- putufan.

37 Tatkala 'tu 'ija 'akan bafer- man; manatah Dejwata p marika 'tu? batu karagg 'tu, jagg padanja 'ija fudah harap?

38 'Awrag jagg fudah makan le- mah segala perfombahan sombileh p anja, dan fudah minom 'əjer 'an- gawr segala perfombahan t'ut'or p anja: bejarlah marika 'tu bagon dan tulog kamu, sopaja 'ada pad- mu lawatu palindogan.

39 L'ihatlah lakaragg, bahuwa 'aku, 'aku 'inlah Huwa, dan bu- kan baragg Dejwata fertaku: 'aku memmatikan, dan 'aku meng'it'op- kan, 'aku melukakan, dan 'aku sombohkan; maka tijadlah sa 'aw- ragpaww, jagg mel'uputkan deri pada t'agranku.

40 K'arana 'aku 'akan meg'ag- kat t'agranku 'arah kalagit: dan 'aku 'akan berkata; 'aku 'ini 'ada hidop salama p nja.

41 Manakala 'aku meng'hafa gu- mir'apan pedagku, dan t'agranku mem'egag hukumat: 'aku 'akan meg'ombalikan perbalafan kapada mulo p ku, dan membajar pada pembintij p ku.

42 'Aku 'akan memabokij 'anakh p panahku deگان darah, dan pe- dagku 'akan makan daggi: deri k'arana darah 'awrag jagg tert'uh- tyokh, dan 'awrag katawanan, deri pada kapala segala tulah sataruw.

43 Bersurakh p lah, hej segala

perbantahan di-KHadejij, dalam padagg bel'antara ISin: 'awleh ka- rana febab kaduwa kamu fudah tijada meng'ituduskan 'aku ditegah p benij Jifra'ejl 'tu.

52 K'arana deri sabaragg 'argkaw 'akan mel'ihat tanah 'tu, tetapi tijada 'argkaw 'akan mafokh tanah 'tu, jagg 'aku 'ini mawu karunja- kan pada benij Jifra'ejl.

## FATSAL JANG KA XXXIII.

1 **S**Abermula 'inlah sampana, deگان jagg mana Mutsaj, saziz 'Allah 'tu, fudah berfama- panakan benij Jifra'ejl, dihdulu deri pada mawtija.

2 'Arkijen maka berkatlah 'ija; Huwa fudah datagg deri pada Shinaj, dan 'ija fudah terbit deri pada Sej- sar kapada marika 'tu, 'ija fudah tadjalij deri pada pagunongan Paran, dan fudah berdatagg bawā balakha p 'awrag khudus: pada k'ananja 'adalah lawatu hukum ka'apijan kapada marika 'tu.

3 Kawnun 'ija 'ada birahij segala khawm, famowa 'awragnja jagg khudus 'itlalah dalam t'aganmu: dan marika 'tu terdampil pada ka- kamu, fasa 'awrag 'akan menj'ambot salawatu deri pada perkata'an pnu.

4 Mutsaj fudah berpasan Tawrat pada k'amij: lawatu perpulaka'an pakompolan Jazhdub 'tu.

5 Maka 'adanjalah Rадja di-Je- f'urun: tatkala dekompolkanjalah segala kapala khawm 'tu, sama p deگان segala hulubagija 'awrag Jifra'ejl.

6 B'ajik kiranja Re'ubejn hidop, dan dj'agan mati: lagi segala 'aw- ragnja 'tu 'ada ramej p bilaganja.

7 'Adapawn 'inlah 'akan Jehuda, maka dekatakanjalah; degarlah, hej Huwa, lawara Jehuda, dan dataggkanlah kiranja dija kapada khawmja: t'agan p nja 'tu padalah padanja, dan 'adalah kiranja 'ag- kaw pen'olng lawan sataruw p nja.

CHalajih deگان khawmja: k'arana 'ija 'akan berbalaskan darah ham- ba p nja, dan meg'ombalikan per- balafan kapada mulo p nja, dan meg'addakan gha'firat 'atas tanahja dan khawmja.

44 Maka datagglah Mutsaj, dan meg'ut'iaplah segala perkata'an njanj'an 'ini, datagg kapada te- njiga p khawm 'tu: 'ija 'ini, dan Hawjejar, 'anakh laki p N'uh 'tu.

45 Sateilah Mutsaj fudah habis meg'ut'iap segala perkata'an 'ini kapada tijap 'awrag Jifra'ejl;

46 Maka katalah 'ija kapada ma- rika 'tu: tarohlah hati kamu pada segala perkata'an 'ini, jagg 'aku 'ini 'ada berjakk dalam kamu pada harij 'ini, sabigga kamu berpasan dija 'tu kapada 'anakh p mu, fo- paja 'igat marika 'tu 'akan ber- lakikan segala perkata'an Tawrat 'ini.

47 K'arana perkata'an 'ini tijada fija p 'adanya pada kamu, tetapi 'itlalah kahit'opan kamu: dan 'aw- leh perkata'an 'ini kamu 'akan melandjutkan segala harij pada ta- nah 'tu, kamana kamu pergi menja- baragg Jardejn, 'akan berpusaka dija 'tu.

48 Bermula betul pada harij 'tu dj'aga bafermantah Huwa kapada Mutsaj, sabdanya:

49 Najiklah 'awlehmū ka'atas ba- kit Szabarim, 'ija 'tu bukit Nebaw, jagg dit'annah Maw'ab, jagg dimulka Jerfihaw 'tu, dan te'gokhlah 'aw- lehmū tanah Kanaan 'tu, jagg 'aku hendakh berikan kapada benij Jif- ra'ejl 'akan pegagan pusaka.

50 Maka 'argkaw 'akan mati di- 'atas bukit 'tu, kamana 'argkaw 'ini 'akan najik, dan 'argkaw 'akan pulagg kapada atlantim: leperti Ha- r'uh sudaramu laki p fudah mati di- 'atas Hawr bukit 'tu, dan fudah pdlag kapada 'adalmja.

51 'Awleh k'arana febab kaduwa kamu fudah melagtkah lawan 'aku, ditegah p benij Jifra'ejl, pada 'əjer

ki p, dan bajiklah ija menjelop ka-  
kinja dalam minjakh.  
25 Besij dan timbaga 'ada kalfut p  
mu: dan fakira p harij p mu djuga  
gahimu.

26 Búkan 'ada fa'awrag salaku  
'Allah, hej Jesjurn: jarg berkan-  
dar'an 'atas legala lágit 'akan tú-  
longmu, dan degan kabesaranja  
'afes legala 'awan di'adana.

27 'Allah khdan 'itilah sawátu  
kadúkan; 'itupawn deri bawah  
lagan p sálam: maka ija kiránja  
meg'inijukan fataruw deri hadá-  
pannu, dan meg'atkan: binasá-  
kan 'awlehmu.

28 'Arkjen maka 'awrag Jifrá-  
'eji 'akan dijam tatap, fa'awrag-  
nja djuga degan fantawfa, sedag  
mata Jazkhúb 'itu menújuw sa-  
watu tana ber'ijij gendom, dan  
'angawr baharuw: foggohpaw  
lagitnja 'akan menúrisikan 'ajer  
'ombon.

29 Berbahagjalah 'agkaw, hej  
'awrag Jifrá'eji! fipatah seperti  
'agkaw? 'agkawlah sawátu khaum  
jarg terlepas 'awleh Huwa, parilej  
tulogannu, sedag 'ijalah jarg 'ada  
pedag kalebéhanmu: sebab 'itu  
fataruw p mu 'akan meñondokh di-  
rinja kapadamu pura p, maka 'ag-  
kaw 'akan mendjadjakh tempat p nja  
jarg tiggej 'itu.

FATSAL JANG KA XXXIV.

1 S Udah 'itu maka mtdihlah  
Músáj deri pada dúlon p an  
Maw'áb néjik búkit Nebaw, ka'atas  
marju Pisdjá, jarg berhadapan  
degan Jerihaw: maka Huwa paw  
perihatkan padanja legala tana  
Dúlsád, datag kapada Dan;

2 Dan faganap Naftalij, feta tá-  
nah 'Efrájim dan Menafej: lági  
faganap tana Jehúddá, datag ka-  
pada lawut megrub;  
3 Dan salatan, dan páhakh lem-  
bah Jerihaw, negej Tumúr 'itu,  
datag kapada TSawzar.

4 Maka bafermanlah Huwa ka-  
ta p faganap 'awrag Jifrá'eji.

lah dalam hntan karendag 'itu;  
bájik 'itu datag ka'atas kapala Jit-  
fos, bájik ka'atas batu kapala 'aw-  
rag terlakiw 'antara súdara p nja  
láki p.

17 'Anakh stlog lembanja 'tu  
perhijalan padanja, dan tandokh p  
nja paw 'ada tandokh bádad; fer-  
tánja 'tu ija 'akan menandokh se-  
gala bála sama p, lampej kapada se-  
gala htdjogg tana: maka legala  
'itu, 'ijalah balakhlá p 'Efrájim, dan  
legala 'tu, 'ijalah baribu p Menafej.

18 'Adapawn 'akan Zebúhn de-  
katannjalah; sukalah, hej Zebú-  
hun, pada kaluwaranmu: dan, hej  
Jifaskár, pada palaggarahan p mu.

19 Marika 'tu 'akan paggil legala  
bála datag kapada búkit 'tu; de-  
sttu 'ija 'akan menjombileh perfo-  
bahan p lombileh p an sadálet: ká-  
rana marika 'tu 'akan 'ilap kalim-  
pahan legala lawut, dan benda  
marjaw jarg terbúni didalam páfir.

20 'Adapawn 'akan Dúdd dekatá-  
kannjalah; legala púdjij bagé dija,  
jarg meluwaskan Dúdd: seperti síga  
tuwah 'ija dijam, dan menjárik  
lagan, foggohpaw bátu kapála.

21 Maka 'ija fudah melihat per-  
mulá'an bagé dirinja; sebab disana  
dalam bahagian penjúrat 'ondag p  
tertúdog 'adanja: tagal 'tu berdá-  
taglah 'ija degan kapála p khaum,  
deperlaktkannya sadálet Huwa, dan  
hukum p nja, feta degan 'awrag  
Jifrá'eji.

22 'Adapawn 'akan Dan dekatá-  
kannjalah; Dan sawátu 'anakh síga  
'adanja: 'ija 'akan melompat ka-  
luwar deri dalam Bájjan.

23 'Adapawn 'akan Naftalij deka-  
tannjalah; hej Naftalij, djadilah  
kinujag degan karidlá'an, dan pu-  
nóh degan bekat Huwa: berpu-  
sakalah bárat dan salatan.

24 'Adapawn 'akan 'Afejr deka-  
tannjalah; turoilah kiránja ber-  
kat 'atas 'Afejr, lebeh deri pada se-  
gala 'anakh láki p: 'adilah kiránja  
'ija berkenan pada súdara p nja lá-

8 Dan 'akan Lejwij dekatákan-  
njalah; Tumámmu dan 'Urimmu  
'ada pada láki p chalfimu 'tu: jarg  
'agkaw telah jawba dija di-Malá,  
degan fájapa 'agkaw fudah ber-  
bantah pada 'ajer Meribá.

9 Jarg berkatálah pada bapánja,  
dan pada 'ibúnja; 'aku tjáda meli-  
hat dija 'tu, dan jarg tjadálah  
meg'akaw súdara p nja láki p, dan  
jarg tjadálah meg'enal 'anakh p nja  
láki p: káran marika 'tu meñá-  
liharakanlah perkatá'anmu, dan  
meñoggúlah perdjandj'anmu.

10 Marika 'tu 'akan meg'adjar  
legala hukummu pada Jazkhúb,  
dan Tawrátnu pada Jifrá'eji: ma-  
rika 'tu 'akan taroh 'ukopp p an  
kapada htdogmu, maka 'itupawn  
'akan demakan hábis fakáli p di'atas  
medzbehm.

11 Hendakhlah kiránja, hej Hu-  
wa, memberkatij bendánja, dan  
berkenan 'akan perbowátan tágan-  
nja: hendakhlah tkam turus pig-  
gag p 'awrag jarg berbangkit lawan  
dija, dan jarg binújij dija, sopéja  
marika 'tu djágan bágon lági.

12 'Adapawn 'akan Benjamin de-  
katannjalah; 'ijalah kekafeh Hu-  
wa, 'ija 'akan dijam degan fan-  
tawfa fertánja: jarg melindong 'atas-  
nja pada faganap hárij, dan di-  
'antara báhuw p nja hendakh 'ija  
dijam.

13 'Adapawn 'akan Júfos dekatá-  
kannjalah; bekat Huwa 'ada kiránja  
'atas tana, deri pada jarg ter-  
'utama lágit, deri pada 'ajer om-  
bon, dan deri pada kadalaman jarg  
terhentar dibáwah:

14 Dan deri pada jarg ter'utama  
fakalijen katimbéhan matahárij, dan  
deri pada jarg ter'utama katebítan  
legala búlan:

15 Dan deri pada jarg ter'utapij se-  
gala gdnog jarg sadja, dan degan  
jarg ter'utama bútyot p sálam:

16 Dan deri pada jarg ter'utama  
tana, dan ka'is'annja, maka 'aw-  
leh perkenanan 'awrag, jarg dijáan-